SEVERIN

**KS 9865 / 9866 / 9867 / 9868 / 9875 / 9897 / 9898 / 9899 / 9770**
**KS 9770 / 9872 / 9873 / 9874**

**GEBRAUCHSANWEISUNG** DE
Kühl-/Gefrierkombination

**MANUAL DE INSTRUCCIONES** ES
Neveras/Congeladores

**NOTICE D 'UTILISATION** FR
Réfrigérateur- congélateur

**INSTRUCTION MANUAL** GB
Refrigerator-Freezer

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ** RUS
Холодильник-морозильник

**GEBRUIKSAANWIJZING** NL
Dubbeldeurskoelkasten

**BRUKSANVISING** SWE
Kylskåp-frys

## Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomat, Toastern, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter**
**der SEVERIN-Unternehmen**

**Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

## Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

- Das Gerät nicht an Wechselrichter oder zusammen mit anderen Geräten über ein Verlängerungskabel anschließen.
- Die Anschlussleitung sollte nicht die Rückseite, wie z.B. den Wärmetauscher berühren, um eventuelle Vibrationsgeräusche zu vermeiden.

## Allgemein

Das Gerät ist ein Kompressorkühlgerät mit 2 Kühlbereichen, welches für kurzfristiges Aufbewahren von Lebensmitteln im Kühlteil und längerfristiges Aufbewahren im Gefrierteil geeignet ist.
Das Gerät KS 9865/66/67/68/70/71 ist eingeteilt in die Klimaklasse "N" und ist für die Nutzung im Haushaltsbereich vorgesehen. Das Gerät erfüllt alle Anforderungen, die an Haushaltskühlgeräte gestellt werden.
Das Gerät KS 9872/73/74/97/98/99/98770 ist eingeteilt in die Klimaklasse "ST" und ist für die Nutzung im Haushaltsbereich vorgesehen.

## Sicherheitshinweise

- Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden, das Gerät nur verpackt transportieren und mit zwei Personen aufstellen.

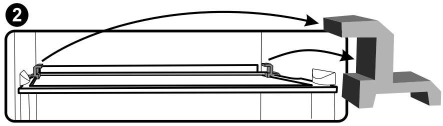


- Das Gerät enthält das umweltfreundliche, jedoch brennbare Kältemittel Isobutan (R600a). Daher ist darauf zu achten, dass das Kältesystem beim Transport und auch nach Aufstellung des Gerätes geschützt wird. Bei Beschädigung des Systems darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe des Kältemittels entfernen und den Raum gut lüften.
- **Warnung!** Kühlkreislauf nicht beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
- **Warnung!** Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen. Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein.
- **Warnung!** Zum Beschleunigen der Abtauung keine andere mechanischen Einrichtungen oder sonstigen künstlichen Mittel, z.B. Heizgeräte, verwenden, als in dieser Anleitung beschriebenen.
- Nehmen Sie nicht das Eis zu sich, das Sie aus dem Gerät entfernt haben.
- **Warnung!** Keine elektrischen Geräte (z.B. Eisbereiter usw.) innerhalb des Lebensmittellagerraumes betreiben, die nicht in der Anleitung beschrieben sind.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, ob das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Legen Sie keine Elektrowärmegeräte auf das Gerät, um Brandgefahren zu vermeiden. Stellen Sie auch keine Wasserkocher auf das Gerät, damit überkochende Flüssigkeiten die elektrische Isolierung nicht beeinträchtigen.
- Nur für den Haushalt übliche Lebensmittel im Gerät lagern.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Keine überlagerten Lebensmittel verzehren. Sie können zu einer Lebensmittelvergiftung führen. Bereits aufgetaute Lebensmittel nicht erneut einfrieren.
- Ablagen, Fächer, Tür usw. nicht als Trittfläche oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.

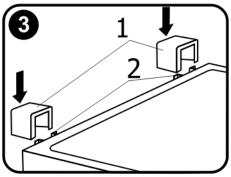
- Im Gefrierteil sind keine Glasflaschen mit gefrierbaren Flüssigkeiten oder mit kohlensäurehaltigen Flüssigkeiten aufzubewahren, da diese während des Gefrierens zerplatzen können.
- **Netzstecker ziehen, bei Störungen während des Betriebes,vor dem Abtauen des Gerätes vor jeder Reinigung.**
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Sind Reparaturen oder Eingriffe am Gerät erforderlich, müssen diese von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung.
- Technische Änderungen behalten wir uns vor.
- Ist das Gerät für längere Zeit außer Betrieb, sollte die Gerätetür geöffnet bleiben.
- Bei Verkauf, bei Übergabe oder Abgabe zur Wiederverwertung ist auf das Treibmittel Zyklopentan $C_5H_{10}$ in der Isolation sowie das Kältemittel R 600 a hinzuweisen.

## Vor Inbetriebnahme

- Die Verpackung entfernen. Den Kühlschrank von der Styroporunterlage nehmen. Klebebänder entfernen.
- Neigen Sie beim Aufstellen den Vorderteil des Kühlschrankes ein wenig nach hinten. Dann können Sie ihn auf den Transportrollen leicht an den gewünschten Platz rollen.




- Entfernen Sie alle roten Teile von den Ablageflächen sowie die Stütze des unteren Deckels (**Abb. 2**).

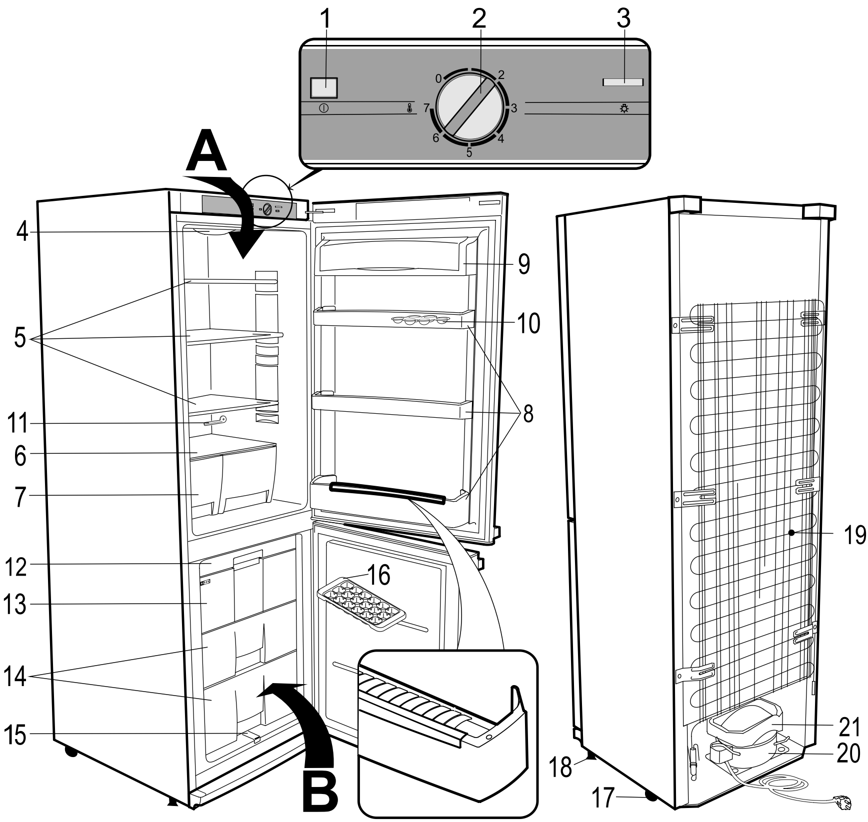



- Zwei Abstandshalter (**1**) aus Beutel herausnehmen und in die Führungen (**2**) auf der Rückseite des Gerätes einsetzen (**Abb. 3**).
- Entfernen Sie die roten Klebebänder von den Türablagen. Diese sind für den Transport erforderlich.
- **Anmerkung**: Beim Öffnen der Gefrierschranktür fällt ein rotes Kleinteil heraus. Dieses wird nur für den Transport benötigt.
- Entsorgen Sie die Verpackung fachgerecht.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, ob das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen.
- Gerät wie unter Reinigung und Abtauen beschrieben reinigen.
- Lassen Sie das Gerät vor Anschluß an das Netz und vor der ersten Inbetriebnahme30 Minuten stehen, wenn es es aufrecht transportiert wurde. Nach liegendem Transport muß das Gerät vor Inbetriebnahme 4 Stundenstehen, damit das Öl zum Kompressor zurückfließen kann. Andernfallskönnte der Kompressor beschädigt werden.

## Aufbau

! DIE BESTANDTEILE IHRES KÜHLSCHRANKS KÖNNEN SICH IN ANZAHL UND AUSSEHEN VON DEN HIER BESCHRIEBENEN UNTERSCHEIDEN. Die hier gegebene Beschreibung ist die eines Kühlschranks aus der Gruppe der Zweikammer-Kombigeräte mit Kühl- und Gefrierfach.

Das Gerät besteht aus zwei Teilen: Gefrierteil (A) und Kühlteil (B).
Im Gefrierteil ist das Schnellgefrierfach mit dem Symbol ✱✱✱✱ gekennzeichnet.

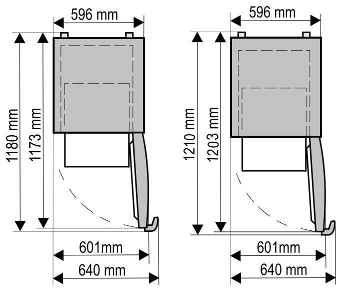



1. Betriebskontrollleuchte (grün)
2. Temperaturregler
3. Ein-/Ausschaltknopf für die Innenbeleuchtung
4. Innenbeleuchtung
5. Ablageflächen (höhenverstellbar)
6. Glasablagefläche
7. Frischefach für Obst oder Gemüse
8. Türablagen
9. Ablagefach für Butter und Käse
10. Eiablagen
11. Reinigungsinstrument für Ablaufrinne
12. Gefriertablett
13. Schnellgefrierfach
14. Gefrierfach
15. Abtaurinne Gefrierteil
16. Eiswürfeleinsatz
17. Transportrollen
18. höhenverstellbare Stützfüße
19. Kondensator
20. Kompressor
21. Tauwasserverdunstungsgefäß

## Aufstellung

Für die Aufstellung des Gerätes sollte ein trockener und gut gelüfteter Raum ausgesucht werden. Das Gerät kann bei Umgebungstemperaturen von 16 bis 32 °C und einer Luftfeuchtigkeit von max. 70 % betrieben werden. Es ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Radiator usw.) aufgestellt werden. Wenn sich dieses jedoch nicht vermeiden lässt, muss eine Isolierung zwischen Wärmequelle und Gerät verwendet werden. Unebenheiten des Bodens können durch die justierbaren Füße ausgeglichen werden, damit eine sichere Standfestigkeit gegeben ist. Damit sich die Türen des Gerätes von selbst schließen, muss das Gerät so aufgestellt werden, dass es eine leichte Neigung nach hinten hat. Achten Sie beim Einstellen jedoch darauf, dass die beiden vorderen Füße gleichhoch sind.

Abbildung der zum Betrieb desGerätes erforderlichen Fläche




**KS 9865 / 66 / 67 / 68**

**KS 9874 / 72 / 73 / 99**
**KS 9897 / 98 / 9770**

**Lüftung**

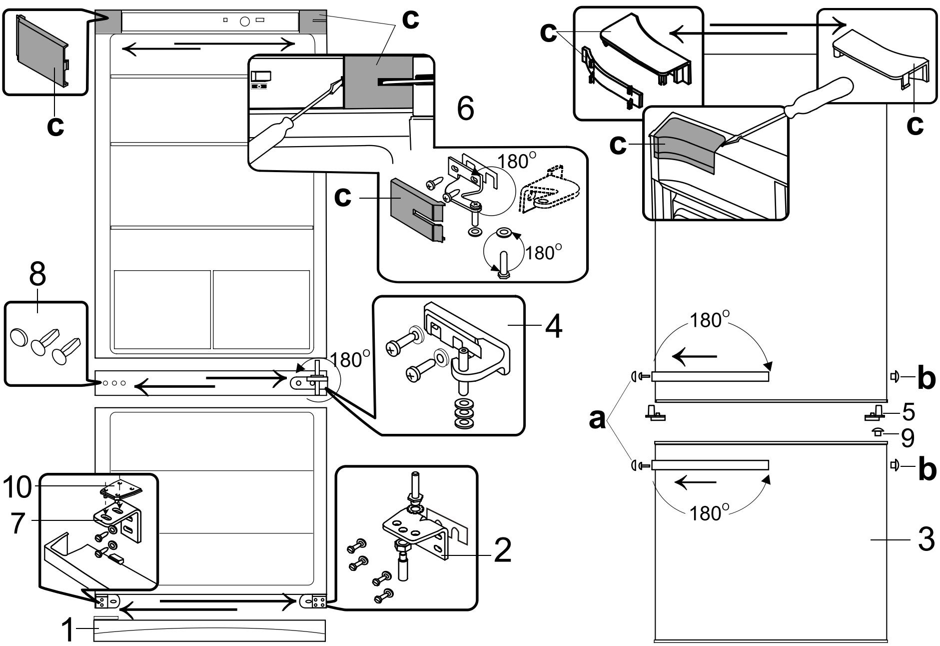
Die hinter dem Gerät aufgewärmte Luft muss frei zirkulieren können. Aus diesem Grunde die Luftzirkulation hinter dem Gerät nicht beeinträchtigen.

**Achtung! Lüftungsöffnung im hinteren Bereich der oberen Abdeckung nicht verschließen !**

## Türanschlag

Die Konstruktion des Kühlgerätes lässt es zu, dass die Tür bei Bedarf von Rechts- auf Linksanschlag geändert werden kann. Für diesen Fall sind dem Gerät zusätzliche Verschlussstopfen in einem Kunststoffbeutel beigefügt.

**Achtung! Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**



1. Entfernen Sie Abdeckleisten **c** von Gehäuse und Türinnenseite, nehmen Sie die obere Halterung **6** samt Unterlegscheiben mit aufgestülpten Unterlegscheiben und Kunststoffdichtung unter der Halterung ab.
2. Nehmen Sie die Kühlfachtür ab. Schrauben Sie den Türanschlag **5** von der Unterseite ab.Schrauben Sie den beiliegenden Türanschlag für die nach links öffnende Tür auf der Gegenseite an.
3. Nehmen Sie die mittlere Halterung **4** samt Tragstift mit aufgestülpten Unterlegscheiben und Kunststoffdichtung ab.
4. Nehmen Sie die Gefrierfachtür **3** ab. Nehmen Sie die die untere Abdeckleiste **1** ab.
5. Nehmen Sie Halterung **2** sowie die Unterlagsscheiben auf dem Tragstift und die Gummidichtung ab. Schrauben Sie den Tragstift mit den Unterlagsscheiben heraus und dann in der Öffnung auf der Gegenseite wieder ein.
6. Nehmen Sie Halterung **7** ab und ersetzen Sie diese durch Halterung **2** mit aufgestülpten Unterlagsscheiben auf dem Tragstift und Kunststoffdichtung. Halterung **7** kommt an die frühere Stelle von Halterung **2**.
7. Entfernen Sie Verschlussstopfen **8** aus der Trennwand zwischen Kühl- und Gefrierfach und und setzen Sie sie in die Öffnungen auf der gegenüberliegenden Seite wieder ein.
8. Entfernen Sie Verschlussstopfen **9** aus Kühlfach- und Gefrierfachtür und setzen Sie sie auf der Gegenseite wieder ein. Setzen Sie die Gefrierfachtür auf den Tragstift von Halterung **2**.
9. Wenden Sie Halterung **4** samt Tragstift, aufgestülpten Unterlegscheiben und Kunststoffdichtung um 180º. Stülpen Sie die Unterlegscheiben auf den Tragstift auf der anderen Seite der Halterung, setzen Sie die Halterung auf der Gegenseite in die Gefrierfachtür ein.
10. Setzen Sie die Gefrierfachtür auf den Tragstift von Halterung **4**.
11. Drehen Sie Halterung **6** samt Tragstift, aufgestülpten Unterlegscheiben und Kunststoffdichtung um 180º. Drehen Sie den Tragstift samt Unterlegscheiben heraus und schrauben Sie ihn auf der anderen Seite der Halterung wieder fest. Setzen Sie Halterung **6** in der Kühlschranktür ein und schrauben Sie diese in die Öffnungen auf der Gegenseite des Kühlschranks fest. Decken Sie die Halterung und die freien Öffnung mit den Abdeckkappen **c** ab.
12. Entfernen Sie die Schraubenabdeckkappen **a** und die Verschlussstopfen **b**. Drehen Sie die Schrauben der Türgriffe heraus. Schieben Sie den Türgriff leicht nach links bevor Sie die mittlere Befestigung zu sich ziehend, herauslösen können. Schrauben Sie die Griffe auf der Gegenseite wieder fest. Die Verschlussstopfen drücken Sie in die verbliebenen Öffnungen in der Tür, die Abdeckkappen auf die Schrauben. Setzen Sie Abdeckleiste **9** auf Halterung **7**, halten Sie sie fest und setzen Sie die untere Abdeckleiste **1** ein.

## Steuergeräte und Innenbeleuchtung

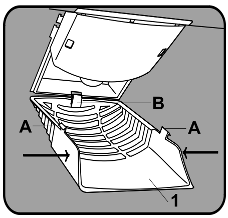
Das Gerät wird in Betrieb genommen, indem der Netzstecker in eine Steckdose gesteckt wird. Eine komplette Ausschaltung erfolgt nur durch Ziehen des Netzsteckers. Die grüne Betriebskontrolllampe zeigt an, dass das Gerät ans Netz angeschlossen ist.

**Anmerkung : Der Temperaturregler schaltet in der Position „0“ nur den Kompressor ab.**

Die Temperatur im Geräteinnenraum wird mit dem Temperaturreglerknopf eingestellt. Wir empfehlen den Temperaturreglerknopf zunächst in der Stufe 3 einzustellen, mit einem Thermometer die erreichte Temperatur im Innenraum zu ermitteln und falls erforderlich zu korrigieren. Wird der Reglerknopf im Uhrzeigersinn gedreht, sinkt die Temperatur im Innenraum, umgekehrt steigt sie.

***Auswechseln der Kühlraumbeleuchtung***

- Schalten Sie das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers aus.
- Drücken Sie zum Lösen der Fixierung (**A**) die Seitenwände der Lampenabedeckung (**1**) nach innen und ziehen Sie die Lampenabdeckung nach unten. Nehmen Sie die Lampenabdeckung ab.
- Ersetzen Sie die Glühbirne durch eine neue Glühbirne (max. 15 W, Sockel E 14). Hängen Sie nach dem Auswechseln der Glühbirne den Haken (**B**) ein und drücken Sie anschließend den Deckel nach oben bis er einrastet.
- Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose.




## Gefrieren und Lagerung von Lebensmitteln

***Gefrierfach***

- In den Gefrierfächern können bei einer Gefriertemperatur von –18°C und niedriger Tiefkühlkost und Gefriergut mehrere Monate aufbewahrt, Eiswürfel bereitet und frische Lebensmittel eingefroren werden.
- Das Schnellgefrierfach im Gefrierfach ist mit dem Symbol ✱*** gekennzeichnet.

- Frische Lebensmittel sollen möglichst schnell bis auf den Kern eingefroren werden, damit der Nährwert, die Vitamine usw. nicht verloren gehen. Legen Sie deshalb die zum Einfrieren vorbereiteten Nahrungsmittel in ein oder zwei Reihen ins Schnellgefrierfach. Bringen Sie diese nicht mit bereits eingefrorenen Lebensmittel in Berührung.
  Das Gefriervermögen:
  **von 6 kg (KS 9897 / 98 / 99 / 9770)** pro Tag nicht übersteigen;
  **von 7,5 kg (KS 9865 / 66 / 67 / 68)** pro Tag nicht übersteigen;
  **von 12 kg (KS 9870 / 71)** pro Tag nicht übersteigen;
  **von 8 kg (KS 9872/ 73**) pro Tag nicht übersteigen.
  übersteigen. Stellen Sie den Temperaturregler auf Stufe 7 ein. Legen Sie nach Ablauf von 24 Stunden die eingefrorenen Nahrungsmittel in die Gefrierfächer und drehen Sie den Temperaturregler zurück in die ursprüngliche Position.
- Beim Einlegen von Gefriergut darauf achten, dass ein freier Raum von mindestens 3cm zwischen dem Verdampferregal und den im Korb eingelegten Lebensmitteln bleibt, um die Zirkulation des Gerätes zu garantieren.
- Die Gefrierzeit verkürzt sich, wenn die einzufrierenden Lebensmittel in kleine Portionen geteilt werden.
- Als Verpackungsmaterial für Gefriergut können ungefärbte Kunststofffolien /-tüten, oder Aluminiumfolie verwendet werden. Die Verpackung gut vor dem Einfrieren entlüften und auf Luftdichtheit prüfen. Wir empfehlen, jede Verpackung mit einem Etikett zu versehen, auf der Inhalt, Einfrierdatum und Haltbarkeitsdatum angegeben sind. Legen Sie keine unverpackten Nahrungsmittel ins Gefrierfach.
- Frieren Sie keine kohlesäurehaltigen Getränke, keine warmen Nahrungsmittel oder Flüssigkeiten in Glasbehältnissen oder Flaschen ein.
- Tauen Sie die gefrorenen Produkte im Kühlteil auf. Die Lebensmittel bewahren, wenn sie langsam auftauen, ihren Geschmack besser und die von ihnen ausgestrahlte Kälte kann zur Aufrechterhaltung der vorgesehenen Temperatur im Kühlteil verwendet werden.

**Beachten Sie unbedingt das vom Hersteller angegebene Haltbarkeitsdatum der eingefrorenen Waren.**

- Fisch und Wurst empfehlen wir für nicht länger als sechs Monate einzufrieren, Käse, Geflügel, Schweinefleisch, Schaffleisch nicht länger als acht Monate, Rindfleisch, Obst und Gemüse nicht länger als 12 Monate.
- Wenn das Gerät längere Zeit ausgeschaltet wurde (beim Auftauen, bei Stromausfall oder bei einer kurzfristigen Störung bis 18 Std.), öffnen Sie die Tür nicht. Dadurch wird ein größerer Kälteverlust vermieden. Durch die erhöhte Innentemperatur verringert sich jedoch die Aufbewahrungszeit.

***Kühlraum***

- Die Temperatur im Kühlraum hängt u.a. von der Umgebungstemperatur, von der Stellung des Temperaturreglers, und von der Menge der Lebensmittel ab.
- Stellen Sie den Temperaturreglerknopf zuerst in die Stellung 3, bei zu starker Kühlung in den Bereich **1-3** und bei zu schwacher Kühlung in den Bereich **4-7**.
  **Wenn sich Reif auf der Hinterwand bildet, kann dies zur Ursache haben, dass die Tür offen oder zu lange geöffnet war, sich warme Speisen im Gerät befanden oder der Temperaturregler zu hoch eingestellt war.**
- Flüssige Nahrungsmittel und Nahrungsmittel, die einen starken Geruch haben oder leicht diesen Geruch aufsaugen (Käse, Fisch, Butter u.a.), voneinander isoliert oder in einem geschlossenen Behälter aufbewahren. Bewahren Sie im Kühlschrank keine Bananen auf, denn diese Früchte sind kälteempfindlich.
- **Warme Lebensmittel müssen vor Einlagerung in das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden.**
- Der Kühlraum hat durch die Luftzirkulation unterschiedliche Kältezonen.
- Die kälteste Zone befindet sich an der Rückwand und unten im Kühlraum. Lagern Sie dort empfindliche Lebensmittel wie Fisch, Wurst, Fleisch.
- Die wärmste Zone befindet sich an der Tür und oben im Kühlraum. Die Zone eignet sich zur Lagerung von z.B. Käse und Butter. Dadurch behält der Käse sein Aroma und die Butter bleibt streichfähig.
- Achten Sie darauf, dass die Tür richtig geschlossen ist und nicht durch Kühlgut blockiert wird.

## Eiswürfelherstellung

Zur Herstellung von Eiswürfeln gibt es einen Eiswürfeleinsatz. Er wird bis zu ¾ mit Trinkwasser gefüllt und anschließend ins Gefrierfach gestellt. Lassen Sie den Eiswürfeleinsatz vor dem Herausnehmen der Eiswürfel 5 Minuten bei Raumtemperatur stehen. Die Eiswürfel lassen sich dann besser herausschütteln.

## Reinigung und Abtauen

- **Ziehen Sie vor der Reinigung oder dem Abtauen den Netzstecker aus der Steckdose!**
- Halten Sie die Innenflächen des Gerätes und alle Kunststoffteile frei von Fett, Säure, Soßen usw. Falls Sie diese Teile unabsichtlich doch verschmutzen, reinigen Sie diese sofort mit warmen Seifenwasser oder Spülmittel. Reiben Sie anschließend die Teile wieder trocken.
- Reinigen Sie die Türdichtungen regelmäßig.
- Der Kondensator des Gerätes muss mindestens einmal im Jahr mit einer weichen Bürste, mit elektrostatischen Tüchern oder mit einem Staubsauger gereinigt werden. Staubablagerungen erhöhen den Energieverbrauch.
- Die Zubehörteile können im Spülwasser gereinigt werden. Reinigen Sie die Teile nicht in der Spülmaschine!
- Anmerkung: Verwenden Sie bei der Reinigung keine körnigen, säure-, alkohol- oder benzinhaltigen Reinigungsmittel bzw. auch keine Scheuerlappen oder Schwämme mit rauer Oberfläche. Verwenden Sie auch keine elektrischen Geräte zum Auftauen oder Reinigen wie z.B. Dampfreinigungsgeräte.

***Kühlteil***

Der Kühlteil taut automatisch ab. Die sich hinten im Kühlraum bildenden Eistropfen schmelzen während der Betriebspausen des Kompressors. Das Schmelzwasser fließt durch die Ablaufrinne ins Tauwasserverdunstungsgefäß auf dem Kompressor und verdunstet dort.

- Achten Sie darauf, dass die Ablaufrinne und die Ablauföffnung nicht verstopft sind, damit das entstehende Wasser im Kühlteil immer ungehindert abfließen kann. Reinigen Sie die Ablaufrinne regelmäßig mit dem Reinigungsinstrument.

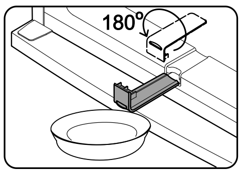
Um einen unangenehmen Geruch im Kühlraum zu vermeiden, den Kühlraum und die Ablageflächen mindestens einmal im Monat mit Warmwasser, ggf. unter Zugabe von Spülmittel, reinigen. Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Das Typenschild im Geräteinnenraum bei der Reinigung nicht beschädigen oder gar entfernen.

***Gefrierfach***

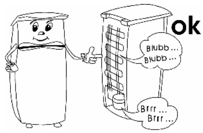
Tauen Sie das Gefrierfach mindestens zweimal jährlich ab, damit die Eisschicht eine Dicke von 5 mm nicht überschreitet. Der Gefrierteil wird wie folgt abgetaut:

- **Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
- Nehmen Sie die Gefrierprodukte aus dem Gefrierfach. Die gefrorenen Produkte tauen nicht auf, wenn Sie diese mit einem dicken Tuch zudecken und sie an einem kühlen Ort aufbewahren.
- Ziehen Sie die Abtaurinne des Gefrierteils heraus. Wenden Sie die Abtaurinne um 180° und hängen Sie diese ein (siehe Abbildung). Stellen Sie ein Gefäß unter die Abtaurinne. Lassen Sie die Gefrierfachtür offen.




- Reinigen Sie nach dem Abtauen die Gefrierfächer und die Abtaurinne mit Warmwasser, ggf. unter Zugabe von Spülmittel. Wischen Sie anschließend die Oberflächen des Gefrierfachs und die Abtaurinne trocken.
- Ziehen die Abtaurinne heraus. Wenden Sie die Abtaurinne erneut um 180° und setzen Sie diese an der ursprünglichen Stelle wieder ein.
- Schließen Sie die Gefrierfachtür. Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose. **Warnung!** Zum Beschleunigen der Abtauung keine andere mechanischen Einrichtungen oder sonstige Mittel, z.B. Heizgeräte, benutzen.

## Störungen




Es entstehen typische Betriebsgeräusche, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das sind:

- Geräusche des elektrischen Motors vom arbeitenden Kompressor. Bei Betriebsbeginn des Kompressors sind die Geräusche für kurze Zeit etwas lauter.
- Geräusche in den Röhrchen bei der Bewegung des Kältemittels.

Nachfolgend eine Tabelle mit möglichen Störungen und Beseitigungsmethoden. Prüfen Sie, ob durch die Beseitigungsmethoden die Störungen behoben werden können. Falls dies nicht der Fall ist, muss das Gerät vom Netz getrennt und der Kundendienst benachrichtigt werden.

| **Störung** | **Mögliche Ursache und Beseitigung** |
|---|---|
| Das ans Netz angeschlossene Gerät arbeitet nicht (grüne Betriebskontrolllampe leuchtet nicht). | Die Steckdose ist nicht spannungsführend oder es gibt Kontaktschwierigkeiten. Steckdose und Stecker prüfen! |
| Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebes. | Entweder ist das Gerät nicht richtig aufgestellt (z.B. unebener Boden) oder der Kühlkreislauf an der Rückseite des Gerätes berührt Wände, Gegenstände oder die Netzzuleitung. Prüfen Sie, ob alle Angaben der Bedienungsanleitung über die Aufstellung eingehalten wurden. |
| Beim Öffnen der Tür springt die Dichtung vor. | Dichtung richtig einsetzen. Dabei den inneren Teil der Dichtung stärker andrücken. Ist die Dichtung mit fetthaltigen Flüssigkeiten verschmutzt, muss die Dichtung und die Tür vor dem Einsetzen mit Geschirrspülmittel gereinigt und getrocknet werden. |
| Im Gerät sammelt sich Wasser am Boden. | Das Abführsystem des Tauwassers ist verstopft. Die Ablaufrinne ist zu reinigen. |

**Transport des Gerätes**

Das Gerät in der Vertikalarbeitsstellung transportieren.

Während des Transportes das Gerät zuverlässig befestigen, um Stöße und Verschiebungen zu vermeiden.

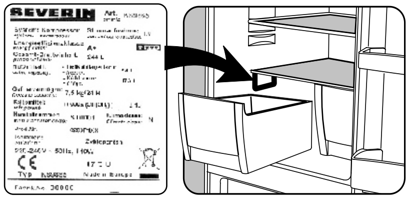
## Entsorgung

Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Anschlussleitung vom Gerät. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen der Abfallbeseitigung erfolgen. Das Kältemittel und das Treibmittel in der Isolation muss fachgerecht entsorgt werden. Beachten Sie, dass die Rohre des Kühlkreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigt werden dürfen.

## Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

## Angaben für Kundendienst



Sollte eine Reparatur erforderlich werden, wenden Sie sich mit Fehlererklärung direkt an die Service-Hotline. Notieren Sie sich vorher die Art.-Nr. *KS* ... vom Typenschild des Gerätes (siehe Abb.), da diese für die optimale Abwicklung benötigt wird.

**Hergestellt für:**

**Deutschland**

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
59846 Sundern

**Service-Hotline:**
01805 / 190 000 (0,12 € / Min.)
werktags von 8 bis 19 Uhr,
samstags von 9 bis 12 Uhr

**Ersatzteilbestellungen auch direkt unter**
Tel.: 02104 / 987 440
Fax: 02104 / 987 984

**Vertrieb durch:**

**Österreich**

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Niederalm 82
5081 Anif / Salzburg

**Service-Hotline:**
0820 / 520 052
werktags von 8 bis 19 Uhr,
samstags von 9 bis 12 Uhr

**Bitte wenden Sie sich bei Funktionsstörungen ausschließlich an die Service-Hotline!**

## Technische Daten

| Art.-Nr. | **KS 9897 / 98 / 99 KS 9770** | **KS 9865 / 66 / 67 / 68** | **KS 9870 / 71** | **KS 9872 / 73 KS 9874** |
|---|---|---|---|---|
| Geräteart | Kühl-Gefrierkombination | | | |
| Energieeffizienzklasse entsprechend Richtlinien 94/2 EC | **A++** | **A+** | | **A++** |
| Energieverbrauch: **kWh/24 h** **kWh/Jahr** | **0,45** **164** | **0,59** **215** | **0,67** **245** | **0,52** **190** |
| **Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Gerätes ab** | | | | |
| Gesamtbruttovolumen, l | 244 | | 296 | 296 |
| Nutzinhalt Kühlteil, l | 173 | | 191 | 191 |
| Nutzinhalt Gefrierteil, l | 54 | | 88 | 88 |
| Klimaklasse | **ST** | **N** | | **ST** |
| Umgebungstemperatur, °C | 16 – 38 | 16 – 32 | | 16 – 38 |
| * *** | | | | |
| Lagerzeit bei Störung , h | 18 | | 20 | |
| Gefriervermögen, kg/24h | 6 | 7,5 | 12 | 8 |
| Gefriertemperatur, °C | -18 | | | |
| Abmessungen, mm | 1500x600x650 | 1500 x 600x620 | 1760x600x620 | 1760x600x650 |
| Masse, kg | 55 | | 64 | |
| Elektrische Daten | siehe Typenschild | | | |
| Isolationsschaum | Zyklopentan | | | |
| Geräuschemission | 40 dB(A) | | | |

# Instrucciones de seguridad

**Lea atentamente el Manual de Instrucciones. Si no sigue las instrucciones, podría producirse lesiones, daños al electrodoméstico, y pérdida del derecho a un servicio de garantía gratuito.** Recomendamos que guarde el manual de Instrucciones durante la totalidad de la vida útil del electrodoméstico. Si lo vende, entregue el Manual de Instrucciones al nuevo propietario del aparato.

**¡ATENCIÓN! No cubra las ranuras de ventilación de la parte superior y de la parte lateral del electrodoméstico.**
**¡ATENCIÓN! No utilice ningún medio mecánico ni dispositivo eléctrico para acelerar el proceso de descongelación durante la limpieza del compartimento de congelación.**
**¡ATENCIÓN! Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de reparaciones autorizado o por una persona similarmente cualificada, con el fin de evitar riesgos.**
**¡ATENCIÓN! La eliminación del electrodoméstico deberá ser realizada de acuerdo con la normativa nacional.**
**¡ATENCIÓN! Tenga cuidado de no dañar el sistema de refrigeración del electrodoméstico.** Contiene el gas refrigerante R600a. Si el sistema de refrigeración sufriera algún daño:

- No utilice elementos con fuego.
- Evite las chispas: no encienda aparatos eléctricos ni lámparas.
- Ventile inmediatamente la habitación.

**¡ATENCIÓN! No permita que los niños jueguen con el aparato ni que lo enchufen o desenchufen. No permita que los niños jueguen con el material de embalaje del frigorífico.**
**¡ATENCIÓN! El aparato no deberá ser utilizado por niños o por disminuidos psíquicos, a menos que las personas responsables de su seguridad les hayan mostrado previamente el correcto funcionamiento del mismo.**

- Si el electrodoméstico estaba almacenado en frío (a una temperatura no superior a +12 °C) deberá esperar dos horas antes de conectarlo al suministro eléctrico.
- El aparato no debe conectarse a la toma de corriente hasta que todos los materiales de embalaje y de transporte hayan sido retirados.
- Una vez que se haya desempaquetado el electrodoméstico, compruebe que está completo, y que la estructura y el cable eléctrico no han sufrido daños.
- Está prohibido utilizar un electrodoméstico técnicamente dañado.

**¡ATENCIÓN! El aparato deberá estar conectado a un enchufe con toma de tierra. El enchufe con toma de tierra por el que el aparato se conecta a la corriente eléctrica deberá estar en un lugar accesible.**
**¡ATENCIÓN!** SI EL APARATO HA SIDO FABRICADO CON EL CABLE ESPECIAL DE ALIMENTACIÓN, DICHO CABLE SOLAMENTE PODRÁ SER CAMBIADO POR EL MISMO CABLE DE ALIMENTACIÓN ESPECIAL PROPORCIONADO POR EL FABRICANTE.
**¡ATENCIÓN! La frecuencia y potencia de la alimentación de electricidad en su domicilio deberá estar de acuerdo con los parámetros de datos generales del aparato mostrados en la tabla**.
**¡ATENCIÓN! Al colocar el aparato, tenga cuidado de no retorcer el cable de alimentación para evitar que sufra daños. No almacene objetos pesados como dispositivos de refrigeración, muebles u otros dispositivos domésticos junto al aparato de forma que puedan retorcer y causar daños al cable de electricidad. Esto podría causar un cortocircuito o incendio.**
**¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la clavija del cable de electricidad no está aplastada por la parte posterior del aparato o dañada en cualquier otra forma. Una clavija dañada puede provocar un incendio**.

- SI DESCONECTA EL APARATO (PARA SU LIMPIEZA, TRASLADO A OTRO LUGAR, ETC.), PODRÁ SER CONECTADO DE NUEVO DESPUÉS DE **15** MINUTOS.
- El aparato debe ser utilizado solamente para refrigerar y almacenar alimentos.
- Antes de su limpieza, desconecte el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Este electrodoméstico no podrá ser eliminado por incineración.
- No coloque ningún aparato conectado a la electricidad (como hornos microondas, secadores de pelo, planchas, calentadores de agua u otros aparatos eléctricos) sobre el refrigerador, ya que esto podría causar la ignición de las piezas de plástico.

- No coloque platos con líquido sobre el refrigerador, y no coloque jarrones de flores u otros recipientes conteniendo líquidos sobre el refrigerador.
- **!** SI EL APARATO NO FUNCIONA Y NO ES POSIBLE REPARARLO MEDIANTE LA LOS CONSEJOS QUE AQUÍ SE INDICAN, DESCONÉCTELO, ABRA LAS PUERTAS Y LLAME AL SERVICIO TÉCNICO OFICIAL. SOLAMENTE UN REPRESENTANTE DEL SERVICIO TÉCNICO PODRÁ SOLUCIONAR LOS PROBLEMAS TÉCNICOS O DE FABRICACIÓ

## Información general

El aparato es un refrigerador combinado de dos compartimentos con congelador. El compartimento de refrigeración está destinado al almacenamiento de alimentos frescos; el compartimento de congelación está destinado a la congelación y el almacenamiento a largo plazo de alimentos.

! EL APARATO ES ECOLÓGICAMENTE LIMPIO, Y NO CONTIENE MATERIALES QUE DAÑEN LA CAPA DE OZONO: el refrigerante utilizado es R600a, el espumante utilizado para el aislamiento del aparato es ciclopentano $C_5H_{10}$.

**!** EL FABRICANTE GARANTIZA EL FUNCIONAMIENTO FIABLE DEL APARATO SIEMPRE QUE LA HUMEDAD RELATIVA DEL AIRE NO SUPERIOR AL 70% Y LA TEMPERATURA AMBIENTE SEA:
DE +16 A +32 °C (La clase climática es **N**).
DE +16 A +38 °C (La clase climática es **ST**).

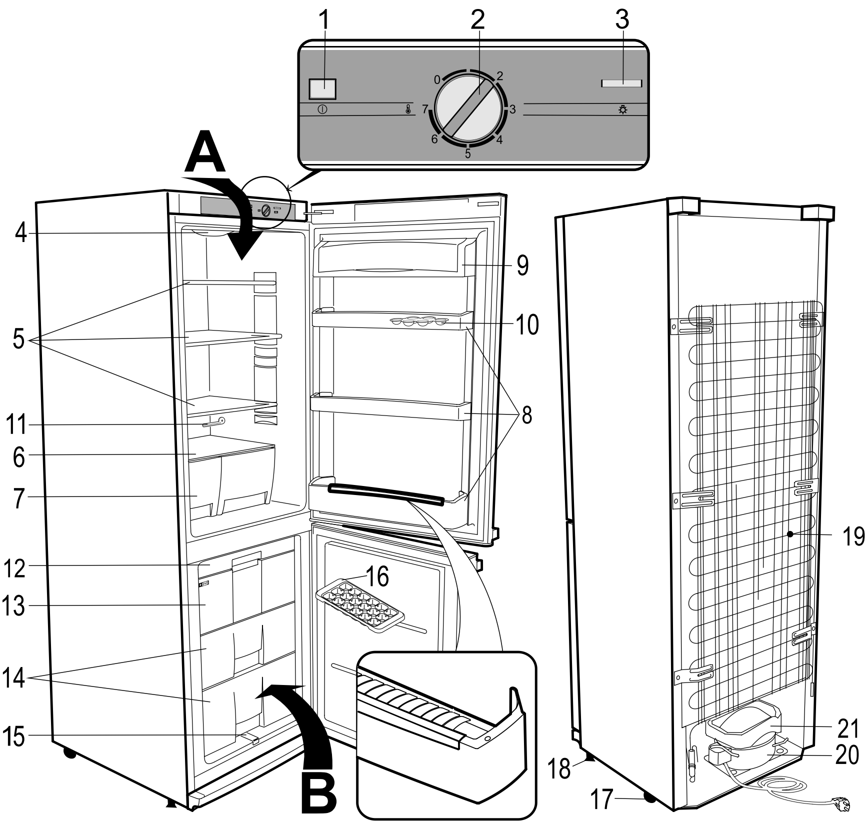
| **Modelo** | **KS 9897/98/99 KS 9770** | **KS 9865/66/ 67/68** | **KS 9870 / 71** | **KS 9872/73/74** |
|---|---|---|---|---|
| Total volumen bruto, L | 224 | | 296 | |
| Volumen bruto congelador, L | 173 | | 191 | |
| Volumen neto refrigerador, L | 54 | | 88 | |
| Volumen neto congelador, L | de 0 la +8 | | | |
| Temperatura del refrigerador, ºC | -18 e inferior | | | |
| Temperatura del congelador, ºC. | 150x60x65 | 150x60x62 | 176x60x62 | 175x60x65 |
| Dimensiones (altura x anchura x fondo), cm | A++ | **A+** | **A+** | **A++** |
| Clase de eficiencia energética de acuerdo con la Directiva 942/2 CE | **0,45** | **0,59** | **0,67** | **0,52** |
| La clase climática | ST | N | | ST |
| Capacidad de congelación, kg/24 h | 6 | 7,5 | 12 | 8 |
| Tiempo de recuperación de la temperatura de congelación desde la temperatura de almacenamiento a -9 °C después del corte de corriente, h | 18 | | 20 | |
| Potencia máxima, W | 140 | | | |
| Voltaje utilizado, V/Hz | 220-230V/50Hz | | | |

NOTA. El fabricante se reserva el derecho a efectuar futuros cambios a los parámetros técnicos y especificaciones.

# Descripción del aparato, partes básicas (véase fig. 1)

**¡ATENCIÓN!** LOS ACCESORIOS DEL APARATO DETALLADOS A CONTINUACIÓN PODRÁN DIFERIR DE LOS ACCESORIOS DEL APARATO ADQUIRIDO EN CANTIDAD Y EN DISEÑO. Esta descripción está adaptada al grupo completo de combinaciones de dos compartimentos de refrigeración y congelación.

**A** – compartimento de refrigeración **B** – compartimento de congelación

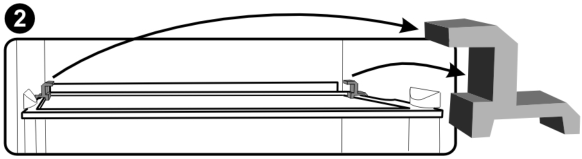


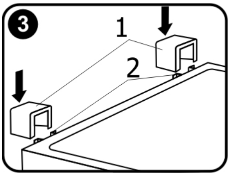

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | Electricidad (luz verde) | **11** | Canal limpiador de agua de descongelación (color rojo) |
| **2** | Mando del termostato | **12** | Contenedor para comida guisada |
| **3** | Interruptor encendido/apagado para la luz interior | **13** | Sección de congelación rápida |
| **4** | Bloque de iluminación interior | **14** | Sección de productos congelados |
| **5** | Baldas ajustables en altura | **15** | Canal de agua de descongelación |
| **6** | Estante de vidrio | **16** | Bandeja para cubitos de hielo |
| **7** | Cajones para almacenamiento de fruta y verduras | **17** | Ruedas |
| **8** | Bandejas de las puertas | **18** | Pie de nivelación |
| **9** | Compartimentos para mantequilla y queso | **19** | Condensador |
| **10** | Bandeja para huevos | **20** | Compresor |
| | | **21** | Bandeja de goteo del agua de descongelación |

# Preparación del aparato para la puesta en marcha

! Se recomienda que prepare el aparato para la puesta en marcha con ayuda de otra persona.

- Retire el embalaje. Levante el aparato de la base de poliestireno. Retire la cinta adhesiva.
- Al colocar el aparato en la localización elegida, se colocará fácilmente en posición si levanta la parte frontal ligeramente y la inclina hacia atrás, permitiendo que ruede sobre las ruedecillas **17** (**véase fig. 1**).
- Elimine todas las piezas de color rojo de los estantes (**fig. 2**). Elimine las cintas adhesivas de color rojo de las bandejas de la puerta, están destinadas únicamente para el transporte del aparato.
  NOTA. Cuando abra el compartimento de congelación, caerá un pequeño paquete rojo – SE UTILIZA ÚNICAMENTE PARA EL TRANSPORTE.

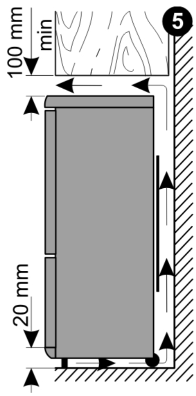


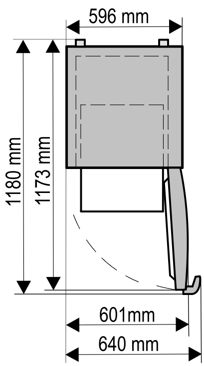




- Elimine adecuadamente el material de embalaje.
- Retire los dos soportes de la bolsa (**fig. 3**) e insértelos en las guías de la parte superior trasera del aparato.

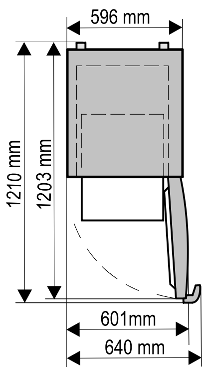
# Colocación

- Coloque el aparato en una habitación seca y bien ventilada.
- **ATENCIÓN!** El aparato no deberá ser puesto en marcha en una habitación sin calefacción ni en un porche. Aleje el aparato de fuentes de calor como placas de cocina, hornos, radiadores o luz solar directa.
- **ATENCIÓN! El electrodoméstico no deberá tocar tuberías de calefacción, de gas o de agua, ni ningún otro aparato eléctrico.**
- No cubra los orificios de ventilación de la parte superior del aparato; deberá existir una buena circulación de aire alrededor del mismo. Debe existir un hueco de al menos 10 cm entre la parte superior del cuerpo del aparato y cualquier mueble que pueda estar sobre el mismo (**fig. 5**). Si no sigue estas instrucciones, el aparato consumirá más energía eléctrica y el compresor puede recalentarse.



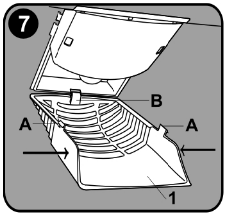

**KS 9865 / 66 / 67 / 68**




**KS 9874 / 72 / 73 / 99**
**KS 9897 / 98 / 9770**

- Si el aparato está colocado en una esquina, deberá existir al menos un hueco de 1 cm entre el cuerpo del aparato y la pared, de forma que se pueda abrir el compartimento de congelación lo bastante como para sacar el cajón de producto congelado **(véase fig).**
- El aparato deberá estar situado sobre una superficie plana y no deberá tocar la pared. En caso necesario, regule la altura del aparato ajustando los pies niveladores **18** (**véase fig. 1**): girándolos en el sentido de las agujas del reloj (la parte frontal del aparato se eleva cuando giran en contra de las agujas del reloj) las ruedas descienden. Si el aparato está inclinado ligeramente hacia atrás, las puertas se cerrarán por sí mismas.

## Sustitución de la bombilla interior

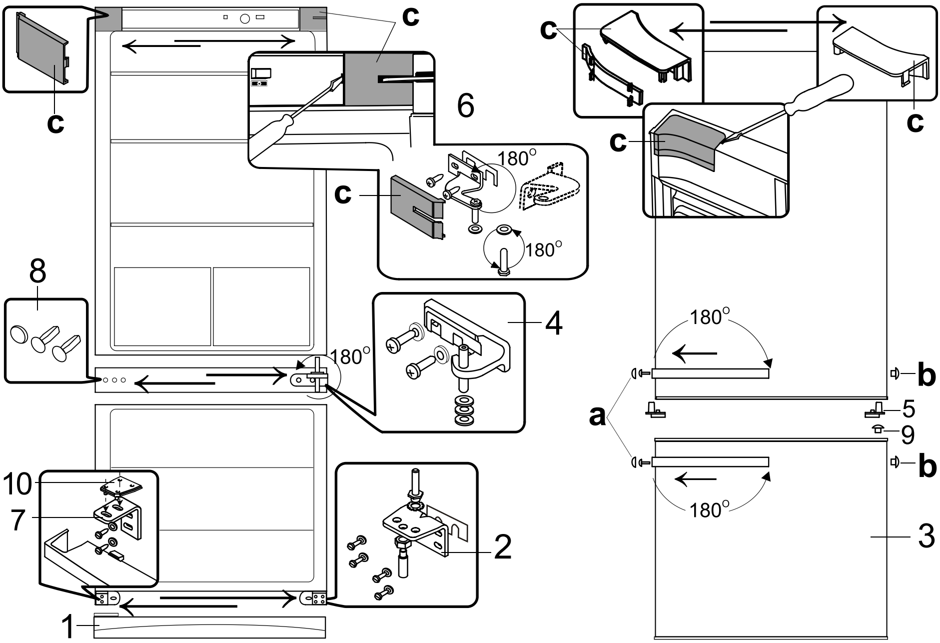



Para cambiar la bombilla interior (**fig. 7**), realice las acciones siguientes en el orden en el que están enumeradas:

- Desconecte el aparato de la corriente extrayendo la clavija.
- Apriete los laterales de la cubierta **1** de la instalación de luz para desenganchar los soportes **A** de la cubierta y tire hacia abajo. Retire la cubierta.
- Sustituya la bombilla con el mismo tipo de bombilla de 15 W con rosca E14.
- Después de cambiar la bombilla, enganche el soporte de la cubierta en **B** y a continuación empuje hacia arriba hasta que quede colocada en el sitio.
- Conecte el aparato a la alimentación de red.

## Cambio de la dirección de apertura de las puertas

Se recomienda que el cambio de la dirección de apertura de las puertas se haga con ayuda de otra persona. Necesitará dos llaves nº 8 y nº 10 y un destornillador Philips.
**!** Durante el cambio de dirección de apertura de las puertas, NO DEBE colocar el refrigerador en posición horizontal. Realice las acciones siguientes en el orden en el que están enumeradas:




**¡ATENCION! Desconecte el aparato y extraiga el cable del enchufe.**

1. Retire las cubiertas **c** del cuerpo del refrigerador y de la parte interior de la puerta. Asimismo, retire el soporte superior **6** conjuntamente con la tuerca y las arandelas y el espaciador bajo el soporte.
2. Retire la puerta del compartimento de refrigeración. Retire la pieza de cierre **5** de su parte inferior. En la otra parte de la puerta, sujete la pieza de cierre destinada para las puertas que se abren a la izquierda (la encontrará en la caja).
3. Retire el soporte medio **4** junto con las arandelas del eje y el espaciador de plástico.
4. Retire la puerta **3** del compartimento de congelación.
5. Retire la cubierta **1** del fondo.
6. Retire el soporte inferior **2** junto con las arandelas del perno y el espaciador de plástico. Desatornille el perno con las arandelas y atorníllelo en la apertura dispuesta en el otro lado.

7. Retire el soporte inferior **7** y coloque en su lugar el otro soporte inferior **2** junto con las arandelas del perno y el espaciador de plástico. Sujete este soporte **7** en lugar del otro soporte **2**.
8. Retire las cubiertas **8** de la partición que separa el compartimento de refrigeración del compartimento de congelación, y colóquelas en las aperturas del otro lado.
9. Retire las cubiertas **9** de las puertas del compartimento de refrigeración y del compartimento de congelación, y colóquelas en las aperturas del otro lado.
10. Cuelgue la puerta del compartimiento de congelación en el perno del soporte **2**.
11. Gire sobre sí mismo el soporte **4** 180° junto con las arandelas en el perno y el espaciador de plástico, transfiriendo las arandelas al perno del otro lado del soporte. Una vez que el soporte este sujeto a la puerta del compartimiento de congelación, colóquelo en su sitio en el otro lado del refrigerador.
12. Cuelgue la puerta del compartimiento de refrigeración en el perno del soporte **4**.
13. Gire sobre sí mismo 180º el soporte **6** junto con las arandelas del perno y el espaciador de plástico. Retire el perno de las arandelas y recolóquelas en el otro lado del soporte. Una vez que el soporte **6** esté sujeto a la puerta del compartimiento de refrigeración, colóquelo en su sitio en el otro lado del refrigerador en las aperturas superiores. Utilice las cubiertas **c** para cubrir el soporte y el espacio restante.
14. Retire las cubiertas de tornillo **a** y las piezas de cierre **b**. Retire los tornillos que sujetan las manillas en su sitio. Coloque las manillas en el otro lado y atorníllelas en su sitio. Coloque las piezas de cierre en las aperturas restantes de la puerta, y coloque los cierres de rosca en su sitio.
15. Coloque la cubierta **10** en el soporte **7**, y sujetándolo su sitio, coloque la cubierta de fondo **1**.

## Regulación de la temperatura

La temperatura del compartimento de refrigeración se controla utilizando el mando del termostato **2** (**véase fig. 1**) girando hacia uno u otro lado. La indicación de la temperatura en dígito se muestra junto al mando del termostato.

La temperatura se regula en la escala de siete dígitos.
**0** = Compresor desconectado. **ATENCIÓN! Con corriente eléctrica no está desconectado.**
**1** = temperatura más alta (refrigeración menor)
**7** = temperatura más baja (refrigeración mayor)

Si los alimentos introducidos en el compartimento de refrigeración están demasiado fríos, coloque el mando del termostato en **1**, **2** o **3**. Si los alimentos introducidos en el compartimento de refrigeración no están lo suficientemente refrigerados, coloque el mando del termostato en **4**, **5** o **6**.

**!** Podrá fijar la temperatura deseada en el aparato, de acuerdo con sus propias necesidades.

**!** LA TEMPERATURA DEL COMPARTIMENTO DE REFRIGERACIÓN PODRÁ VARIAR DEPENDIENDO DE LA TEMPERATURA AMBIENTE, LA CANTIDAD DE ALIMENTOS, LA TEMPERATURA DE LOS ALIMENTOS, Y LA FRECUENCIA CON LA QUE SE ABRE Y SE CIERRA LA PUERTA DEL APARATO. Por consiguiente, recomendamos:

- situar el aparato lejos de fuentes de calor,
- los alimentos colocados en el aparato no deberán estar a una temperatura superior a la temperatura ambiente,
- la puerta del aparato no debe permanecer abierta, la puerta del aparato no debe permanecer abierta más allá del tiempo necesario para sacar o introducir los alimentos.

**!** SI LA HABITACIÓN ESTÁ FRÍA, EL APARATO REFRIGERA MENOS. POR LO TANTO, LA TEMPERATURA DEL APARATO PODRÁ INCREMENTARSE. Utilice la rueda del termostato para fijar una temperatura inferior.

## Almacenamiento de alimentos en el compartimento de refrigeración

El compartimento de refrigeración está destinado al almacenamiento a corto plazo de alimentos frescos.

- No coloque alimentos calientes en el compartimento de refrigeración, deberán enfriarse previamente hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- Observe estrictamente las fechas de caducidad de los alimentos indicada por el fabricante en el envase del producto.

## Descongelación del compartimento de refrigeración

El compartimento de refrigeración se deshiela automáticamente. Las láminas de hielo que se forman en la pared trasera del compartimento de refrigeración se deshacen cuando el compresor no está funcionando, y el agua de descongelación baja por el canal de salida hasta la bandeja **21** situada sobre el compresor **20** (**véase fig. 1**), donde se evapora.

## Congelación de alimentos en el compartimento de congelación

En el compartimento de congelación, la sección de congelación rápida está marcada con el símbolo ****
Los alimentos frescos preparados para la congelación deberán ser colocados en una o dos capas en la sección de congelación rápida. El mando del termostato debe colocarse en la posición **7**. Después de 24 horas, traslade los productos congelados desde la sección de congelación rápida hasta el cajón de almacenamiento (**véase fig. 1**). Cuando los productos estén ya congelados, la rueda del termostato deberá colocarse en su **posición inicial**.

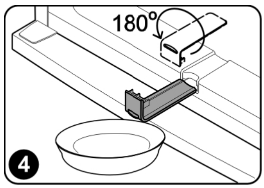
- NO SUPERE LA CANTIDAD MÁXIMA INDICADA DE ALIMENTOS PARA CONGELACIÓN:
  PARA LOS MODELOS **KS 9897 / 98 / 99 / 9770** ES **6** KG POR 24 HORAS
  PARA LOS MODELOS **KS 9865 / 66 / 67 / 68** ES **7,5** KG POR 24 HORAS
  PARA LOS MODELOS **KS 9872 / 73** ES **8** KG POR 24 HORAS
  PARA LOS MODELOS **KS 9870 / 71** ES **12** KG POR 24 HORAS
- Deje un espacio no inferior a 3 cm entre los alimentos en proceso de congelación y la separación superior.
- No coloque alimentos sin envolver en la sección de congelación.
- **No congele productos alimenticios líquidos en contenedores de vidrio o botellas en el compartimento de refrigeración.** No congele bebidas carbonatadas.
- Los alimentos frescos para congelar no deberán tocar alimentos ya congelados.
- No congele alimentos que están a una temperatura superior a la temperatura ambiente.
- No congele líquidos en vasos o botellas de cristal.
- Observe estrictamente las fechas de caducidad de los productos congelados indicada por el fabricante en el envase del producto.
- RECOMENDAMOS QUE EL PESCADO CONGELADO Y LAS SALCHICHAS CONGELADAS NO SEAN ALMACENADOS EN EL COMPARTIMENTO DE CONGELACIÓN DURANTE MÁS DE 6 MESES; EL QUESO, POLLO, CERDO, CORDERO, NO MÁS DE 8 MESES; VACA, FRUTA Y VERDURAS, NO MÁS DE 12 MESES.

## Descongelar el compartimento de congelación

El compartimento de congelación deberá ser descongelado como mínimo dos veces al año, o cuando se forme en su interior una capa de hielo superior a los 5 mm. Realice las acciones siguientes en el orden en el que están enumeradas:

**¡ATENCION! Desconecte el aparato y extraiga el cable del enchufe.**

- Saque los alimentos del compartimento de congelación. Los alimentos congelados no se calentarán demasiado mientras que esté descongelando el compartimento de congelación, si los cubre con un paño grueso y los mantiene en un lugar fresco.
- Saque el canal de agua de descongelación, gírelo 180° y cuélguelo (**Fig. 4**). Coloque un recipiente bajo el canal de agua de descongelación.
- Coloque un plato bajo el canal de agua de deshielo. Deje abierta la puerta del compartimento de congelación.
- Mientras que se derrite el hielo, limpie y seque con un paño las superficies y juntas del compartimento de congelación.
- Retire el canal de agua de descongelación, gírelo de nuevo 180°, y colóquelo de nuevo en su lugar original.
- Cierre la puerta del compartimento de descongelación. Enchufe y conecte el aparato.




## Elaboración de cubitos de hielo

Los cubitos de hielo son preparados en una bandeja para hacer cubitos **16** (**véase fig. 1**). Rellene todos los espacios de la bandeja de cubitos hasta 3/4 de su capacidad con agua potable. Coloque la bandeja de cubitos de hielo en la sección de congelación rápida. Si quiere sacar los cubitos de la bandeja, deje que repose durante cinco minutos a temperatura ambiente y a continuación sacuda los cubitos para que caigan en el plato especial para ellos.

## Limpieza y cuidados

! LIMPIE REGULARMENTE EL APARATO.

**! Recuerde que antes de descongelar el compartimento de congelación y de limpiar la parte trasera del aparato deberá desconectar el aparato extrayendo la clavija del enchufe de alimentación.**

- Proteja las superficies internas y partes de plástico del refrigerador de grasas, ácidos y salsas. En caso de vertidos accidentales, limpie inmediatamente con agua templada con jabón o con detergente para lavar los platos. A continuación seque bien.
- Limpie las superficies internas del aparato con agua caliente con jabón. También se puede utilizar detergente para lavar los platos.
- Seque con un paño las superficies internas y externas.
- Limpie regularmente las juntas herméticas de las puertas. A continuación seque bien.
- Lave regularmente las bandejas y otros accesorios.
- **¡ATENCION!** LIMPIE REGULARMENTE EL ESPACIO DEL CANAL DE AGUA DE DESCONGELACIÓN CON UN LIMPIADOR ESPECIAL **11** PARA DICHO PROPÓSITO (**véase fig. 1**).
- Al menos una vez al año, limpie el polvo de la parte trasera del aparato y del compresor. Para la limpieza podrá utilizar un cepillo suave, un paño electrostático o la aspiradora.
- NO utilice detergentes que contengan partículas abrasivas, ácidos, alcohol o bencina para limpiar las superficies interiores y exteriores del aparato.
- NO utilice para la limpieza paños o esponjas con superficies ásperas destinadas a rascar.

## Recomendaciones prácticas y observaciones

- No conserve plátanos en la nevera, esta fruta es sensible al frío.
- No conserve comida preparada y comida lista para calentar en el mismo contenedor.
- Almacene en un recipiente estanco en el aparato cualquier alimento con un olor fuerte (pescado fresco, paté de foie gras y queso).
- Los alimentos congelados deben ser descongelados en el compartimiento de refrigeración. Los alimentos que se descongelan lentamente retienen las propiedades y la difusión del frío mantendrá la temperatura establecida en el compartimento de refrigeración.
- No consuma inmediatamente hielo preparado en la cámara de congelación.
- Los productos se congelarán más rápidamente si se dividen y empaquetan en porciones pequeñas.
- SI EL APARATO VA A SER DESCONECTADO DURANTE UN PERÍODO PROLONGADO, DEJE LAS PUERTAS ABIERTAS.

**Observaciones sobre el ruido de funcionamiento del aparato**

Este aparato funciona y recorre todo el ciclo de congelación, por lo que emite diferentes sonidos. Esto es normal y no un signo de mal funcionamiento.

- El líquido refrigerante circula alrededor del sistema de refrigeración, causando sonidos como murmullos, burbujeos o crujidos.
- Es posible que se oigan sonidos más altos como explosiones o clics durante un breve tiempo mientras que el compresor de la nevera se conecta.

## Problemas de funcionamiento y sus soluciones

**Que hacer si...**

- **Conecta el aparato a la corriente pero no funciona y el indicador de la alimentación eléctrica no está iluminado.** Compruebe que su instalación de electricidad doméstica funciona. Compruebe que la clavija está correctamente insertada en el enchufe.
- **El ruido se ha incrementado.** Compruebe que el apartado está en una posición estable, en un sitio plano. Para que quede planto, regule las patas delanteras. Compruebe que el aparato no está tocando ningún mueble, y que ninguna de las partes del sistema de refrigeración de la parte trasera del aparato está en contacto con la pared. Aleje el aparato de muebles y paredes. Compruebe que la causa del aumento del ruido no se debe a botellas, latas o platos dentro del aparato que podrían estar en contacto unas con otras.
- **Ha aparecido agua en la parte inferior del compartimento de refrigeración.** Compruebe que los espacios de los canales de agua de descongelación no están bloqueados. Limpie el espacio de los canales de agua de descongelación con un limpiador destinado para este propósito.

- **Ha aparecido agua en las baldas de vidrio templado.** Los alimentos o platos colocados en el compartimento de refrigeración están tocando la pared trasera del compartimento. No deje que los alimentos o platos toquen la parte trasera.
- **Ha aparecido agua bajo el aparato.** La bandeja de recogida de agua de descongelación se ha deslizado fuera del compresor. Coloque de nuevo la bandeja encima del compresor.
- **Cuando está abierta la puerta del aparato, se sale la goma de la junta.** La junta se ha ensuciado con comidas pegajosas (grasa, sirope). Limpie el sellado de la junta y la ranura que la contiene con agua caliente y jabón o un detergente para lavar los platos, y seque con cuidado. Coloque la goma de sellado de la junta nuevamente en su sitio.
- **Temperatura elevada en el aparato, las pausas de funcionamiento del compresor son muy cortas.** Compruebe que la puerta del aparato se cierra correctamente, que la puerta no se ha mantenido abierta durante más tiempo del necesario al sacar o colocar alimentos, o si se ha colocado gran cantidad de comida caliente dentro de la nevera.
- **La parte superior del aparato presenta condensación.** La humedad relativa del aire ambiente es superior al 70%. Ventile la habitación en la que está situado el aparato, y en caso posible elimine la causa de la humedad.

## Transporte

**!** EL FABRICANTE NO SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS AL ELECTRODOMÉSTICO QUE RESULTEN DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE.

- El electrodoméstico debe ser transportado solamente en posición vertical.
- Durante el transporte, el refrigerador deberá ser protegido de las condiciones atmosféricas (lluvia, nieve, humedad).
- El frigorífico debe sujetarse firmemente durante el transporte, para evitar deslizamiento o golpes en el vehículo de transporte.
- Si el electrodoméstico no ha sido transportado verticalmente, debe esperar como mínimo cuatro horas antes de conectarlo a la corriente. De no hacerlo así, podría averiarse el compresor.

## Información sobre protección medioambiental

Este símbolo indica que una vez que ya no sea necesario el aparato, no podrá ser eliminado mezclado con otros residuos domésticos generales. Debe ser recogido y eliminado por separado, es decir en contenedores especialmente marcados con este símbolo en áreas específicas de recogida de residuos de grandes dimensiones.

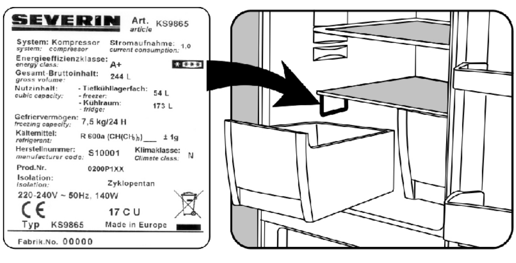
Podrá obtener más información sobre dónde eliminar un aparato antiguo de las autoridades locales, de la tienda en la que compró el aparato, o de los representantes del fabricante.

Si decide desguazar el aparato, inutilícelo por completo para su uso para evitar posibles accidentes. Retire el cable de alimentación del enchufe y a continuación corte el cable. Retire la junta. Rompa la cerradura de la puerta, si la hubiera.

**¡ATENCIÓN! No desmonte el aparato usted mismo. Entrégaselo a una compañía de reciclaje.**

## Servicio de garantía

**!** SI SU APARATO FUNCIONA MAL, COMPRUEBE SI PUEDE SOLUCIONAR LA CAUSA DEL FUNCIONAMIENTO INCORRECTO DEL APARATO USTED MISMO. Si no puede resolver el problema personalmente, póngase en contacto con el representante del servicio técnico del refrigerador por teléfono o por escrito. Al efectuar la reclamación, indique siempre el modelo de refrigerador. Encontrará estos datos en la etiqueta del producto, que está pegada a la pared izquierda del compartimento de refrigeración, junto a los cajones de la fruta y la verdura.



# Precautions avant l'emploi

**! Lisez attentivement les instructions fournies par le Mode d'emploi. Respectez scrupuleusement ces instructions afin d'éviter tout risque de blessure, d'endommagement de l'appareil, et afin de pourvoir bénéficier de la garantie.** Nous vous conseillons de conserver ce Mode d'emploi durant toute la durée d'utilisation de l'appareil. Si vous vendez l'appareil, faites parvenir le Mode d'emploi au nouveau propriétaire.

**ATTENTION! Ne couvrez pas les grilles de ventilation situées sur la partie supérieure et les côtés de l'appareil**
**ATTENTION! Lors du nettoyage du compartiment congélateur n'accélérez pas le processus de fonte, en ôtant de force la couche de glace par des moyens mécaniques ou avec un dispositif électrique.**
**ATTENTION! Afin d'éviter tout risque si le câble d'alimentation électrique est endommagé il doit être remplacé par le fabriquant, le service de garantie, ou un technicien agréé.**
**ATTENTION! La mise au rebut de l'appareil doit se faire dans le respect de la réglementation nationale.**
**ATTENTION! N'endommagez pas le circuit de réfrigération de l'appareil.** Il contient le gaz réfrigérant R600a. Si le système de réfrigération est endommagé:

- N'utilisez pas de flamme près de l'appareil.
- Evitez les étincelles – n'allumez pas d'appareil électrique ou de lampe électrique.
- Ventilez immédiatement la pièce.

**ATTENTION! Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.**
**Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et son emballage.**
**Les appareils ne sont pas destinés à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.**

- Si l'appareil a été exposé au froid (à moins de 12 °C), attendez deux heures avant de le brancher.
- L'appareil ne doit pas être branché avant que tout l'emballage et le matériel de transport n'aient été enlevés.
- Une fois l'appareil déballé, assurez-vous qu'il est complet, que la structure et les câbles de branchement ne sont pas endommagés.
- Il est interdit d'utiliser un appareil techniquement endommagé.

**ATTENTION! Assurez-vous que la prise à laquelle vous brancherez l'appareil soit conforme et qu'elle soit mise à la terre.**
**ATTENTION!** SI L'APPAREIL EST PRODUIT AVEC UN CABLE SPECIAL CELUI –CI NE PEUT ETRE REMPLACE QUE PAR LE MEME CABLE FOURNI PAR LE FABRIQUANT.
**ATTENTION! La fréquence et la puissance de l'installation électrique de votre domicile doivent être conforme aux paramètres généraux de l'appareil comme il est écrit dans le.**
**ATTENTION! Lorsque vous positionnez l'appareil, prenez garde à ne pas écraser et endommager le câble électrique. Cela pourrait créer un court-circuit et faire prendre feu au câble.**
**ATTENTION! Assurez-vous que la prise du câble n'est pas écrasée entre l'arrière de l'appareil et le mur, ou endommagée pour quelque autre raison. Une prise endommagée peut être à l'origine d'un incendie !**

- SI L'APPAREIL A ETE DEBRANCHE (POUR LE NETTOYER, LE DEPLACER ETC.) IL FAUDRA PEUT-ETRE LE BRANCHER PLUSIEURS FOIS APRES **15** MINUTES.
- Si vous entreposez des objets lourds tels qu'appareils rafraîchissants ou électroménagers près du réfrigérateur, assurez-vous qu'ils ne risquent pas d'écraser ou d'endommager le câble électrique.
- Cet appareil doit être uniquement utilise pour congeler et entreposer les denrées alimentaires.
- Avant de le nettoyer, débranchez l'appareil.
- Cet appareil ne peut pas être brûlé pour sa mise au rebut.
- Ne placez aucun appareil électrique en fonctionnement (four micro ondes, bouilloire électrique…) sur l'appareil, cela pourrait faire fondre les composants en plastique.
- Ne placez pas d'assiette remplie de liquide, de vase de fleurs remplis d'eau ou tout autre récipient contenant du liquide sur l'appareil.

- Ne montez pas sur l’appareil, ne vous y asseyez pas dessus, ne vous appuyez pas sur les portes, et empêchez les enfants de le faire.
- **!** SI L’APPAREIL NE MARCHE PAS ET QU’IL N’EST PAS POSSIBLE DE LE REPARER A L’AIDE DE CE MODE D’EMPLOI, DEBRANCHEZ-LE, OUVREZ LES PORTES, ET APPELEZ UN SERVICE SPECIALISE SEUL UN OPERATEUR DU SERVICE APRES-VENTE PEUT REMEDIER A TOUS LES PROBLEMES TECHNIQUES OU DE CONSTRUCTION.

## Informations generales

Cet appareil est un réfrigérateur-congélateur combiné à deux compartiments. Le compartiment réfrigérant permet de conserver des aliments frais, le compartiment congélateur permet de surgeler et de conserver plus longtemps des aliments.

**!** CET APPAREIL EST ECOLOGIQUEMENT COMPATIBLE, IL NE CONTIENT AUCUN MATERIAU SUSCEPTIBLE D’ENDOMMAGER LA COUCHE D’OZONE: le circuit de réfrigération contient du R600a, et le cyclopentane $C_5H_{10}$ est utilisé pour l’isolation faite à partir de mousse polyuréthanne.

! LE FABRICANT GARANTIT UN BON FONCTIONNEMENT DU REFRIGERATEUR LORSQUE L’HUMIDITE DE L’AIR ENVIRONNANT NE DEPASSE PAS LES 70% QUE LA TEMPERATURE AMBIANTE EST COMPRISE :
ENTRE +16 ET +32 DEGRES CELSIUS (La Classe Climatique de cet appareil est **N**)
ENTRE +16 ET +38 DEGRES CELSIUS (La Classe Climatique de cet appareil est **ST**)

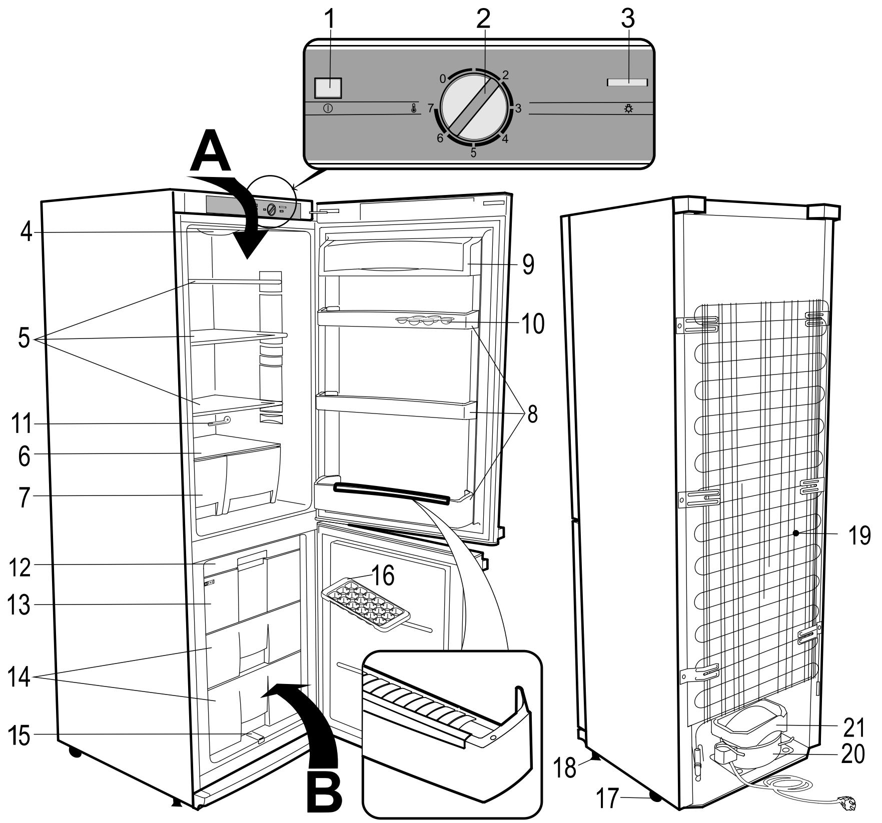
| **Modèle** | **KS 9897/98/99 KS 9770** | **KS 9865/66/ 67/68** | **KS 9870 / 71** | **KS 9872/73/74** |
|---|---|---|---|---|
| Volume total approx. en litres | 224 | | 296 | |
| Volume approx. du congélateur, en litres | 173 | | 191 | |
| Volume net du réfrigérateur, en litres | 54 | | 88 | |
| Volume net du congélateur en litres | entre 0 et +8 | | | |
| Température interne du réfrigérateur, en °C | -18 et moins | | | |
| Température interne du congélateur, en °C | 150x60x65 | 150x60x62 | 176x60x62 | 175x60x65 |
| Dimensions (H x Lx L), en cm | A++ | **A+** | **A+** | **A++** |
| Classe d’efficacité énergétique selon la directive 94/2 EC | **0,45** | **0,59** | **0,67** | **0,52** |
| La clase climática | ST | N | | ST |
| Capacidad de congelación, kg/24 h | 6 | 7,5 | 12 | 8 |
| Tiempo de recuperación de la temperatura de congelación desde la temperatura de almacenamiento a -9 °C después del corte de corriente, h | 18 | | 20 | |
| Potencia máxima, W | 140 | | | |
| Voltaje utilizado, V/Hz | 220-230V/50Hz | | | |

NOTE. Le fabricant se réserve le droit d’apporter dans le futur des modifications aux caractéristiques techniques et aux spécificités de l’appareil.

# Description de l'appareil, elements de base (Fig. 1)

**ATTENTION!** LES QUANTITES ET LE MODELE DES ACCESSOIRES ENUMERES CI-DESSOUS PEUVENT DIFFERER DE CEUX DE L'APPAREIL QUE VOUS AVEZ ACHETE. Cette description s'applique a toute la gamme des refrigerateurs-congelateurs combines.

**A** – Compartiment réfrigérant **B** – Compartiment congélateur

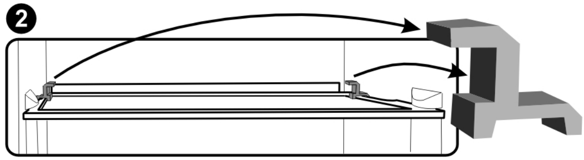


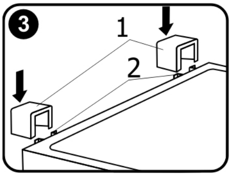

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | Voyant de branchement (lumière verte) | **11** | Liquide nettoyant du drain d'écoulement (de couleur rouge) |
| **2** | Bouton de contrôle du thermostat | **12** | Conteneur à pâte |
| **3** | Bouton pour allumer et éteindre la lumière interne | **13** | Section à congélation rapide |
| **4** | Bloc lumière interne | **14** | Emplacement des différents produits à congeler |
| **5** | Huit grilles ajustables | **15** | Drain d'écoulement de l'eau du dégivrage |
| **6** | Plateau en verre | **16** | Bac à glaçons |
| **7** | Bacs à fruits et légumes | **17** | Roulettes |
| **8** | Bacs situés dans la porte | **18** | Pieds pour la mise de niveau |
| **9** | Compartiments pour le beurre et le fromage | **19** | Condensateur |
| | | **20** | Compresseur |
| **10** | Bac à oeufs | **21** | Bac à eau du dégivrage |

# Préparation de l'appareil

**!** Il est recommandé d'effectuer ces opérations avec l'aide d'une autre personne.

- Déballez l'appareil. Enlevez l'appareil du support en polystyrène. Détachez les bandes adhésives.
- Vous pourrez déplacer plus facilement l'appareil jusqu'à l'emplacement choisi si vous le soulevez légèrement par l'avant, le faites basculer vers l'arrière de sorte qu'il se place sur ses roulettes.
- Enlevez toutes les parties signalées en rouges des grilles et des plateaux (**fig. 2**). Enlevez les bandes adhésives rouges des bacs aux portes – ils ne servent qu'au moment du transport de l'appareil.
  **NOTE**. Lorsque vous ouvrirez la porte du compartiment congélateur un petit paquet rouge tombera – IL N'AVAIT D'UTILITE QUE DURANT LE TRANSPORT.

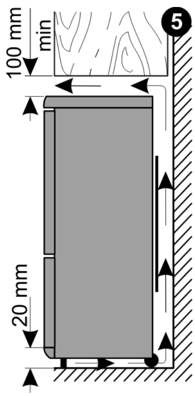


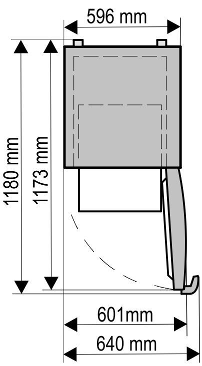

- Jetez l'emballage de façon appropriée.
- Prenez deux supports du sac (**fig. 3**) et insérez-les dans les guides dans la partie supérieure de l'arrière de l'appareil.

# Positionnement

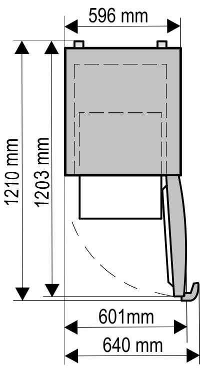
- Placez l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée.
- **ATTENTION!** L'appareil ne doit pas être mis en fonctionnement dans une pièce non chauffée ou en extérieur. Placez toujours l'appareil loin de sources de chaleur comme les fours, les radiateurs, et évitez toute exposition directe aux rayons du soleil.
- **ATTENTION! L'appareil ne doit pas être en contact de tuyau de chauffage, de gaz, ou d'évacuation d'eau, ni tout autre appareil électrique.**
- Ne recouvrez pas les grilles d'aération sur le dessus de l'appareil – et assurez-vous que l'air puisse circuler librement tout autour de celui-ci. Il doit y avoir un espace d'au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et tout autre appareil (ou meuble) éventuellement situé au-dessus de celui-ci. (**fig. 5**). Si cette précaution n'est pas respectée, l'appareil consomme plus d'énergie et son compresseur pourrait surchauffer.
- Si l'appareil est placé dans un angle, il doit y avoir un espace d'au moins 1 cm entre la paroi de l'appareil et le mur, de façon à ce que la porte du compartiment congélateur puisse s'ouvrir suffisamment pour faire sortir le tiroir qui contient les produits surgelés.




- L'appareil doit être placé sur une surface plane, et ne doit pas être en contact avec le mur. Si nécessaire, réglez la hauteur de l'appareil en ajustant les pieds de mise de niveau: si vous les tournez dans le sens des aiguilles d'une montre l'appareil se soulève, dans le sens contraire il se baisse. Si l'appareil est très légèrement penché vers l'arrière, les portes se refermeront toutes seules.




**KS 9865 / 66 / 67 / 68**

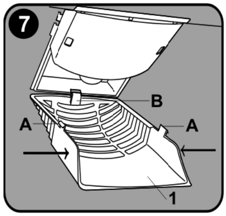



**KS 9874 / 72 / 73 / 99**
**KS 9897 / 98 / 9770**

# Comment remplacer l'ampoule interne

Pour remplacer l'ampoule interne (**fig. 7**) exécutez les opérations suivantes dans l'ordre donné :

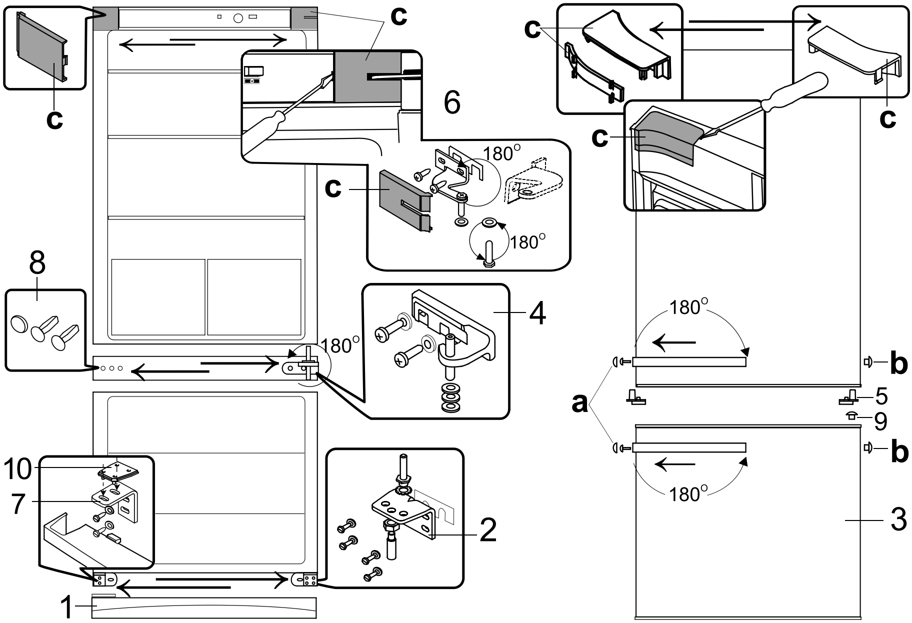
1. Débranchez l'appareil.
2. Pressez les deux extrémités du boîtier de l'ampoule 1 pour décrocher les attaches du boîtier en **A** et tirez vers le bas. Enlevez le boîtier.
3. Remplacez l'ampoule par une ampoule de même type, de 15 W et de support **E14.**
4. Après avoir changé l'ampoule, remettez en place les attaches du boîtier en **B** et pressez jusqu'à ce qu'elles soient fixées.
5. Rebranchez l'appareil.




# Comment changer le sens d'ouverture des portes

Il est recommandé d'effectuer le changement de sens d'ouverture des portes avec l'aide d'une autre personne. Vous aurez besoin d'une clé de 8 et de 12, ainsi que d'un tournevis cruciforme Philips.

**!** Pendant l'opération VOUS NE DEVEZ PAS mettre l'appareil à l'horizontale. Effectuez les opérations décrites dans l'ordre indiqué:




**ATTENTION! Eteignez l'appareil et débranchez-le.**

1. Enlevez les couvercles **(c)** de la partie principale de l'appareil et de la partie interne de la porte. Enlevez également le support supérieur de la porte **(6)**ainsi que l'écrou et les rondelles en dessous.
2. Enlevez la porte du compartiment réfrigérant. Enlevez le capuchon **(5)**. De l'autre coté de la porte, attachez le capuchon pour les portes qui s'ouvrent par la gauche (vous le trouverez dans l'emballage).
3. Enlevez le support du milieu **(4)** ainsi que les rondelles sur l'essieu. Enlevez la porte du compartiment congélateur **(3).** Enlevez le couvercle du haut **(1)**.
4. Enlevez le support du bas **(2)** ainsi que les rondelles sur l'essieu. Dévissez l'essieu ainsi que l'écrou, et revissez-les dans l'ouverture située de l'autre côté de l'appareil.
5. Enlevez le support du bas **(7)** et positionnez à sa place l'autre support du bas **(2)** ainsi que les rondelles sur l'essieu et le joint en plastique. Fixez le support **(7)** à la place du support **(2)**.
6. Enlevez les couvercles **(8)** de la partie qui sépare le réfrigérateur du congélateur et placez-les de l'autre côté de l'appareil. Enlevez les couvercles **(9)** des portes du compartiment réfrigérant et congélateur et placez-les de l'autre côté de l'appareil.

7. Accrochez la porte du compartiment congélateur sur l'essieu du support **(2)**.
8. Faites pivoter le support **(4)** de 180° avec les rondelles et le joint en plastique, en faisant passer les rondelles de l'autre côté du support. Une fois le support positionné sur la porte du compartiment congélateur, fixez-le de l'autre côté de l'appareil.
9. Enfilez la porte du compartiment réfrigérant sur l'essieu du support **(4)**.
10. Faites pivoter le support **(4)** de 180° avec les rondelles et le joint. Enlevez l'essieu et les rondelles et placez-les de l'autre côté du support. Une fois le support positionné sur la porte du compartiment réfrigérant, fixez-le l'autre côté de l'appareil, sur les orifices du haut. Utilisez les couvercles **c** pour boucher le support et l'espace restant.
11. Enlevez les capuchons **a** et **b**. Enlevez les vis qui maintiennent les poignées en place. Placez les poignées de l'autre côté de la porte et revissez-les. Placez les capuchons dans les espaces vides de la porte, et remettez les capuchons des vis en place. Placez le couvercle **(10)** sur le support **(7)**, et tout en le maintenant, fixez le couvercle supérieur **(1).**

## Comment régler la température

Vous pouvez régler la température du compartiment réfrigérant à l'aide du bouton de contrôle du thermostat **2** (**fig. 1**), en le tournant d'un côté ou de l'autre. Vous pouvez voir la graduation de température en dessous du bouton de contrôle du thermostat.
Vous pouvez régler la température sur sept graduations.
**0** = Le compresseur est éteint. **ATTENTION ! Le courant électrique n'est pas enlevé.**
**1** = température maximale (refroidissement minimum)
**7** = température minimale (refroidissement maximum)
Si les aliments entreposés dans le compartiment réfrigérant sont trop froids, placez le bouton de contrôle du thermostat sur **1**, **2** ou **3**. Si au contraire les aliments placés dans le compartiment réfrigérant n'ont pas été suffisamment refroidis, positionnez le thermostat sur **4**, **5** ou **6**.
**!** Réglez la température de l'appareil en fonction de vos besoins.
**!** LA TEMPERATURE A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL PEUT VARIER EN FONCTION DE LA TEMPERATURE AMBIANTE, DE LA QUANTITE D'ALIMENTS ENTREPOSES A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL, ET DE LA FREQUENCE D'OUVERTURE DES PORTES. Il est donc recommandé:

- de placer l'appareil loin de sources de chaleur,
- de ne placer dans l'appareil que des aliments à température ambiante,
- de ne pas laisser les portes de l'appareil ouvertes, de ne pas ouvrir les porter plus longtemps que le temps nécessaire à retirer ou entreposer les aliments.

**!** SI LA PIECE OU SE TROUVE L'APPAREIL EST FRAICHE, CELUI-CI REFROIDIRA MOINS. LA TEMPERATURE INTERIEURE DE L'APPAREIL POURRAIT DONC AUGMENTER. Réglez dans ce cas le thermostat sur une température plus basse.

## Stockage des aliments dans le compartiment réfrigérant

Le compartiment réfrigérant permet de conserver des aliments frais.

- N'entreposez pas d'aliments chauds dans le compartiment réfrigérant, les aliments doivent d'abord être pré-refroidis jusqu'à température ambiante.
- Respectez strictement la date de péremption des aliments indiquée sur leur emballage.

## Dégivrage du compartiment réfrigérant

Le dégivrage du compartiment réfrigérant est entièrement automatique. La glace qui se forme sur la paroi arrière du compartiment réfrigérant fond lorsque le compresseur n'est pas en marche, l'eau du dégivrage coule le long du drain d'écoulement jusqu'au plateau situé au-dessus du compresseur, d'où elle s'évapore.

## Congélation des denrées dans le compartiment congélateur

Dans le compartiment congélateur la section de congélation rapide est indiquée par le symbole **** correspondant.
Les aliments frais à congeler doivent être placés sur une ou deux épaisseurs dans la section de congélation rapide. Le bouton de contrôle du thermostat doit être placé sur **7**. Après 24 heures les produits congelés doivent être enlevés de la section de congélation rapide et replacés dans les tiroirs de la section de congélation (**Fig. 1**). Lorsque les produits sont congelés le thermostat **doit être replacé sur la position précédente**.

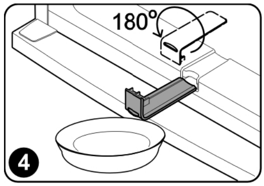
- NE DEPASSEZ PAS LA QUANTITE MAXIMUM DE PRODUITS A CONGELER:
  **6** KG TOUTES LES 24 HEURES pour les modèles **KS 9897 / 9898 / 9899 / 9770**
  **7,5** KG TOUTES LES 24 HEURES pour les modèles **KS 9865 / 9866 / 9867 / 9868**
  **8** KG TOUTES LES 24 HEURES pour les modèles **KS 9872 / 9873**
  **12** KG TOUTES LES 24 HEURES pour les modèles **KS 9870 / 9871**
- Laissez un espace d'au moins 3 cm entre les aliments à congeler et la paroi du haut.
- Ne placez pas d'aliments sans emballage dans les sections de congélation.
- Ne mettez pas en contact les aliments frais qui doivent être congelés avec les aliments déjà surgelés.
- Ne congelez pas d'aliments qui sont plus chauds que la température ambiante.
- **Ne congelez pas d'aliments liquides dans des récipients ou des bouteilles en verre.**
- Respectez strictement la date de péremption des aliments surgelés indiquée sur leur emballage.
- LE POISSON ET LES SAUCISSES CONGELES NE DOIVENT PAS ETRE ENTREPOSES DANS LE CONGELATEUR PLUS DE 6 MOIS; LE FROMAGE, LE POULET, LE PORC, L'AGNEAU PAS PLUS DE 8 MOIS; LE BŒUF, LES FRUITS ET LEGUMES PAS PLUS DE 12 MOIS.

## Dégivrage du compartiment congélateur

Dégivrez le compartiment de congélation au moins deux fois par an, et dès qu'une couche de glace de plus de 5 mm d'épaisseur se forme sur les parois.

**ATTENTION! Eteignez l'appareil et débranchez-le.**

- Videz le compartiment de congélation. Les aliments surgelés ne décongèleront pas excessivement si pendant le dégivrage vous les couvrez avec un tissu épais et si vous les placez dans un endroit frais.
- Détachez le tuyau d'arrivée d'eau, tournez-le à 180° et accrochez-le à la verticale (**Fig. 4**). Placez un récipient en dessous.
- Placez un récipient sous le drain d'écoulement de l'eau du dégivrage.
- Laissez la porte du compartiment congélateur ouverte.
- Lorsque toute la glace est fondue, nettoyez et essuyez les surfaces et les fixations du compartiment congélateur.
- Décrochez le tuyau d'arrivée d'eau, refaites-le pivoter à 180°, et replacez-le à sa position de départ.
- Fermez la porte du compartiment congélateur. Rebranchez et rallumez l'appareil.




## Production de glaçons

Pour faire des glaçons vous devez utiliser le bac à glaçons **16** (**Fig. 1**). Remplissez chaque espace du bac à glaçon à ¾ avec de l'eau potable. Placez le bac à glaçons dans la section de congélation rapide. Lorsque vous voulez sortir les glaçons du bac à glaçons, laissez-le pendant 5 min à température ambiante, puis faire tomber les glaçons dans le récipient prévu à cet effet.

## Nettoyage et entretien

! NETTOYEZ REGULIEREMENT L'APPAREIL.

**! Nous vous rappelons qu'avant d'effectuer le dégivrage et le nettoyage de la partie postérieure de l'appareil vous devez le déconnecter du circuit électrique en débranchant la prise de courant.**

- Evitez que les surfaces et les parties en plastique soient en contact avec les sauces, la graisse ou des aliments acides. Si cela se produit accidentellement – nettoyez-les immédiatement avec de l'eau chaude savonneuse ou du produit vaisselle. Séchez soigneusement.
- Nettoyez les superficies internes de l'appareil avec de l'eau chaude savonneuse. Vous pouvez également utiliser du produit vaisselle.
- Essuyez soigneusement les superficies internes et externes.
- Nettoyez régulièrement les joints hermétiques des portes. Essuyez soigneusement.
- Lavez régulièrement les tiroirs et les autres accessoires.
- **ATTENTION!** NETTOYEZ REGULIEREMENT LE DRAIN D'ECOULEMENT DE L'EAU DU DEGIVRAGE AVEC LE NETTOYANT **11** PREVU A CET EFFET (**Fig. 1**).
- Otez au moins une fois par an la poussière accumulée dans la partie postérieure de l'appareil et le compresseur. Utilisez pour cela une brosse douce, un tissu électrostatique ou un aspirateur.
- N'UTILISEZ PAS de détergents contenant des produits abrasifs, de l'acide, de l'alcool ou de l'essence pour nettoyer les superficies internes et externes
- N'UTILISEZ PAS d'éponges ou matériaux abrasifs.

# Conseils pratiques et remarques

- N'entreposez pas de bananes dans le réfrigérateur – ces fruits sont très sensibles au froid.
- N'entreposez pas les aliments cuits et « prêts à l'emploi » dans le même compartiment.
- Entreposez dans un récipient fermé avec un couvercle tout aliment qui a une odeur forte (poisson frais, foie gras, fromage...).
- Les aliments congelés doivent être décongelés dans le réfrigérateur. La nourriture qui se décongèle lentement conservera son goût de façon optimale et aidera à maintenir la température voulue dans le compartiment réfrigérant.
- Ne mangez pas la glace qui peut se former dans le compartiment de congélation.
- Les produits se congèleront plus rapidement s'ils sont séparés et emballés en petites portions.
- SI VOUS LAISSEZ L'APPAREIL ETEINT PENDANT UNE LONGUE PERIODE, LAISSEZ LES PORTES OUVERTES.

**Remarques sur le bruit de fonctionnement de l'appareil**

Lorsque l'appareil est en marche et que le cycle de refroidissement se met en route, il fait du bruit. Ceci est normal et n'est pas le signe d'un mauvais fonctionnement.

- Lorsque le produit réfrigérant circule le long du système de réfrigération, il produit des sortes de murmures, des bruits de bulles, ou de froissement.
- Vous pouvez aussi entendre des bruits plus forts, des clics ou des bruits secs pendant un temps bref, au moment où le compresseur se met en route.

# Problèmes de fonctionnement et solutions (troubleshooting)

**Que faire si …**

- **L'appareil est branché mais il ne marche pas et l'indicateur de voltage n'est pas allumé.** Vérifiez que l'installation électrique de la maison fonctionne normalement. Vérifiez que la prise est correctement branchée.
- **Le bruit est devenu beaucoup plus fort.** Vérifiez que l'appareil est stable, sur une surface plane. Pour le stabiliser, réglez les pieds avant. Vérifiez que l'appareil ne touche aucun autre meuble, ou que la partie postérieure ne soit pas en contact avec le mur. Détachez l'appareil des autres meubles et du mur. Vérifiez que le bruit n'est pas dû à des bouteilles, des cannettes ou de la vaisselle qui s'entrechoquent.
- **Il y a de l'eau sur le haut du compartiment réfrigérant.** Vérifiez que le drain d'écoulement n'est pas bouché. Nettoyez le drain d'écoulement de l'eau du dégivrage avec le produit prévu à cet effet.
- **Il y a de l'eau sur les plateaux en verre.** Des aliments ou des plats dans le compartiment réfrigérant sont directement en contact avec la paroi arrière du compartiment. Ne disposez aucun aliment ou plat directement en contact avec la paroi arrière du compartiment.
- **Il y a de l'eau sous l'appareil.** Le bac de collecte de l'eau a glissé hors du compresseur. Replacez le bac de collecte de l'eau au-dessus du compresseur.
- **Quand on ouvre la porte, le joint de porte en caoutchouc s'arrache.** Le joint est enduit de substances poisseuses (graisse, sirop...). Nettoyez le joint avec de l'eau chaude savonneuse ou contenant du produit vaisselle puis essuyez-le soigneusement. Remettez en place le joint de porte.
- **La température de l'appareil est élevée, et le compresseur fait des pauses très brèves.** Assurez-vous que la porte de l'appareil soit correctement fermée, qu'elle n'ait pas été laissée ouverte plus longtemps que nécessaire, ou qu'une grande quantité de nourriture chaude n'ait pas été entreposée dans l'appareil.
- **Il y a de la condensation sur le haut de l'appareil.** L'air ambiant a une humidité supérieure à 70 %. Ventilez la pièce où est placé l'appareil, et si possible éliminez les causes d'humidité.

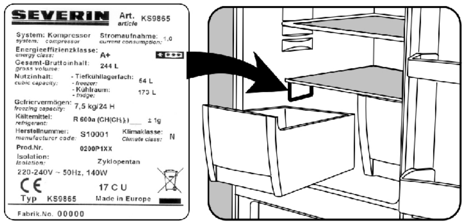
# Transport

**!** LE FABRICANT NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE CAUSE PAR LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS CONCERNANT LE TRANSPORT.

- L'appareil doit être transporté en position verticale.
- Pendant le transport, mettez l'appareil à l'abri des conditions atmosphériques (pluie, neige, humidité).
- Pendant le transport, l'appareil doit être solidement attaché, afin d'éviter glissements et chocs.
- Si l'appareil n'a pas été transporté en position verticale, vous devez attendre 4 heures minimum avant de le brancher. Si cette précaution n'est pas respectée, le compresseur de l'appareil pourrait ne pas fonctionner correctement.

# Service de garantie

**!** SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, VERIFIEZ D'ABORD SI VOUS NE POUVEZ PAS Y REMEDIER PAR VOUS-MEME. Si cela est impossible, contactez le service d'assistance technique le plus proche, par téléphone ou par courrier. Lors du signalement de la panne, indiquez le modèle et le numéro de série du Réfrigérateur. Vous trouverez ces données sur l'étiquette du modèle, située sur la paroi de gauche du compartiment réfrigérant, près du bac à fruits et légumes.




# Informations pour la protection de l'environnement



Ce symbole indique qu'une fois l'usage de l'appareil terminé, il ne peut être déposé avec les ordures ménagères. Il doit être collecté et éliminé séparément, dans des conteneurs signalés par ce symbole, auprès des déchetteries ou centres de collecte d'électroménagers.

Vous pouvez trouver des informations complètes sur la collecte des déchets encombrants et des électroménagers auprès des autorités locales, auprès du magasin où vous avez acheté cet appareil, ou auprès du fabricant.

Si vous décidez de mettre cet appareil à la casse, mettez-le hors d'usage afin d'éviter tout accident. Débranchez l'appareil et sectionnez le cable d'alimentation électrique. Arrachez le caoutchouc de fermeture de la porte. Cassez la serrure de la porte s'il y en a une.

**ATTENTION! Ne démantelez pas l'appareil par vous-même. Confiez-le à une entreprise de recyclage.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

**! Carefully read the Instruction manual. If instructions are not followed, there is a risk of injury, damage to the appliance, and loss of the right to free warranty service.** We recommend to keep the Instruction manual the whole time you have the appliance. When you sell the appliance, pass the Instruction manual to the new owner of the appliance.

**WARNING! Do not cover the ventilation holes at the top and on the sides of the appliance.**

**WARNING! Do not use any mechanical means or electrical devices to hasten the thawing process when cleaning the freezer compartment.**

**WARNING! If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, manufacturer service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.**

**WARNING! Disposal of the appliance should be according to national rules.**

**WARNING! Do not damage the appliance refrigeration system.** It contains the refrigerant gas R600a. If the refrigeration system is damaged:

- Do not use any open flame.
- Avoid sparks — do not turn on any electrical appliances or lighting fixtures.
- Immediately ventilate the room.

**WARNING! Do not allow children to play with the appliance or to plug it in or unplug from the electricity supply socket. Do not allow children to play with the packaging material from the appliance.**

**WARNING! The appliance should not be used by children or mentally challenged individuals, unless they have previously been shown how to operate the appliance by someone responsible for their safety.**

- If the appliance is brought in from the cold (temperature is not higher than +12 °C), you should wait for two hours before connecting it to the mains.
- The appliance should not be connected to the mains until all packing and transport materials aren't removed.
- Once the appliance is unpacked, make sure that it is complete, that the body and the electrical cord aren't damaged.
- It is forbidden to use a technically damaged appliance.
- IF THE APPLIANCE IS UNPLUGGED (FOR CLEANING, MOVING TO ANOTHER PLACE, ETC.), IT MAY BE REPEATEDLY SWITCHED ON AFTER **15** MIN.
- The appliance should be used only for freezing and storing foodstuffs.
- The appliance can't be disposed of by burning.
- Do not place any switched on electrical devices (such as microwave ovens, hair dryers, irons, electric kettles or other electrical devices) on top of the appliance because this may cause ignition of plastic parts.
- Do not place any dishes with liquids on top of the appliance and do not keep flowers in vases or other liquid-filled vessels on the appliance.
- Do not climb on or sit on the appliance, do not lean on or hang on the appliance doors, and do not allow children to do this.
- **!** IF THE APPLIANCE IS OUT OF ORDER AND IT IS NOT POSSIBLE TO REPAIR IT BY MEANS OF GIVEN RECOMMENDATIONS, UNPLUG IT, OPEN THE DOORS AND CALL THE SERVICE EXPERT. ONLY A SERVICE REPRESENTATIVE CAN REMEDY ALL TECHNICAL OR CONSTRUCTION FAULTS.

### Connection to the mains

**WARNING! The appliance must be plugged in to an earthed electricity supply socket. The earthed electrical socket by which the appliance is connected to the mains should be in an accessible place.**

**WARNING!** IF THE APPLIANCE IS PRODUCED WITH THE SPECIAL SUPPLY CORD IT CAN BE EXCHANGED ONLY BY THE SAME SPECIAL SUPPLY CORD PROVIDED BY THE MANUFACTURER.

**WARNING! The frequency and power of the electricity supply in your house must conform to the general data parameters of the appliance as it is shown in the table.**

**WARNING! When positioning the appliance, be careful that the electrical cord isn't squeezed in order to avoid its damage. Do not store heavy objects such as cooling devices, furniture or other domestic devices next the appliance in such a way that they could squeeze and damage the electrical cord. This can cause a short circuit and a fire.**

**WARNING! Make sure that the plug of the electrical cord is not squeezed by the back wall of the appliance or otherwise damaged. A damaged plug can be the cause of a fire!**

## Environmental protection information



This symbol indicates that once the appliance is no longer needed, it cannot be disposed together with other miscellaneous municipal waste. It should be collected and eliminated separately, i.e. in containers specially marked with this symbol in large-dimension rubbish collection areas. Full information on where to submit the old appliance safety can be obtained from local government authorities, the shop where you bought the appliance, or the manufacturer's representatives.

If you decided to scrap the appliance, make it impossible to use in order to prevent possible misadventure. Pull out the electric plug from the electricity supply socket and then cut off the cord. Tear off the gasket. Break the door lock if any.

**WARNING! Do not dismantle the appliance yourself. Pass it on to recycling companies.**

## General information

The appliance is a two–compartment refrigerator-freezer combination. The refrigerator compartment is intended for storage of fresh foodstuffs; the freezer compartment is intended for freezing and long-term storage of foodstuffs.

**!** THE APPLIANCE IS ECOLOGICALLY CLEAN, CONTAINING NO MATERIALS HARMFUL TO THE OZONE LAYER: the refrigerant used is R600a, the foaming agent used for the appliance insulation is cyclopentane $C_5H_{10}$.

**!** THE MANUFACTURER GUARANTEES RELIABLE OPERATION OF THE REFRIGERATOR WHEN THE RELATIVE AIR HUMIDITY NOT GREATER THAN 70 PER CENT THE AMBIENT TEMPERATURE IS:

+16 TO +32 DEGREES CELSIUS. The appliance climate class is **N**.

+16 TO +38 DEGREES CELSIUS. The appliance climate class is **ST**.

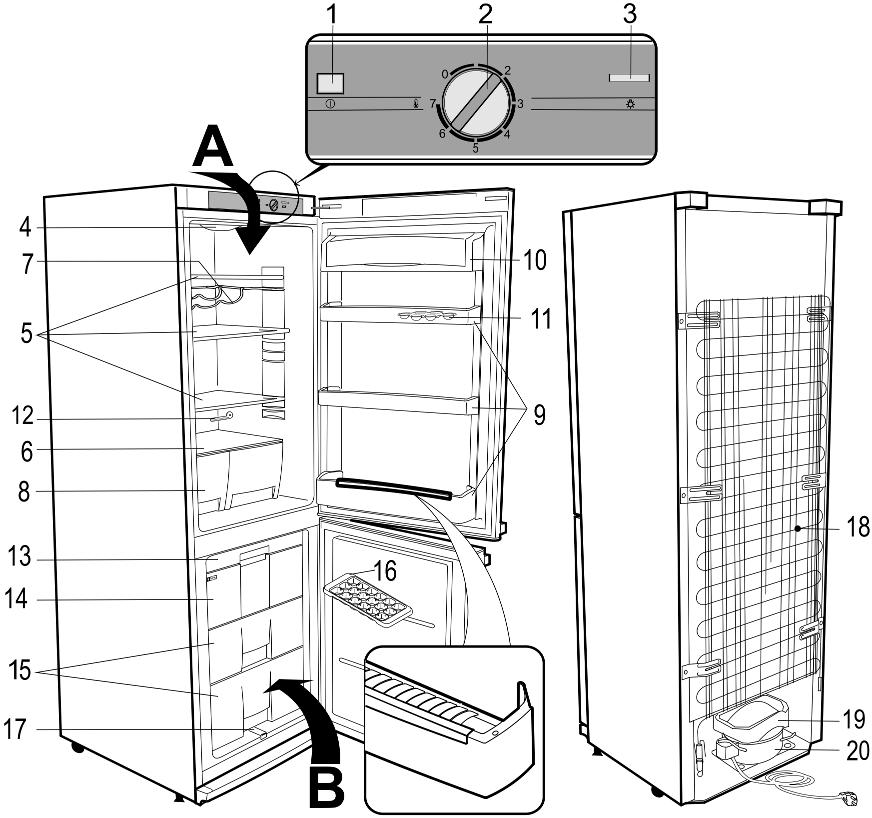
| **Model** | **KS 9897/98/99/ 9770** | **KS 9865/66/ 67/68** | **KS 9870 / 71** | **KS 9872/73/74** |
|---|---|---|---|---|
| Total gross volume, L | 224 | | 296 | |
| Refrigerator net volume, L | 173 | | 191 | |
| Freezer net volume, L | 54 | | 88 | |
| Temperature in the refrigerator compartment, °C | from 0 to +8 | | | |
| Temperature in the freezer compartment, °C | -18 and lower | | | |
| Dimensions (HxWxD), cm | 150x60x65 | 150x60x62 | 176x60x62 | 175x60x65 |
| Energy efficiency class according to the directive 94/2 EC | A++ | **A+** | **A+** | **A++** |
| Energy consumption, kWh/24 h | **0,45** | **0,59** | **0,67** | **0,52** |
| Climate class | ST | N | | ST |
| Freezing capacity, kg/24 h | 6 | 7,5 | 12 | 8 |
| Freezer temperature rising time from storage temperature to -9 ºC after power-cut, h | 18 | | 20 | |
| Rated input, W | 140 | | | |
| Voltage used, V/Hz | 220-230V/50Hz | | | |

NOTE. The manufacturer reserves the right to make future changes to technical parameters and specifications.

## Description of the appliance, basic parts (fig. 1)

**WARNING!** THE APPLIANCE ACCESSORIES LISTED BELOW MAY DIFFER FROM THE ACCESSORIES OF THE APPLIANCE YOU HAVE BOUGHT IN QUANTITY AND IN DESIGN. This description is adapted for entire group of two–compartment refrigerator-freezer combinations.

**A** – refrigerator compartment **B** – freezer compartment

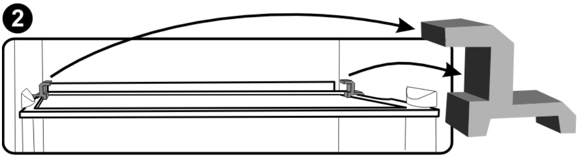



| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | Electricity (green light) | **11** | Egg tray |
| **2** | Thermostat knob | **12** | Thaw water channel cleaner (red colour) |
| **3** | On / off switch for interior light | **13** | Container for dumplings |
| **4** | Interior light block | **14** | Fast-freeze section |
| **5** | Adjustable height shelves | **15** | Frozen products section(s) |
| **6** | Glass shelf | **16** | Ice-cube tray |
| **7** | Shelf for bottles | **17** | Thaw water channel |
| **8** | Fruit and vegetable boxes | **18** | Condenser |
| **9** | Door trays | **19** | Compressor |
| **10** | Butter and cheese compartments | **20** | Thaw water drip tray |

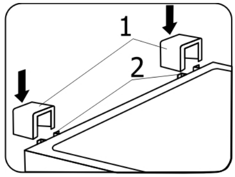
## Preparing the appliance for operation

**!** It is recommended to prepare the appliance for operation with a helper.

- Remove package. Lift the appliance away from foamed polystyrene base. Tear off adhesive tapes.
- When positioning the appliance in chosen location, it will move more easily into position if you lift the front a little and incline it backward, allowing it to roll on its casters.

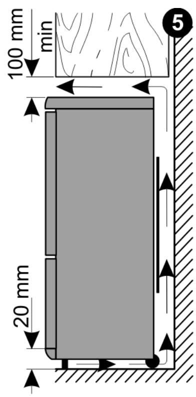


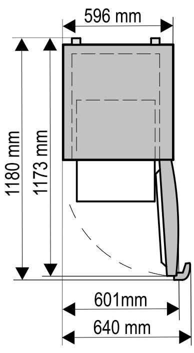

- Remove all red-coloured parts from the shelves (**fig. 2**). Tear away the red-coloured adhesive tapes from the door trays – they are intended only for the transport of the appliance.
  **NOTE.** When you open the freezer compartment door a little red packing detail will fall out – IT IS FOR TRANSPORTATION PURPOSES ONLY.
- Suitably dispose the packaging material.
- Take two supports from the bag and insert them into the guides at the top back part of the appliance.►



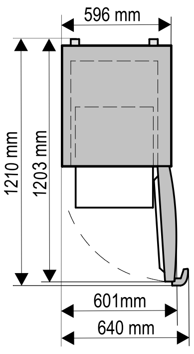

## Positioning

- Place the appliance in a dry, well ventilated room.
- **WARNING!** The appliance should not be operated in an unheated room or porch. Place the appliance away from heat sources such as kitchen stove/oven, radiators, or direct sunlight.
- **WARNING! The appliance must not touch any pipes for heating, gas or water supply, or any other electrical devices.**
- Do not cover the ventilation holes at the top of the appliances– it must be a good air circulation around the appliance. There should be a gap of at least 10 cm between the top of the appliance body and any furniture that may be above it (**fig. 5**). If this requirement is not followed, the appliance consumes more electrical energy and its compressor may overheat.




**KS 9865 / 66 / 67 / 68**



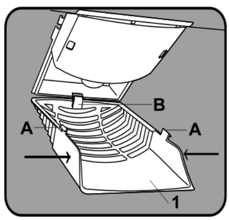

**KS 9874 / 72 / 73 / 99**
**KS 9897 / 98 / 9770**

◄ If the appliance is placed in a corner, a gap of at least 1 cm must be left between the appliance body and the wall so that the freezer compartment door can be opened enough to pull out the frozen product drawer.

- The appliance must stand on a level surface and must not touch the wall. If necessary, regulate the height of the appliance by adjusting the levelling feet: by turning them clockwise – the front of the appliance rises, by turning them counter clockwise – it comes down. If the appliance is tilted slightly backward – the doors will close by themselves.

## Changing the interior light bulb

When changing the interior light bulb, do the actions below in the order they are listed:

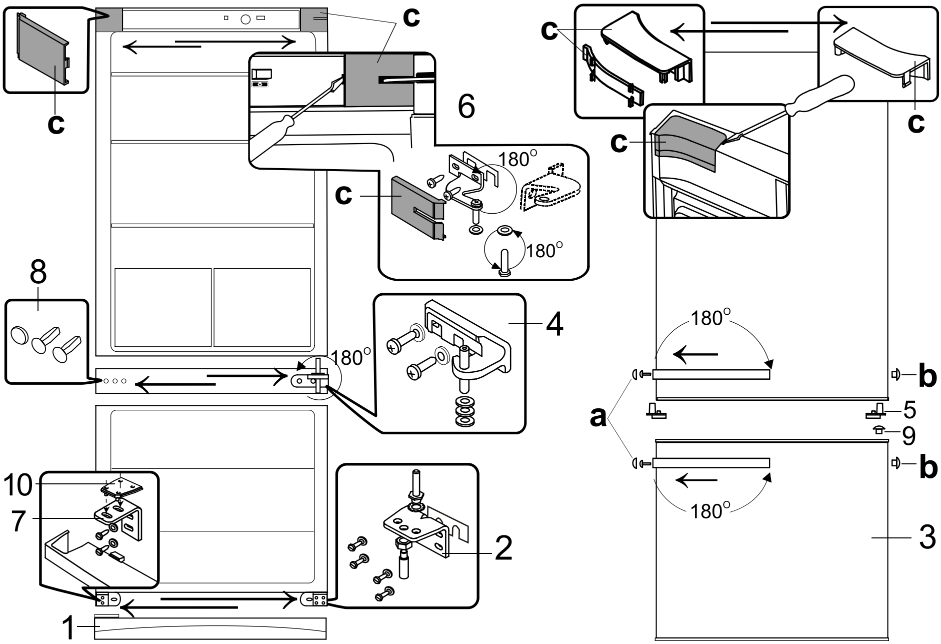



1. **Unplug the appliance from the mains by pulling the plug out of the electricity supply socket**.
2. Squeeze the sides of the light fixture cover **1** to unhook the cover fasteners **A** and pull downward. Remove the cover.
3. Replace the light bulb with the same 15 W type light bulb with the E14 lamp holder.
4. After changing the light bulb, put the cover fastener hook in place **B** and then press upward until it's fixing in place. Plug the appliance into the electricity supply socket.

## Changing the opening direction of the doors

It is recommended that changing the opening direction of the doors should be done with a helper. You will need two spanners No. 8 and No. 10 and a Philips head screwdriver.

**!** When changing the opening direction of the doors, YOU CAN NOT lay the refrigerator horizontally. Do the actions below in the order they are listed:




**WARNING! Turn off the appliance and pull the plug out of the electricity supply socket.**

1. Remove the covers **c** from the body of the refrigerator and of the inner side of the door. Also remove the upper bracket **6** together with the nut and washers and the spacer under the bracket.
2. Remove the door of the refrigeration compartment. Remove the stopper **5** from the bottom of it. On the other side of the door, attach the stopper intended for doors that open on the left (you will find it in the packet). Remove the middle bracket **4** together with the washers on the axle and the plastic spacer.
3. Remove the freezer compartment door **3**. Remove the bottom cover **1**.
4. Remove the bottom bracket **2** together with the washers on the axle and the plastic spacer. Unscrew the axle with the washers and screw it into the aperture provided on the other side.
5. Remove the bottom bracket **7** and in its place attach the other bottom bracket **2** together with the washers on the axle and the plastic spacer. Fix this bracket **7** in place of the other bracket **2**.
6. Remove the covers **8** from the partition separating the refrigeration compartment from the freezer compartment and place them in the apertures on the other side.
7. Remove the covers **9** from the doors of the refrigeration compartment and the freezer compartment and place them in the apertures on the other side. Hang the freezer compartment door on the axle of bracket **2**.
8. Turn bracket **4** around 180° together with the washers on the axle and the plastic spacer, transferring the washers to the axle on the other side of the bracket. Once the bracket is attached to the freezer compartment door, fix it in place on the other side of the refrigerator.
9. Hang the refrigeration compartment door on the axle of bracket **4**.
10. Turn the bracket **6** around 180° together with the washers on the axle and the plastic spacer. Remove the axle and the washers and reattach them on the other side of the bracket. Once the bracket **6** is attached to the refrigeration compartment door, fix it in place on the other side of the refrigerator in the uppermost apertures. Use the covers **c** to cover the bracket and the remaining space.

11. Remove the bolt covers **a** and the stoppers **b**. Remove the screws that hold the handles in place. Move the handles to the other side and screw them in place. Place the stoppers into the remaining apertures in the door, and put the screw caps in place.
12. Place cover **10** on bracket **7**, and while holding it in place, attach the bottom cover **1**.

## Temperature regulation

The temperature in the refrigerator compartment is controlled using the thermostat knob **2** (**fig. 1**) by turning it to one side or the other. The temperature indication in digits is shown beside the thermostat knob.
The temperature is regulated on the scale of seven digits.
**0** = Compressor is switched off. **WARNING! Electric current is not switched off.**
**1** = highest temperature (lowest cooling)
**7** = lowest temperature (highest cooling)
If food products in the refrigerator compartment are too cold, set the thermostat knob to **1**, **2** or **3**. If food products in the refrigerator compartment are not being chilled sufficiently, set the thermostat knob to **4**, **5** or **6**.
**!** Please set the desired temperature in the appliance according to your own requirements.
**!** THE TEMPERATURE IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT MAY VARY DEPENDING ON AMBIENT TEMPERATURE, THE AMOUNT OF FOODSTUFFS, THE TEMPERATURE OF THE FOODSTUFFS, AND HOW OFTEN THE APPLIANCE DOOR IS OPENED AND CLOSED. Therefore we recommend:

- locate the appliance away from heat sources,
- food placed in the appliance should not be warmer than the room temperature,
- appliance door must not to be left open,
- the appliance door should not be open longer than it is necessary to take out or put in foodstuffs.

**!** IF THE ROOM IS COOL, THE APPLIANCE COOLS LESS. THE TEMPERATURE IN THE APPLIANCE MAY THEREFORE RISE. Use the thermostat wheel to set a lower temperature.

## Storage of foodstuffs in the refrigerator compartment

The refrigerator compartment is intended for the short-term storage of fresh foodstuffs.

- Do not put hot foodstuffs in the refrigerator compartment – they must be cooled down to room temperature.
- Strictly observe the foodstuff validity time indicated by the manufacturer on the product packaging.

## Defrosting of the refrigerator compartment

The refrigerator compartment defrosts automatically. Drops of ice that form on the back wall of the refrigeration compartment thaw during the time the compressor is not working and the thaw water runs down the thaw water runoff channel to the tray **20** on top of the compressor **19** (**Fig. 1**), where it evaporates.

## Freezing of food stuffs in the freezer compartment

In the freezer compartment, the fast-freeze section is marked with the symbol *** *
Fresh foodstuffs prepared for freezing should be placed in one or two layers in the fast-freeze section. The thermostat knob should be set to **7**. After 24 hours, the frozen food products should be replaces from the quick-freeze section to the storage section drawer(s) (**Fig. 1**). When the products are frozen, the thermostat wheel should be **set at its earlier position.**

- DO NOT EXCEED THE INDICATED MAXIMUM AMOUNT OF FOOD FOR FREEZING FOR MODELS:
  **KS 9897 /98 / 99 / 9770** it is **6 kg** per 24 hours.
  **KS 9865 / 66 / 67 / 68** it is **7,5 kg** per 24 hours.
  **KS 9870 / 71** it is **12 kg** per 24 hours.
  **KS 9872 / 73 / 74 it** is **8 kg** per 24 hours.
- Leave a gap of not less than 3 cm between the foodstuffs being frozen and the upper partition.
- Do not place unwrapped foodstuffs in the freezer sections.
- Fresh food for freezing should not touch already frozen foodstuffs.
- Do not freeze foodstuffs that are warmer than the room temperature.
- **Do not freeze liquid foodstuffs in glass vessels or bottles.**
- Strictly observe the frozen food product validity dates indicated by the manufacturer on the product packaging.

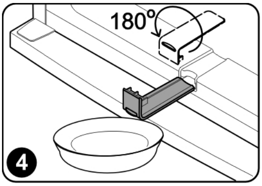
- WE RECOMMEND THAT FROZEN FISH AND SAUSAGE SHOULD BE STORED IN THE FREEZER COMPARTMENT NOT LONGER THAN 6 MONTHS; CHEESE, POULTRY, PORK, LAMB – NOT MORE THAN 8 MONTHS; BEEF, FRUIT AND VEGETABLES – NOT LONGER THAN 12 MONTHS.

## Defrosting the freezer compartment

The freezer compartment should be thawed not less than twice a year or when a layer of ice thicker than 5 mm forms in it. Do the actions below in the order they are listed:

**WARNING! Turn the appliance off and pull the plug out of the electrical socket.**

- Remove foodstuffs from freezer compartment. The frozen foodstuffs will not warm up too much while you are thawing the freezer compartment if you cover them with a thick cloth and keep them in a cool place.




- Pull out the melt water channel, turn it by 180° and hang it (**Fig. 4**). Place a vessel under the melt water channel.
- Place a dish under the thaw water channels. Leave door of freezer compartment open.
- When the ice melts, clean and wipe dry the surfaces and fixtures of the freezer compartment.
- Remove the melt water channel, turn it by 180° again, and put it back in its original place.
- Close the freezer compartment door. Plug in and turn on the appliance.

## Making ice-cubes

Ice-cubes are prepared in a tray for making ice-cubes **16** (**Fig. 1**). Fill each space in the ice cube tray ¾ full of drinking water. Place the ice-cube tray in the fast-freeze section. When you want to remove the ice-cubes from the ice-cube tray, leave it for 5 min at room temperature and then shake the cubes into the special dish for them.

## Cleaning and care

**!** REGULARLY CLEAN THE APPLIANCE.

**! Remember that before defrosting the freezer compartment and cleaning the back part of the appliance body you must disconnect the appliance from the electrical energy supply socket by pulling the plug out of the electricity outlet.**

- Protect the appliance inner surfaces and plastic parts from fats, acids and sauces. In case of accidental spills – immediately clean with warm soapy water or dishwashing detergent. Wipe dry.
- Clean the appliance inner surfaces with warm soapy water. Dishwashing detergent may also be used.
- Wipe dry inner and outer surfaces.
- Regularly clean the hermetic gaskets of the doors. Wipe dry.
- Regularly wash the trays and other accessories.
- **WARNING!** REGULARLY CLEAN THE THAW WATER CHANNEL SPACE WITH A SPECIAL CLEANER **12** FOR THAT PURPOSE (**Fig. 1**).
- At least once a year clean dust away from the back part of the appliance body and the compressor. A soft brush, electrostatic cloth or vacuum cleaner may be used for cleaning.
- DO NOT use detergents containing abrasive particles, acid, alcohol or benzene for cleaning the appliance inner and outer surfaces.
- DO NOT use for cleaning cloths or sponges that have coarse surfaces intended for scrubbing.

## Practical tips and observations

- Do not keep bananas in the refrigerator – these fruits are sensitive to cold.
- Do not keep prepared food and ready-to-cook (“heat and eat”) food in the same container.
- Store in an airtight container in the appliance any foodstuffs that have a strong odour (e.g. fresh fish, pâté de foie gras goose liver pâté, and cheese).
- Frozen foodstuffs should be thawed in the refrigerator compartment. Food that thaws slowly retains better flavour properties and spread cold will help to maintain the set temperature in the refrigeration compartment.
- Do not consume ice made in the freezer chamber straight away.
- Products will freeze more quickly if they are divided up and packed in small portions.
- IF THE APPLIANCE IS TO BE LEFT SWITCHED OFF FOR AN EXTENDED PERIOD, LEAVE ITS DOORS OPEN.

**Remarks on the appliance operating noise.** As the appliance operates and goes through the freezing cycle, various noises will be emitted. This is normal and is not a sign of any malfunction.

- As the refrigerant circulates around the refrigeration system, it causes sounds like murmuring, bubbling, or rustling.
- Louder sounds like popping or clicking may be heard for a short time as the refrigerator's compressor switches on.

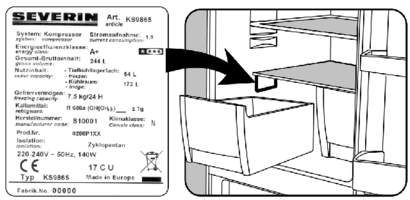
## Operation problems and their solutions (troubleshooting)

**What if …**

- **The appliance is plugged in to the mains but it does not work and the electricity supply voltage indicator is not illuminated.** Check that your house electricity supply installations are in order. Check that the plug is correctly inserted into the electricity supply socket.
- **The noise has become louder.** Check that the appliance is standing stable, on a level place. To make it level, regulate the front feet. Check if the appliance is not touching any furniture, and that no part of the refrigeration system at the back part of the appliance body is touching the wall. Pull the appliance away from any furniture or walls. Check that the cause of increased noise isn't due to bottles, cans or dishes in the appliance that might be touching each other.
- **Water has appeared at the bottom of the refrigerator compartment.** Check whether a thaw water channel space isn't blocked. Clean the thaw water channel space with a cleaner intended for that purpose.
- **Water has appeared on the tempered glass shelves.** Food items or dishes in the refrigeration compartment are touching the back wall of the compartment. Do not let food items or dishes touch the back wall.
- **Water has appeared under the appliance.** The thaw water collection tray has slipped off the compressor. Place the tray on top of the compressor.
- **When the appliance door is opened, the rubber sealing gasket pulls out.** The gasket is smeared with sticky foodstuffs (fat, syrup). Clean the sealing gasket and the groove for it with warm water containing soap or dishwashing detergent and wipe dry. Put the rubber sealing gasket back into the place.
- **High temperature in appliance, the compressor operation pauses are short.** Ascertain whether the appliance door is shutting tightly, whether the door wasn't kept open longer than necessary when taking out or putting in foodstuffs, or whether a large amount of warm food was placed in the appliance.
- **The top of the appliance has condensation on it.** The ambient relative air humidity is above 70 %. Ventilate the room where the appliance stands, and if possible remove the cause of the humidity.

## Warranty service

**!** IF YOUR APPLIANCE IS NOT WORKING PROPERLY, ASCERTAIN WHETHER YOU CAN REMEDY THE CAUSE OF THE FAULTY FUNCTIONING OF THE APPLIANCE YOURSELF. If you cannot solve the problem yourself, contact the nearest refrigerator service representative by telephone or in writing. When making contact, necessarily indicate the refrigerator model (article). You will find this data on the product label, which is glued to the wall of the refrigerator compartment, near the fruit and vegetable trays.




## Transport

**!** THE MANUFACTURER WILL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE TO THE APPLIANCE THAT RESULTS FROM NON-COMPLIANCE WITH THE INSTRUCTIONS FOR TRANSPORTATION.

- The appliance should be transported only in the vertical position.
- When being transported, the appliance should be protected from atmospheric conditions (rain, snow, dampness).
- The appliance should be firmly secured in place while being transported, to avoid slippage or any shocks in the transport vehicle.
- If the appliance was transported not vertically, it may be connected to the mains after 4 hours at least. If this is not done, the appliance compressor may fail.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. При несоблюдении перечисленных в инструкции указаний возникает опасность ранения, можно испортить прибор и лишиться права на бесплатное гарантийное обслуживание.** Рекомендуется хранить инструкцию по эксплуатации в течение всего срока службы холодильного прибора. При продаже прибора её следует передать новому владельцу прибора.

**ВНИМАНИЕ! Не загораживайте вентиляционные отверстия в корпусе прибора или в конструкции, в которую он встроен.**

**ВНИМАНИЕ! Не используйте механические средства или другие приспособления для ускорения процесса размораживания.**

**ВНИМАНИЕ! В камерах бытового прибора для хранения пищевых продуктов нельзя использовать электрические устройства, за исключением тех, которые рекомендованы изготовителем.**

**ВНИМАНИЕ! Не допускайте повреждений системы охлаждения прибора.** Для охлаждения используется хладагент R600a. В случае повреждения системы охлаждения:

- Не пользуйтесь открытым огнём.
- Избегайте искрения – не включайте электрические или осветительные приборы.
- Немедленно проветрите помещение.

**ВНИМАНИЕ! Не разрешайте детям играть с холодильным прибором, включать и выключать его из электрической розетки. Не разрешайте детям играть с остатками упаковки прибора.**

**ВНИМАНИЕ! Холодильный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ослабленной памятью или с умственной отсталостью, не обладающими опытом или знаниями, если лицо, ответственное за их безопасность, предварительно не ознакомило их с правилами пользования прибором.**

- Если холодильный прибор внесли с холода (температура не выше чем +12 $^{o}$C), в течение двух часов не включайте его в электрическую сеть.
- Нельзя включать холодильный прибор в электрическую сеть, не сняв полностью все упаковочные и транспортировочные детали и материалы.
- Распаковав прибор, удостоверьтесь, что прибор в полной комплектации, не повреждены корпус и шнур электропитания.
- Запрещается использовать технически неисправный прибор.

## ! Подключение к электрической цепи

**ВНИМАНИЕ! Холодильный прибор разрешается включать только в заземлённую розетку сети электропитания. Заземлённая электрическая розетка для включения прибора в электрическую сеть должна находиться в доступном месте.**

**ВНИМАНИЕ!** ВО ИЗБЕЖАНИЕ УЩЕРБА ЗДОРОВЬЮ И ИМУЩЕСТВУ ПОВРЕЖДЁННЫЙ ШНУР ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ ИСПРАВНЫМ ШНУРОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ТАКОГО ЖЕ ТИПА, КОТОРЫЙ ПРИМЕНЯЕТСЯ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ХОЛОДИЛЬНОГО ПРИБОРА.

**ВНИМАНИЕ! Частота и мощность электрической энергии в Вашем доме должны соответствовать параметрам, указанным в таблице общих характеристик холодильного прибора.**

**ВНИМАНИЕ! При установке холодильного прибора следите, чтобы не был зажат шнур электропитания во избежание его повреждения. Не зажимайте шнур электропитания, чтобы не повредить его - не ставьте на него тяжёлые предметы – холодильный прибор, мебель, другие бытовые приборы. Это может вызвать короткое замыкание и пожар.**

**ВНИМАНИЕ! Удостоверьтесь, что вилка шнура электропитания не зажата задней стенкой холодильного прибора или иначе не повреждена. Повреждённая вилка может стать причиной пожара!**

- ПОСЛЕ ОТКЛЮЧЕНИЯ ХОЛОДИЛЬНИКА (ПРИ УБОРКЕ, ПЕРЕСТАНОВКЕ НА ДРУГОЕ МЕСТО И Т.Д.), ЕГО МОЖНО СНОВА ВКЛЮЧИТЬ ТОЛЬКО ПО ИСТЕЧЕНИИ НЕ МЕНЕЕ ЧЕМ **15** МИН.
- Используйте холодильный прибор только для охлаждения и хранения пищевых продуктов.

- Не ставьте на изделие электроприборы: микроволновые печи, фены для волос, утюги, электрические чайники и прочие электроприборы – могут загореться пластмассовые детали прибора.
- Не ставьте на холодильные приборы сосуды с жидкостями, не ставьте цветы в вазах или горшках.
- Не влезайте, не садитесь на прибор, не опирайтесь и не висите на дверях прибора, не разрешайте это делать детям.
- ! ВСЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ И КОНСТРУКЦИОННЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ ДОЛЖНЫ УСТРАНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПРЕДПРИЯТИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

## Транспортировка

**!** ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ УСЛОВИЙ ТРАНСПОРТИРОВКИ ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕИСПРАВНОСТИ ПРИБОРА.

- Транспортируйте холодильный прибор только в вертикальном положении!
- При транспортировке холодильный прибор должен быть защищён от атмосферного воздействия (дождя, снега, влаги)
- Холодильный прибор должен быть закреплён, чтобы исключить любые перемещения или удары внутри транспортного средства.
- Если изделие транспортировалось не в вертикальном положении, не включайте его в сеть электропитания в течение не менее 4 часов. В противном случае может испортиться компрессор холодильника.

## Общие сведения

Холодильный прибор – двухкамерный холодильник-морозильник . В холодильной камере хранятся свежие пищевые продукты, в морозильной камере замораживаются и продолжительное время хранятся пищевые продукты.

**!** ЭТО ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЙ ХОЛОДИЛЬНЫЙ ПРИБОР, НЕ СОДЕРЖАЩИЙ ВЕЩЕСТВ, РАЗРУШАЮЩИХ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ: в качестве хладагента используется R600a, а для изоляции прибора используется циклопентан $C_5H_{10}$

**!** ИЗГОТОВИТЕЛЬ ГАРАНТИРУЕТ НАДЁЖНУЮ РАБОТУ ХОЛОДИЛЬНИКА ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ :

ОТ +16 ДО +32 ГРАДУСОВ ЦЕЛЬСИЯ (климатический класс холодильного прибора **N**),

ОТ +16 ДО +38 ГРАДУСОВ ЦЕЛЬСИЯ (климатический класс холодильного прибора **ST**)

И ОТНОСИТЕЛЬНОЙ ВЛАЖНОСТИ ВОЗДУХА НЕ БОЛЕЕ ЧЕМ 70 ПРОЦЕНТОВ.

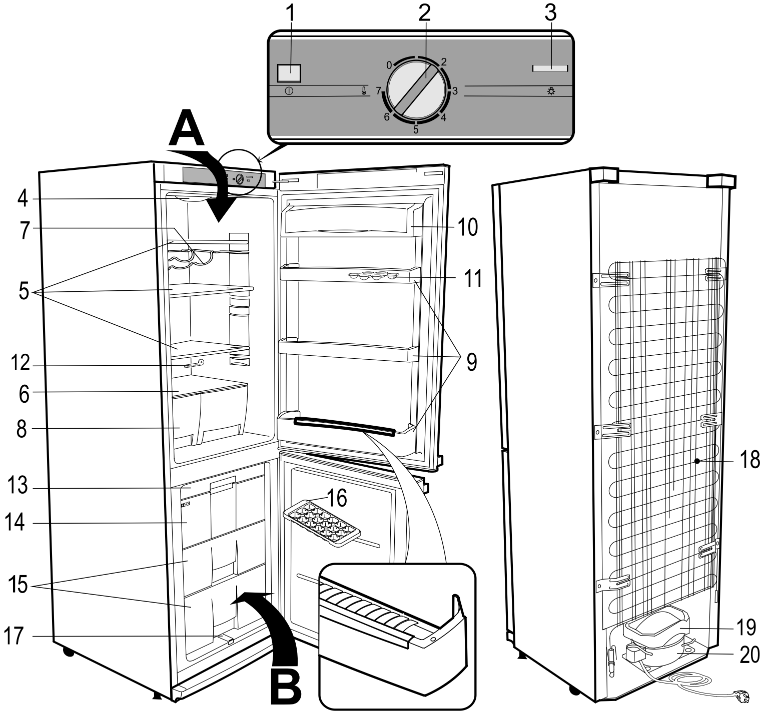
| **Модель** | **KS 9897/98/99/ 9770** | **KS 9865/66/ 67/68** | **KS 9870 / 71** | **KS 9872/73/74** |
|---|---|---|---|---|
| Полный общий объем, л | 224 | | 296 | |
| Полезный объем камеры хранения, л | 173 | | 191 | |
| Полезный объем морозильной камеры, л | 54 | | 88 | |
| Температура в холодильной камере, ºC | от 0 до +8 | | | |
| Температура в морозильной камере, ºC | -18 и ниже | | | |
| Размеры (В / Ш / Г) cm | 150x60x65 | 150x60x62 | 176x60x62 | 175x60x65 |
| Расход электроэнергии, кВт/24 ч. | A++ | **A+** | **A+** | **A++** |
| Класс эффективности электроэнергии (директива 94/2EC) | **0,45** | **0,59** | **0,67** | **0,52** |
| Climate class | ST | N | | ST |
| Мощность замораживания, кг/24 ч. | 6 | 7,5 | 12 | 8 |
| Время повышения температуры в морзильной камере при отключении электроэнергии, ч. | 18 | | 20 | |
| Потребляемая мощность,W | 140 | | | |
| Потребляемое напряжение V/Hz | 220-230V/50Hz | | | |

ПРИМЕЧАНИЕ. Изготовитель оставляет за собой право изменять технические параметры и комплектацию изделий, указанных в инструкции по эксплуатации.

## Описание прибора, его основные части (рис. 1)

**ВНИМАНИЕ!** НИЖЕПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ХОЛОДИЛЬНОГО ПРИБОРА МОГУТ ОТЛИЧАТЬСЯ ОТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ПРИОБРЕТЁННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА, КАК ПО СВОЕМУ КОЛИЧЕСТВУ, ТАК И ПО ДИЗАЙНУ. Данное описание применяется для всей группы двухкамерных холодильников-морозильников.

**A** – холодильная камера **B** – морозильная камера



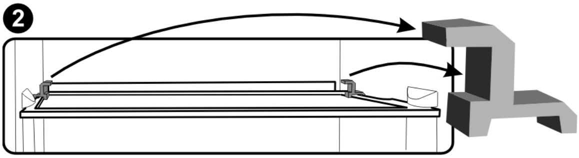

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | Индикация электропитания (зелёного цвета) | **11** | Лотки для яиц |
| **2** | Ручка терморегулятора | **12** | Очиститель жёлоба талой воды (красного цвета) |
| **3** | Кнопка включения/выключения внутреннего освещения | **13** | Ванночка-пельменница |
| **4** | Блок внутреннего освещения | **14** | Отделение быстрой заморозки |
| **5** | Полки, регулируемые по высоте | **15** | Отделение/я для замороженных продуктов |
| **6** | Стеклянная полка | **16** | Ванночка для приготовления кубиков льда |
| **7** | Полка для бутылок | **17** | Лоточек для талой воды |
| **8** | Ванночки для фруктов и овощей | **18** | Конденсатор |
| **9** | Дверные ванночки | **19** | Компрессор |
| **10** | Отделение для масла и сыра | **20** | Ванночка для стока талой воды |

## Подготовка прибора к работе

**!** Подготовку холодильного прибора к работе рекомендуется проводить вместе с помощником.

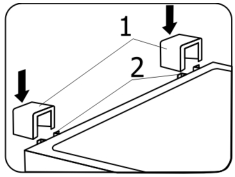
- Удалите упаковку.Снимите холодильный прибор с подставки из пенополистирола.
- Оборвите липкие ленты.

- При установке холодильного прибора на предусмотренное место слегка отклоните назад его переднюю часть – передвигая на роликах, легко установите его в нужное место.




- Снимите с полок все детали красного цвета и подпорку с нижней крышки (**рис. 2**). Оборвите липкие ленты красного цвета с дверных ванночек– они предназначены лишь для транспортировки изделия.

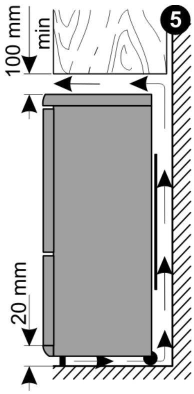
  **ПРИМЕЧАНИЕ.** Когда Вы откроете дверцу морозильной камеры, выпадет деталь красного цвета, – ОНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ТОЛЬКО ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ХОЛОДИЛЬНИКА.

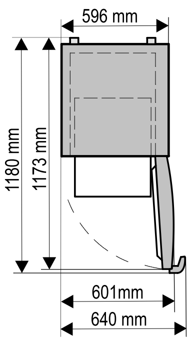



- Выбросьте упаковку надлежащим образом.
- Выньте из пакета два упора и вставьте их в направляющие, расположенные в верхней части задней стенки холодильника. ►

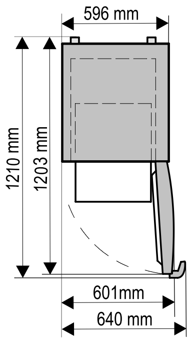
## Установка

- Установите холодильный прибор в сухом и проветриваемом помещении.
- **ВНИМАНИЕ!** Не эксплуатируйте холодильник в неотапливаемом помещении или на балконе. Разместите холодильный прибор вдали от источников тепла - плиты, радиатора, прямых солнечных лучей.
- **ВНИМАНИЕ! Холодильный прибор не должен соприкасаться с трубопроводами отопления, газо- и водоснабжения, а также с находящимися рядом электроприборами.**
- Не закрывайте вентиляционный проем в верхней части холодильного прибора – вокруг прибора должна быть хорошая циркуляция воздуха. Между верхней частью корпуса холодильного прибора и находящейся над ним мебелью оставьте промежуток не менее 10 см. (**рис. 5**). При несоблюдении данного требования холодильник потребляет больше электроэнергии, может перегреться компрессор холодильника.




**KS 9865 / 66 / 67 / 68**




**KS 9874 / 72 / 73 / 99**
**KS 9897 / 98 / 9770**

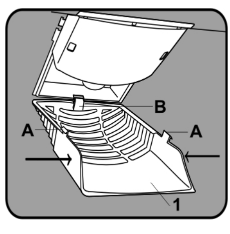
◄ Если холодильный прибор ставится в угол, между стеной и корпусом прибора оставьте промежуток не менее 1 см, чтобы при открытии дверцы морозильной камеры можно было выдвинуть ящик с замороженными продуктами.

- Холодильный прибор должен стоять на ровной поверхности. Если необходимо, отрегулируйте высоту холодильника, поворачивая ножки поворачивая по часовой стрелке, передняя часть прибора поднимается вверх, поворачивая против часовой стрелки – опускается вниз. Если установить холодильный прибор с небольшим наклоном назад – двери будут закрываться самопроизвольно.

## Замена лампочки внутреннего освещения

При замене лампочки освещения выполните последовательно нижеуказанные действия:

1. **Холодильный прибор от сети электропитания, вынув вилку шнура из электрической розетки.**
2. Сожмите с боков плафон светильника **1** , чтобы освободить фиксаторы плафона **A,** и потяните вниз. Снимите плафон.
3. Замените лампочку аналогичной 15Вт лампочкой с цоколем E14.
4. После замены лампочки сначала зацепите крючок плафона **B** и подтолкните



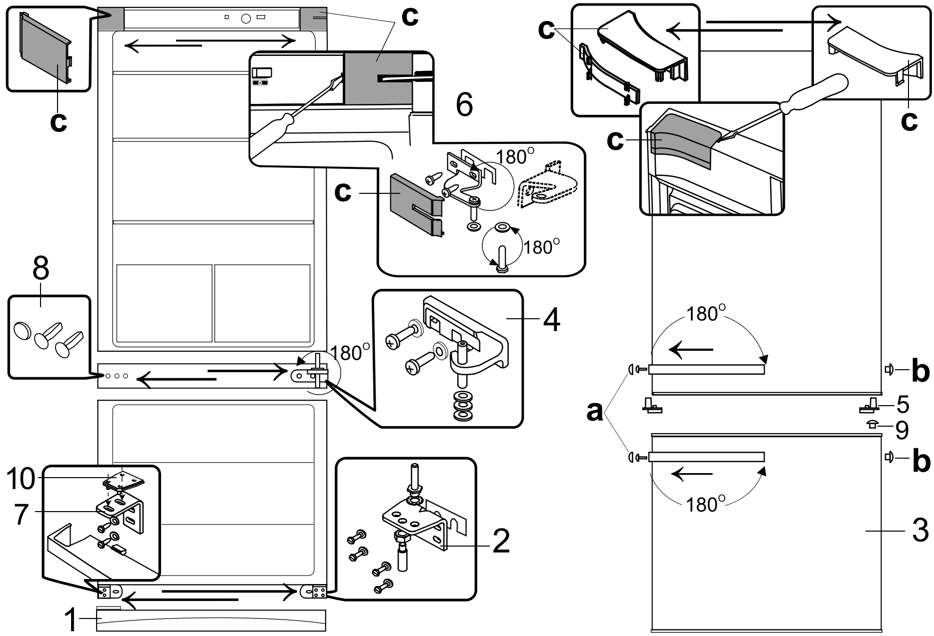
плафон вверх, пока он не зафиксируется.
5. Включите холодильный прибор в электрическую розетку.

## Изменение направления открытия дверей

Для изменения направления открытия дверей холодильного прибора рекомендуется пригласить помощника. Вам понадобятся: гаечные ключи № 8 и № 10, крестовидная отвёртка.

**!** При изменении направления открытия дверей ЗАПРЕЩАЕТСЯ класть холодильный прибор горизонтально.

Выполните следующие действия в указанном порядке :




**ВНИМАНИЕ! Выключите холодильник – выньте вилку шнура электропитания из электрической розетки.**

1. Снимите с корпуса и с внутренней стороны двери колпачки **c** и верхний кронштейн **6** вместе с гайкой, шайбами и прокладкой под кронштейном.
2. Снимите дверцу холодильной камеры. Снимите ограничитель **5** из нижней части дверцы. Прикрутите ограничитель, предназначенный для открывания двери налево (находится в пакете), с противоположной стороны дверцы.
3. Снимите средний кронштейн **4** вместе с шайбами на шпильке и пластиковой прокладкой.
4. Снимите дверцу морозильной камеры **3**.Снимите нижний колпачок **1.**
5. Снимите нижний кронштейн **2** вместе с шайбами на шпильке и пластиковую прокладку. Выкрутите шпильку вместе с шайбами и вкрутите в отверстие с другого края.
6. Снимите нижний кронштейн **7** и вместо него прикрепите нижний кронштейн **2** вместе с шайбами на шпильке и пластиковой прокладкой. Вместо кронштейна **2** прикрутите кронштейн **7**.
7. Выньте заглушки **8** из перегородки, разделяющей холодильную и морозильную камеры, и вставьте их в отверстия с противоположной стороны.
8. Выньте заглушки **9** из дверей холодильной и морозильной камер и вставьте их с противоположной стороны. Насадите дверь морозильной камеры на шпильку кронштейна **2**.
9. Поверните на 180º градусов кронштейн **4** вместе с шайбами на шпильке и пластиковой прокладкой, перенесите шайбы на шпильку с противоположной стороны кронштейна, вставьте кронштейн в дверь морозильника и прикрутите его с противоположной стороны холодильника.
10. Насадите дверь холодильной камеры на шпильку кронштейна **4**.

11. Поверните на 180º градусов кронштейн **6** вместе с шайбами на шпильке и пластиковой прокладкой, выкрутите шпильку вместе с шайбами и вкрутите ее с противоположной стороны кронштейна. Вставьте кронштейн **6** в дверь морозильной камеры и прикрутите к верхним отверстиям с противоположной стороны холодильника. Закройте кронштейн и свободное отверстие колпачками **c**.
12. Снимите колпачки болтов **а** и заглушки **б**. Выкрутите винты крепления ручек. Перенесите ручки на противоположную сторону и прикрутите их. Вставьте заглушки в свободные отверстия на двери, а колпачки наденьте на винты.
13. Наденьте колпачок **9** на кронштейн **7** и, придерживая его, наденьте нижний колпачок **1**.

## Регулировка температуры

Температура в камере холодильника регулируется ручкой терморегулятора **2** (**рис. 1**), поворачивая ее в одну или другую сторону.Цифровая индикация температуры находится сбоку от ручки терморегулятора. Температура регулируется на семизначной шкале:
**0** = компрессор выключен **ВНИМАНИЕ! Электрическое напряжение не отключено.**
**1** = максимальная температура (наименьшее охлаждение)
**7** = минимальная температура (наибольшее охлаждение)
Если продукты питания в камере холодильника слишком холодные, установите ручку терморегулятора на цифру **1, 2** или **3**. Если продукты питания в камере холодильника охлаждаются недостаточно, установите ролик терморегулятора на цифру **4, 5** или **6**.
**!** Вы можете установить в холодильнике необходимую температуру в соответствии с Вашими потребностями.
**!** ТЕМПЕРАТУРА В ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЕ МОЖЕТ ИЗМЕНЯТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТЕМПЕРАТУРЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, КОЛИЧЕСТВА ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ, ТЕМПЕРАТУРЫ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ, ЧАСТОТЫ ОТКРЫВАНИЯ ДВЕРЕЙ ХОЛОДИЛЬНИКА. Поэтому рекомендуется:

- располагать холодильник вдали от источников тепла,
- загружать в холодильник продукты питания, температура которых не выше температуры окружающей среды,
- не оставлять открытыми двери холодильника,
- открывать двери холодильника только на время, необходимое для того, чтобы достать или загрузить нужные продукты питания.

**!** ЕСЛИ В ПОМЕЩЕНИИ ПРОХЛАДНО, ХОЛОДИЛЬНИК ОХЛАЖДАЕТ МЕНЬШЕ, ПОЭТОМУ В ХОЛОДИЛЬНИКЕ МОЖЕТ ПОВЫСИТЬСЯ ТЕМПЕРАТУРА. С помощью колесика терморегулятора установите более низкую температуру.

## Хранение продуктов питания в холодильной камере

Холодильная камера предназначена для кратковременного хранения свежих продуктов питания.

- Не ставьте в холодильник горячие продукты питания – их необходимо остудить до комнатной температуры
- Строго соблюдайте сроки хранения продуктов питания, указанные изготовителем на упаковке продукта.

## Оттаивание холодильной камеры

Холодильная камера оттаивается автоматически. Капли льда, образующиеся на задней стенке холодильной камеры, тают во время паузы в работе компрессора, и талая вода стекает по желобку для слива талой воды в ванночку **18** на компрессоре **19** (**рис. 1**) и оттуда испаряется.

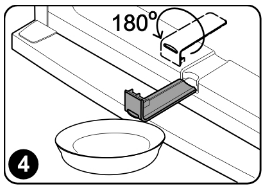
## Хранение продуктов питания в морозильной камере

Отделение быстрого замораживания в морозильной камере помечено символом ✱***
Подготовленные для замораживания свежие продукты питания разложите в один или два ряда в отделение быстрого замораживания. Ручку терморегулятора установите на цифру **7**. Через сутки замороженные продукты питания из отделения быстрого замораживания переложите в ящик/и отделения для хранения ( **рис. 1**). После замораживания продуктов установите ручку терморегулятора в первоначальное положение.

- НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ УКАЗАННОЕ МАКСИМАЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО ЗАМОРАЖИВАЕМЫХ ПРОДУКТОВ В МОДЕЛЯХ :
  **KS 9897 /98 / 99 / 9770 - 6** кг в течение 24 час.
  **KS 9865 / 66 / 67 / 68 - 7,5** кг в течение 24 час.
  **KS 9870 / 71 - 12** кг в течение 24 час.
  **KS 9872 / 73 / 74 - 8 kg** кг в течение 24 час.
- Оставьте промежуток не менее 3 см между замораживаемыми продуктами питания и верхними перегородками.
- Не кладите в морозильное отделение неупакованные продукты питания.
- **ВНИМАНИЕ! Не замораживайте в морозильной камере жидкие пищевые продукты в стеклянных ёмкостях или бутылках. Не замораживайте шипучие напитки**.
- Свежие замораживаемые продукты не должны соприкасаться с уже замороженными продуктами питания.
- Не замораживайте продукты питания, температура которых выше температуры окружающей среды
- Строго соблюдайте сроки употребления продуктов питания, указанные изготовителем на упаковке продукта.
- ЗАМОРОЖЕННУЮ РЫБУ, КОЛБАСУ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ХРАНИТЬ В МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЕ НЕ БОЛЕЕ 6 МЕС., СЫР, ПТИЦУ, СВИНИНУ, БАРАНИНУ – НЕ БОЛЕЕ 8 МЕС., ГОВЯДИНУ, ФРУКТЫ И ОВОЩИ – НЕ БОЛЕЕ 12 МЕС.

## Размораживание морозильной камеры

Морозильную камеру следует размораживать не реже чем два раза в год или при образовании слоя инея толщиной более 5 мм. Выполните следующие действия в указанном порядке:
**ВНИМАНИЕ! Отключите холодильник – выньте вилку шнура электропитания из электрической розетки.**




- Выньте продукты питания из морозильной камеры. Пока морозильная камера размораживается, замороженные продукты питания не оттают, если их закрыть толстой тканью или поставить в прохладное место.
- Выньте лоточек для стока талой воды, поверните на 180º и зацепите (**рис. 4**). Под лоточек для стока талой воды поставьте ёмкость.
- Дверь морозильной камеры оставьте приоткрытой.
- Когда иней оттает, вытрите насухо поверхности и принадлежности морозильной камеры.
- Снимите лоточек для стока талой воды, опять поверните на 180º и вставьте его на прежнее место.
- Закройте дверь морозильной камеры. Включите холодильник.

## Приготовление кубиков льда

Кубики льда приготавливаются в ванночке для приготовления кубиков льда **16** (**рис. 1**). Каждый кубик-форму ванночки заполните питьевой водой на ¾ объема формы. Поставьте ванночку в отделение быстрого замораживания. Чтобы достать кубики льда из ванночки, выдержите её в течение 5 мин. при комнатной температуре, затем вытряхните кубики в предназначенную для них посуду.

## Уборка и уход

**!** РЕГУЛЯРНО ПРОВОДИТЕ УБОРКУ ХОЛОДИЛЬНИКА.
**! Помните, что перед размораживанием морозильной камеры и при уборке задней стенки корпуса холодильника его следует обязательно отключить от сети электропитания – вынуть вилку шнура из электрической розетки.**

- Оберегайте внутреннюю поверхность и пластмассовые детали холодильника от жиров, кислот, соусов. Если продукты нечаянно пролились – немедленно смойте их тёплой мыльной водой или средством для мытья посуды. Вытрите насухо.
- Внутренние поверхности холодильника мойте тёплой мыльной водой. Также можно использовать средство для мытья посуды.
- Насухо вытрите внутренние и внешние поверхности.
- Регулярно чистите уплотнитель дверей. Вытрите насухо.
- Регулярно мойте ванночки и другие принадлежности.

- **ВАЖНО!** РЕГУЛЯРНО ПРОЧИЩАЙТЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ ОЧИСТИТЕЛЕМ ОТВЕРСТИЕ ЖЕЛОБКА ДЛЯ СЛИВА ВОДЫ **14 (рис. 1)**
- Не реже чем раз в год удаляйте пыль, скопившуюся на задней стенке корпуса холодильника и на компрессоре. Для уборки можно использовать мягкую щётку, электростатические салфетки или пылесос.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать чистящие средства, содержащие абразивные частицы, кислоту, алкоголь, бензин, для внутренней и внешней уборки холодильника.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать для уборки тряпки и мочалки с жесткой чистящей поверхностью.

## Практические советы и примечания

- Продукты питания со специфическим запахом (например, свежую рыбу, паштет из гусиной печёнки, сыр) храните в холодильнике плотно закрытыми.
- Замороженные продукты питания размораживайте в холодильной камере – при медленном размораживании продукты лучше сохраняют вкусовые качества, а выделяемый ими холод окажется полезным для поддержания установленной температуры в холодильной камере.
- Нельзя сразу кушать мороженое, извлеченное из морозильной камеры.
- Продукты замораживаются значительно быстрее, если их разделить и упаковать небольшими порциями.
- ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ ХОЛОДИЛЬНОГО ПРИБОРА НА ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ, ОСТАВЛЯЙТЕ ЕГО ДВЕРЦЫ ПРИОТКРЫТЫМИ.

**Звуки в процессе работы холодильного прибора.** Во время работы холодильника, в процессе охлаждения, слышны различные функциональные звуки, что является нормой при работе холодильника и не является дефектом

- Журчащие, булькающие и шипящие звуки издаются хладагентом, циркулирующим в системе охлаждения.
- Гудящий или более громкий потрескивающий звук кратковременно издаётся при включении компрессора холодильника.

## Неполадки и их устранение

**Если...**

- **Не работает холодильник, включенный в электрическую сеть, не горит индикатор напряжения электрической сети.** Проверьте, исправна ли электропроводка в Вашем доме. Проверьте, хорошо ли вставлена вилка шнура электропитания в электрическую розетку.
- **Повысился уровень шума.** Проверьте устойчивость холодильника и на ровном ли месте он установлен. Для выравнивания подрегулируйте передние ножки.

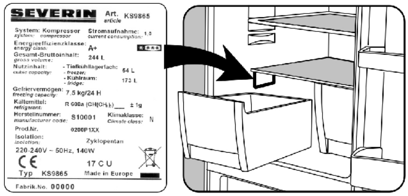
Проверьте, не соприкасается ли холодильник с мебелью, не соприкасаются ли со стеной детали системы охлаждения, расположенные на задней стенке корпуса. Отодвиньте холодильник от мебели и стены. Проверьте, не являются ли причиной шума бутылки, банки, посуда в холодильнике, не соприкасаются ли они между собой.

- **Наличие воды в холодильной камере**. Проверьте, не засорилось ли отверстие желобка для слива талой воды. Специальным очистителем прочистите отверстие желобка для слива воды.
- **Наличие воды на полках из закалённого стекла.** Продукты питания или ёмкости, хранящиеся в холодильной камере, соприкасаются с задней стенкой камеры. Не прислоняйте продукты питания и ёмкости к стенке.
- **Наличие воды под холодильником.** Ванночка для сбора талой воды соскользнула с компрессора. Поставьте ванночку на компрессор.
- **При открывании двери холодильника снимается резиновая уплотняющая лента.** Лента загрязнена липкими продуктами питания (жиром, сиропом). Промойте уплотнитель и паз для него тёплой водой с мылом или средством для мытья посуды, вытрите насухо. Установите резиновую уплотняющую ленту на место.
- **Повышенная температура в холодильном приборе, компрессор долго или непрерывно работает.** Проверьте, плотно ли закрываются двери холодильника, не оставались ли двери открытыми слишком долго при извлечении или загрузке продуктов, не загружено ли слишком много и слишком тёплых продуктов питания.

- **Конденсат на поверхности холодильника.** Относительная влажность воздуха выше 70 проц. Проветрите помещение, в котором расположен холодильник, по возможности устраните причину избытка влажности.

## Гарантийное обслуживание

**!** ПРИ НЕИСПРАВНОСТЯХ В РАБОТЕ ХОЛОДИЛЬНИКА УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, НЕЛЬЗЯ ЛИ САМОСТОЯТЕЛЬНО УСТРАНИТЬ ПРИЧИНУ НЕКАЧЕСТВЕННОЙ РАБОТЫ ПРИБОРА. Если невозможно самостоятельно решить возникшую проблему, обращайтесь к ближайшему представителю службы по техническому обслуживанию холодильных приборов по телефону или письменно. В заявлении обязательно укажите артикул холодильника. Эти данные находятся на этикетке изготовителя, приклеенной к стенке холодильной камеры, рядом с ванночками для фруктов и овощей.




## Информация по охране окружающей среды



Данный знак означает, что в случае ненадобности холодильный прибор нельзя утилизировать вместе со смешанными бытовыми отходами, а следует собирать и утилизировать отдельно, т.е. в специальные контейнеры, на площадки крупногабаритных отходов, помеченные таким знаком.

Подробную информацию о том, куда можно безопасно доставить старый холодильный прибор, предоставят местные органы власти, магазин, в котором был куплен холодильный прибор, или представитель изготовителя.

Подлежащий утилизации холодильный прибор необходимо привести в непригодность во избежание возможных несчастных случаев. Выньте вилку шнура электропитания из электрической розетки, затем обрежьте шнур. Сорвите уплотнительную резину с холодильного прибора. Приведите в негодность дверной замок, если таковой имеется.

**ВНИМАНИЕ! Не разбирайте самостоятельно холодильный прибор. Передайте его в распоряжение предприятия по утилизации отходов.**

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**! Lees de veiligheidsinstructies aandachtig door. Indien de instructies niet zorgvuldig worden toegepast, kunnen er risico's onstaan of kan er schade worden aangericht met als gevolg het vervallen van de volledige garantie.** Het is aanbevolen om de veiligheidsinstructies te bewaren gedurende de gehele levensduur van de koelkast. Indien de koelkast wordt verkocht, dient men tevens de veiligheidsinistructies aan de nieuwe eigenaar te geven.

**WAARSCHUWING! Let erop dat de ventilatieopeningen aan de bovenkant en zijkanten niet afgedekt worden.**

**WAARSCHUWING! Tijdens het reinigen van het vriesgedeelte geen gebruik maken van mechanische of elektrische hulpmiddelen om het ontdooingsproces te versnellen.**

**WAARSCHUWING! Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant, zijn onderhoudspersoneel of door een gespecialiseerd vakman te worden vervangen om schade te voorkomen.**

**WAARSCHUWING! Wanneer de koelkast wordt afgedankt, dient dit volgens de landelijke wetgeving plaats te vinden.**

**WAARSCHUWING! Zorg dat het koelsysteem van de koelkast niet wordt beschadigd.** De koelkast bevat het koelgas Isobutaan R600a. Indien het koelsysteem wordt beschadigd:

- ✓ Geen vuur gebruiken.
- ✓ Vermijd vonken — gebruik geen elektrische apparaten of verlichtingen.
- ✓ Ventileer onmiddelijk de ruimte waar de koelkast zich bevindt.

**WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de koelkast spelen of de stekker uit het stopcontact halen of deze in het stopcontact steken-. Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal van de koelkast spelen.**

**WAARSCHUWING! De koelkast dient niet gebruikt te worden door kinderen of personen die geestelijk niet onafhankelijk zijn, tenzij diegene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid hen de werking heeft laten zien.**

- Indien de koelkast vervoerd wordt bij lage externe temperatuur (niet hoger dan +12 °C), dient u 2 uur te wachten voordat u de koelkast kunt aansluiten.
- Alle verpakkings- en vervoermaterialen dienen verwijderd te worden voordat u de koelkast met het voedingsnet verbindt.
- Als de koelkast eenmaal uit zijn verpakkig is gehaald, controleer of zowel de koelkast als de voedingskabel niet beschadigd zijn.
- Het is verboden om technisch beschadigde apparaten te gebruiken.

## ! Elektrische aansluiting

**WAARSCHUWING! De koelkast moet op een geaard stopcontact aangesloten worden. De geaarde stekker waarmee het apparaat met het voedingsnet wordt verbonden, dient gemakkelijk bereikbaar te zijn.**

**WAARSCHUWING!** INDIEN DE KOELKAST VOORZIEN IS VAN DE SPECIALE VOEDINGSKABEL, KAN DEZE ENKEL VERVANGEN WORDEN DOOR EEN GELIJKSOORTIGE KABEL DIE DOOR DE FABRIKANT WORDT GELEVERD.

**WAARSCHUWING! De frequentie en de stroomtoevoer in uw huis moeten conform zijn aan de algemene richtlijnen van de koelkast zoals beschreven in het schema.**

**WAARSCHUWING! Bij het plaatsen van de koelkast moet gecontroleerd worden of de voedingskabel niet gekneld zlt en zodoende beschadigd wordt. Bij het plaatsen van eventuele zware objecten zoals bijvoorbeeld koelelementen, meubels of andere huishoudelijke apparaten naast de koelkast, dient men ervoor te zorgen dat de voedingskabel niet bekneld raakt. Dit kan namelijk kortsluiting en brand veroorzaken.**

**WAARSCHUWING! Controleer of de stekker van de voedingskabel niet achter de koelkast gekneld zit of dat het op andere wijze beschadigd wordt. Een beschadigde stekker kan brand veroorzaken!**

- ALS DE STEKKER VAN DE KOELKAST UIT HET HET STOPCONTACT WORDT GEHAALD, (BIJ SCHOONMAAK, VERPLAATSING, ENZ.), KAN HET APPARAAT NA **15 MINUTEN** WEER AANGESLOTEN WORDEN.

- De koelkast dient uitsluitend voor het koelen en vriezen van levensmiddelen gebruikt te worden.
- Voordat men de koelkast schoonmaakt, dient deze uitgezet te worden en dient de stekker uit het stopcontact gehaald te worden.
- De koelkast mag niet door verbranding vernietigd worden.
- Plaats geen andere werkende elektrische apparaten (zoals magnetrons, haardrogers, strijkijzers, elektrische ketels of andere apparaten) boven op de koelkast want deze kunnen de plastic onderdelen ervan doen verbranden.
- Plaats geen borden met vloeistoffen, vazen met bloemen of andere vloeistofhouders op de koelkast.
- Klim of zit niet op de koelkast, hang niet aan de deuren en vermijd dat kinderen dit doen.
- **!** ALS DE KOELKAST NIET WERKT EN ALS HET NIET MOGELIJK IS OM DEZE VOLGENS DE AANBEVOLEN RICHTLIJNEN TE REPAREREN, DIENT MEN DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE HALEN, DE DEUREN TE OPENEN EN CONTACT OP TE NEMEN MET DE ERKENDE ONDERHOUDSMONTEUR. ALLEEN DE ERKENDE ONDERHOUDSMONTEUR IS BEVOEGD OM TECHNISCHE OF PRODUCTIEFOUTEN TE HERSTELLEN.

## Algemene informatie

De koelkast is voorzien van een tweedelig koel- en vriesgedeelte. Het koelgedeelte is bestemd voor het bewaren van verse levensmiddelen; het vriesgedeelte is bestemd voor het invriezen en het langdurig bewaren van levensmiddelen.

**!** DE KOELKAST IS VERVAARDIGD MET MILIEUVRIENDELIJKE MATERIALEN DIE NIET SCHADELIJK ZIJN VOOR DE OZONLAAG: de koelvloeistof is R600a, en het schuimmiddel dat gebruikt wordt voor de isolatie is Cyclopentaan $C_5H_{10}$.

**!** DE WERKING VAN DE KOELKAST WORDT DOOR DE FABRIKANT GEGARANDEERD BIJ EEN OMGEVINGSTEMPERATUUR:
TUSSEN +16°C EN +32°C (de klimaatklasse van deze koelkast is **N**),
TUSSEN +16°C EN +38°C (de klimaatklasse van deze koelkast is **ST**)
EN EEN VOCHTIGHEIDSGRAAD DIE NIET HOGER DAN 70% IS.

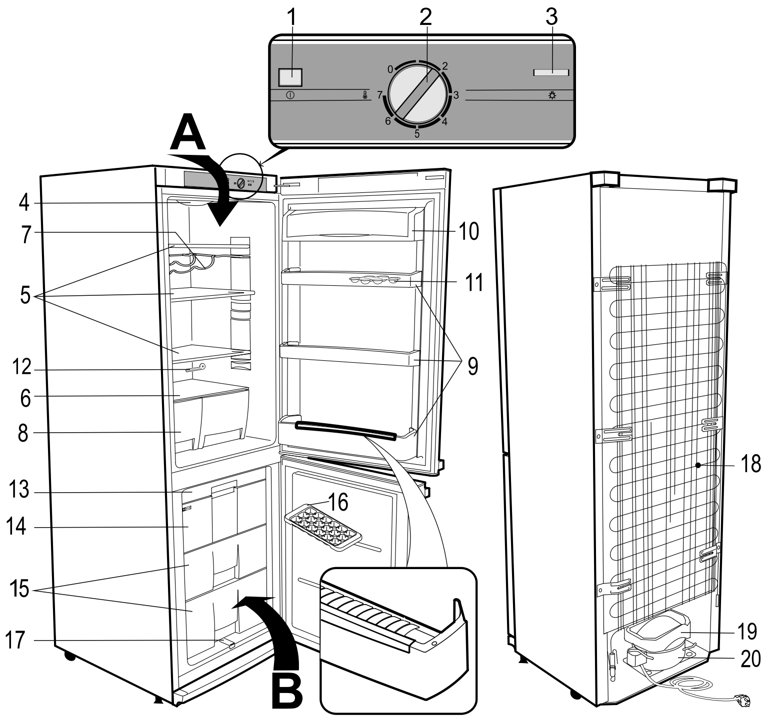
| **Model** | **KS 9897/98/99/ 9770** | **KS 9865/66/ 67/68** | **KS 9870 / 71** | **KS 9872/73/74** |
|---|---|---|---|---|
| Totale bruto inhoud, L | 224 | | 296 | |
| Nuttige inhoud koelgedeelte, L | 173 | | 191 | |
| Nuttige inhoud vriesgedeelte, L | 54 | | 88 | |
| Temperatuur koelgedeelte, °C | van 0 tot +8 | | | |
| Temperatuur vriesgedeelte, °C | -18 en lager | | | |
| Afmetingen (HxBxD), cm | 150x60x65 | 150x60x62 | 176x60x62 | 175x60x65 |
| Energieklasse volgens richtlijn 94/2 EC | A++ | **A+** | **A+** | **A++** |
| Energieverbruik, kWh/24 h | **0,45** | **0,59** | **0,67** | **0,52** |
| klimaatklasse | ST | N | | ST |
| Invriescapaciteit, kg/24 h | 6 | 7,5 | 12 | 8 |
| Stijgingstijd vries- temperatuur van invriesmoment tot -9 ºC na onderbreking van elektriciteitstoevoer | 18 | | 20 | |
| Opgenomen vermogen, W | 140 | | | |
| Gebruikte voltage | 220-230V / 50Hz | | | |

LET OP. De fabrikant behoudt zich het recht voor om in de toekomst eventuele wijzigingen aan de technische gegevens en specificaties aan te brengen.

# Beschrijving van de koelkast, basisonderdelen (afb. 1)

**WAARSCHUWING!** DE HIERONDER AANGEGEVEN LIJST MET ONDERDELEN KAN ZOWEL IN HOEVEELHEID ALS IN ONTWERP VERSCHILLEN MET DE ONDERDELEN VAN DE KOELKAST DIE U HEEFT AANGESCHAFT. Deze beschrijving is geldig voor de gehele reeks tweedelige koel-en vriescombinaties.

**A** – koelgedeelte **B** – vriesgedeelte

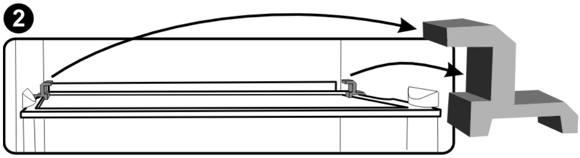



| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | Elektriciteit (groen licht) | **11** | Eiervak |
| **2** | Thermostaatknop | **12** | Renser Reiniger afvoerwatergootje odkleurig) |
| **3** | Aan- / uitschakelaar voor binnenlicht | **13** | Houder voor levensmiddelen(ro |
| **4** | Verlichting binnenkant | **14** | Snelvriesvak |
| **5** | In hoogte verstelbare rekken | **15** | Vriesgedeelte(s) |
| **6** | Glazen rek | **16** | Ijsblokjeslade |
| **7** | Flessensrek | **17** | Dooiwaterafvoergootje |
| **8** | Fruit- en groentelades | **18** | Condensor |
| **9** | Deurvakken | **19** | Compressor |
| **10** | Boter- en kaasvakken | **20** | Druppelbak |

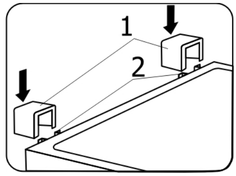
# Vóór de ingebruikname

**!** De werkzaamheden kunnen het beste door 2 personen worden uitgevoerd.

- Pak de koelkast uit. Til de koelkast uit de schuimbasis. Verwijder het plakband.
- Bij het verplaatsen van de koelkast in de gewenste positie, is het gemakkelijker deze te verzetten indien u de voorkant een beetje optilt en naar achteren kantelt zodat de koelkast op de wieltjes kan bewegen.



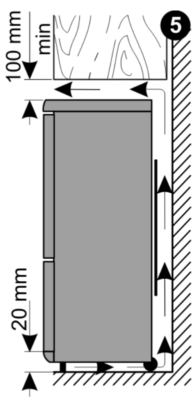

- Verwijder alle roodgekleurde onderdelen van de rekken (**afb. 2**). Verwijder de roodgekleurde plakbandstrips van de deurvakken– deze zijn enkel bedoeld voor het vervoeren van de koelkast. **LET OP**. Bij het openen van het vriesvak zal een kleine rode pakking vallen– DIT IS UITSLUITEND GEBRUIKT VOOR HET VERVOEREN VAN DE KOELKAST.

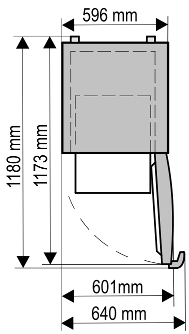



- Zorg ervoor dat al het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze wordt gerecycled.
- Monteer twee van de steunen uit het onderdelentasje op hun plaats aan de achterbovenkant van de koelkast.►

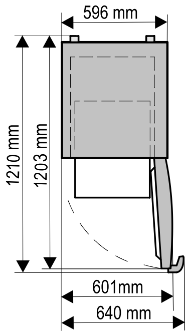
## Plaatsing

- Plaats de koelkast in een droog en goed geventileerde ruimte.
- **WAARSCHUWING!** De koelkast dient niet in een ruimte zonder verwarming of op een veranda geplaatst te worden. Plaats de koelkast ver van warmtebronnen zoals keukenovens, verwarmingsradiatoren en vermijd direct zonlicht.
- **WAARSCHUWING! De koelkast dient niet in aanraking te komen met verwarmings- gas- of waterleidingen of andere elektrische apparaten.**
- Let erop dat de ventilatieopeningen aan de bovenkant niet afgedekt worden– er moet een goede luchtventilatie rondom de koelkast verzekerd worden. Er dient een ruimte te zijn van minstens 10 cm tussen de bovenkant van de koelkast en eventuele andere meubels die boven het apparaat worden geplaatst (**afb. 5**). Indien deze aanbeveling niet wordt nageleefd, zal de koelkast meer stroom gebruiken en kan de compressor oververhit raken.




**KS 9865 / 66 / 67 / 68**



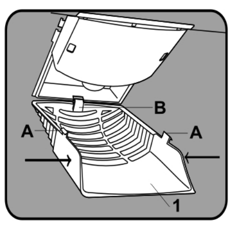

**KS 9874 / 72 / 73 / 99**
**KS 9897 / 98 / 9770**

◄ Indien de koelkast in een hoek wordt geplaatst, dient er een ruimte van minstens 1 cm behouden te worden tussen de koelkast en de muur zodat de deur van het vriesgedeelte zodanig geopend kan worden dat de lade van het gedeelte verwijderd kan worden .

- De koelkast moet waterpas staan en moet de muur niet aanraken. Indien nodig, kan de hoogte van de koelkast door middel van de afstelpoot ingesteld worden: de voorkant van de koelkast stijgt als de afstelpoten met de klok mee gedraaid worden en daalt als deze tegen de klok in gedraaid worden. De deuren sluiten vanzelf als de koelkast ietwat naar achteren helt.

## Intern lampje verwisselen

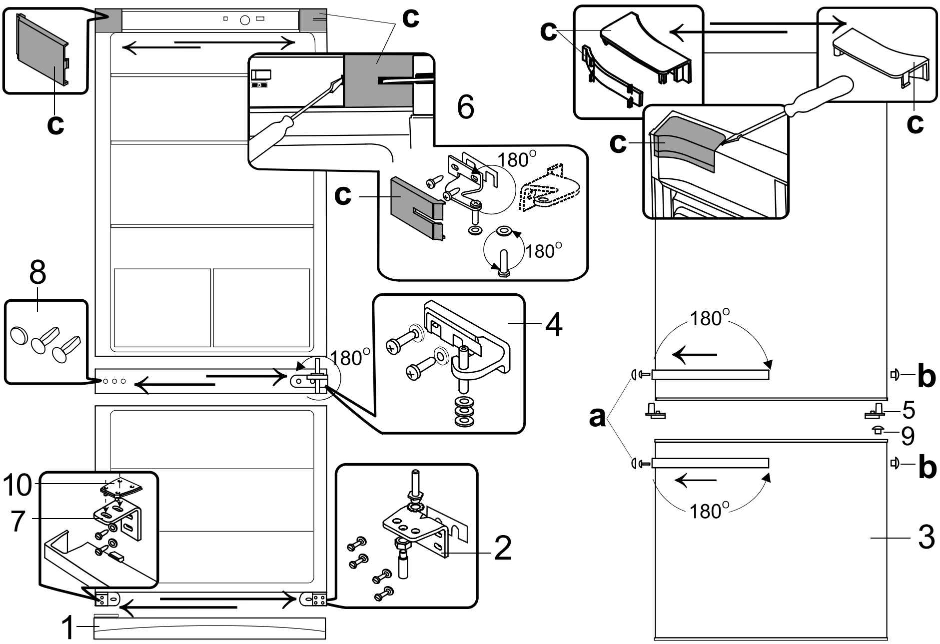
Bij het vervangen van het binnenlampje, dient men onderstaande aanwijzingen in de volgorde waarin ze beschreven zijn, op te volgen:




1. Sluit de koelkast van het voedingsnet af door de stekker uit het stopcontact te halen.
2. Druk aan beide kanten van het afdekkapje **1** om de elementen **A** los te maken en trek het naar beneden. Verwijder het kapje. Vervang de lamp met dezelfde van 15 W, met een E14 fitting.
3. Nadat het lampje vervangen is, zet het vaszetelement van het kapje weer vast op plaats **B** en duw het naar boven totdat het weer vast zit. Plaats de stekker weer in het stopcontact.

## Openingsrichting van de deuren wijzigen

Deze werkzaamheden kunnen het beste uitgevoerd worden door 2 personen. U heeft van twee schroefsleutels Nr. 8 en Nr. 10 nodig en een Philips kruiskopschroevendraaier.
**!** Tijdens het wijzigen van de openingsrichting, mag de koelkast NIET in horizontale positie geplaatst worden. Volg onderstaande aanwijzingen in de volgorde waarin ze beschreven zijn:




**WAARSCHUWING! Zet de koelkast uit en haal de stekker uit het stopcontact.**

1. Verwijder de afdekplaten **c** van de koelkast en van de binnenkant van de deuren. Verwijder ook de bovenste bevestiging **6** samen met de moer, de sluitringen en de afstandhouder onder de bevestiging.
2. Verwijder de deur van het koelgedeelte. Verwijder de stopper **5** van de onderkant. Aan de andere kant van de deur, dient de stopper bevestigd te worden die bestemd is voor deuren met opening aan de linkerzijde (deze is bijgeleverd). Verwijder het middelste element **4** samen met de sluitringen op de as en de plastic afstandhouder.
3. Verwijder de deur van het vriesgedeelte **3**. Verwijder de bodemplaat **1**.
4. Verwijder het onderelement **2** samen met de sluitringen op de as en de plastic afstandhouder. Schroef de as los met de sluitringen en schroef deze in de opening aan de andere kant.
5. Verwijder element **7** en vervang met element **2** samen met de sluitringen op de as en de plastic afstandhouder. monteer element **7** op de plaats van het andere element **2**.
6. Verwijder de dekplaten **8** van het schot tussen het koel- en het vriesgedeelte en zet deze in
7. de openingen aan de andere kant. Verwijder de dekplaten **9** van de deuren van het koel- en het vriesgedeelte en zet ze in de openingen aan de andere kant.
8. Monteer de deuren van het vriesgedeelte op de as van besteginsslip **2**.
9. Draai de lijst **4** met 180° samen met de sluitringen op de as en de plastic afstandhouder, verplaats de sluitringen op de as op de andere kant van de lijst. Als de lijst eenmaal vastgemaakt is aan de deur van het vriesgedeelte, schroef het vast aan de andere kant ven de koelkast. Hang de deur van het vriesgedeelte op de as van element **4**.
10. Draai element **6** 180°, samen met de sluitringen op de as en de plastic afstandhouder. Haal de as en de sluitringen uit hun positie en zet ze vast aan de andere kant van de lijst. Als element eenmaal vastgemaakt

is aan de deur van het koelgedeelte bevestig het dan aan de andere kant van de koelkast in de bovenste openingen. Gebruik de afdekplaten **c** om de lijst en de overige ruimte af te dekken.

11. Verwijder de afdekplaat van de bouten **a** en de stoppers **b**. Verwijder de schroeven die de hendels vasthouden. Verplaats de hendels naar de andere kant en schroef ze vast. Plaats de stoppers in de overige openingen in de deur, en zet de schroefdoppen op hun plaats. Plaats deksel **10** op element **7**, en terwijl men deze vasthoudt, bevestigt men de onderste plaat **1**.

## Temperatuur instellen

De temperatuur in het koelgedeelte wordt bediend door de thermostaatknop **2** (**afb. 1**) in de gewenste stand te draaien. De temperatuur wordt naast de thermostaatknop aangegeven.
De temperatuur wordt op een schaal van zeven cijfers aangegeven.
**0** = Compressor is uitgeschakeld. **WAARSCHUWING! Elektriciteit is niet uitgeschakeld.**
**1** = hoogste temperatuur (laagste koeling)
**7** = laagste temperatuur (hoogste koeling)
Indien de levensmiddelen in het koelgedeelte te koud zijn, zet dan de thermostaatknop op stand **1**, **2** of **3**. Indien de levensmiddelen in het koelgedeelte niet voldoende worden gekoeld, zet dan de thermostaatknop op stand **4**, **5** of **6**.
**!** Regel de gewenste temperatuur in de koelkast naar uw eigen wensen.
**!** DE TEMPERATUUR IN HET KOELGEDEELTE KAN IN HOGE MATE BEÏNVLOED WORDEN DOOR DE OMGEVINGSTEMPERATUUR, DE HOEVEELHEID LEVENSMIDDELEN DIE BEWAARD WORDEN EN DOOR DE REGELMAAT WAARMEE DE DEUR GEOPEND WORDT. Het is daarom aangeraden om:

- de koelkast niet naast warmtebronnen te plaatsen,
- levensmiddelen die in de koelkast worden bewaard nooit warmer te laten zijn dan de omgevingstemperatuur,
- de deur moet nooit open te laten staan,
- de deur nooit langer open te houden dan nodig is om levensmiddelen te plaatsen of te verwijderen.

**!** ALS DE OMGEVINGSTEMPERATUUR LAAG IS, ZAL DE KOELKAST MINDER KOELEN. DE TEMPERATUUR IN DE KOELKAST KAN DAAROM STIJGEN. Gebruik de thermostaatknop om een lagere temperatuur in te stellen.

## Gebruik van het koelgedeelte

Het koelgedeelte van de koelkast is bestemd om verse levensmiddelen kortdurig te bewaren.

- Plaats geen warme levensmiddelen in het koelgedeelte– levensmiddelen dienen op kamertemperatuur te zijn.
- Houd u streng aan de houdbaarheidsdatum van de levensmiddelen die door de betreffende bedrijven op de verpakking worden aaangeven.

## Ontdooien van het koelgedeelte

De koelkast is voorzien van een automatisch ontdooi-systeem. IJsdruppels die zich op de achterwand van het koelgedeelte vormen, dooien wanneer de compressor niet in werking is en het dooiwater loopt weg via het afvoergootje naar het blad op de compressor **19** (**afb. 1**) waar het verdampt.

## Gebruik van het vriesgedeelte

Het snelvriesgedeelte wordt in het vriesgedeelte aangegeven met het teken ✱***
Verse levensmiddelen die ingevroren dienen te worden, moeten in een of twee lagen in het snelvriesgedeelte worden geplaatst. De thermostaatknop moet op stand **7** worden gezet. Na 24 uur dienen de gevroren levensmiddelen verplaats te worden van het invriesgedeelte naar de andere laden (**Afb. 1**). Als de producten ingevroren zijn, dient de thermostaatknop **op zijn vroegere stand teruggezet te worden.**

- VRIES NOOIT MEER LEVENSMIDDELEN TEGELIJK IN DAN DE AANBEVOLE HOEVEELHEID VOOR MODEL:

**KS 9897 /98 / 99 / 9770** is deze **6 kg** per 24 uur.
**KS 9865 / 66 / 67 / 68** is deze **7,5 kg** per 24 uur.
**KS 9870 / 71** is deze **12 kg** per 24 uur.
**KS 9872 / 73 / 74** is deze **8 kg** per 24 uur..

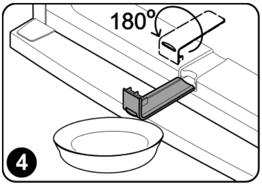
- Behoud een ruimte van minstens 3 cm tussen de levensmiddelen en de bovenwand van het vriesgedeelte.
- Bewaar geen onverpakte levensmiddelen in het vriesgedeelten.
- Nog niet ingevroren levensmiddelen mogen niet in aanraking komen met reeds ingevroren middelen.

- Vries nooit levensmiddelen in die warmer zijn dan de omgevingstemperatuur.
- **Gebruik voor het invriezen van vloeistoffen geen glazen houders of flessen.**
- Houd u streng aan de invriesdata die op de verpakking van de levensmiddelen zijn vermeld.
- ER WORDT AANGERADEN OM INGEVROREN VIS EN WORST NIET LANGER DAN 6 MAANDEN IN HET VRIESGEDEELTE TE BEWAREN; KAAS, KIPPEN-, VARKENS- EN LAMSVLEES NIET LANGER DAN 8 MAANDEN; RUNDVLEES, FRUIT EN GROENTE NIET LANGER DAN 12 MAANDEN.

## Ontdooien van het vriesgedeelte

Het vriesgedeelte moet minstens twee keer per jaar worden ontdooit of wanneer er een ijslaag ontstaat van meer dan 5 mm. Verricht de volgende handelingen in de aangegeven volgorde:
**WAARSCHUWING! Schakel de koelkast uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.**

- Verwijder alle levensmiddelen uit het vriesgedeelte. Als u de ingevroren etenswaren in een dikke doek wikkelt en deze op een koele plaats legt, zullen de levensmiddelen niet al te veel van temperatuur veranderen terwijl u het vriesgedeelte ontdooit.




- Trek het afvoergootje naar buiten, draai het 180° en laat het hangen (**Fig. 4**). Zet een blad onder het afvoergootje.
- Zet een bord onder de afvoerkanalen. Laat de deur van het vriesgedeelte open. Nadat de ijslaag ontdooit is, de freezer schoonmaken en de oppervlakte drogen.
- Verwijder het afvoergootje, draai het weer 180° en zet het terug in zijn oorspronkelijke positie.
- Sluit de deur van het vriesgedeelte. Plaats de stekker terug in het stopcontact en zet het apparaat weer aan.

## Ijsblokjes maken

IJsblokjes worden in daartoe bestemde bakjes gemaakt **16** (**Afb. 1**). Vul de bakjesvoor ¾ met drinkwater. Zet het bakje in het snelvriesvak. Wanneer u de ijsblokjes uit de bakjes wilt verwijderen, laat ze dan gedurende 5 minuten op kamertemperatuur en schut ze dan op het daarvoor bestemde bord.

## Schoonmaak en onderhoud

**!** REINIG DE KOELKAST REGELMATIG.
**! Vergeet niet om de stekker uit het stopcontact te halen voordat u het vriesgedeelte ontdooit en de achterkant van de koelkast schoonmaakt.**

- Vermijd dat de interne oppervlaktes en de plastic onderdelen in aanraking komen met vetten, zuren en sauzen. Reinig bij morsen onmiddelijk met warm zeepwater of afwasmiddel. Daarna afdrogen.
- Reinig de oppervlakte aan de binnenkant met warm zeepwater. U kunt ook afwasmiddel gebruiken.
- Droog de oppervlaktes binnen en buiten af.
- Reinig regelmatig het deurrubber. Daarna afdrogen.
- Was de lades en de accessoires regelmatig.
- REINIG REGELMATIG DE AFVOER VAN HET ONDOOISYSTEEM MET HET DAARTOE BESTEMDE SCHOONMAAKELEMENT **12** (**Afb. 1**).
- Verwijder stof aan de achterkant van de koelkast en de compressor minstens één keer per jaar. Gebruik hiervoor een zachte borstel, een elektrostatische doek of een stofzuiger.
- Gebruik voor de schoonmaak van de koelkast GEEN schoonmaakmiddelen die schurende of zure elementen of alcohol of benzeen bevatten.
- GEBRUIK GEEN doeken of sponsen met een ruwe oppervlakte.

## Praktische tips en aanwijzingen

- Bewaar nooit bananen in de koelkast– ze zijn niet bestand tegen koude temperaturen.
- Bewaar nooit in hetzelfde bakje gekookte levensmiddelen en kant-en-klare maaltijden.
- Levensmiddelen met een sterke geur (bijv. verse vis, , en kaas) moeten altijd in een goed afgesloten bak bewaard worden.

- Ingevroren levensmiddelen dienen in het koelgedeelte te worden ontdooit. Levensmiddelen die langzaam ontdooien, behouden hun geur beter en de kou die door deze levensmiddelen wordt afgeveven, helpt de temperatuur in het koelgedeeltte constant te houden.
- Eet nooit ijs dat van de ijslaag in het vriesvak afkomstig is.
- Levensmiddelen vriezen sneller in als ze in kleine porties verdeeld worden.
- LAAT DE DEUREN OPEN ALS U DE KOELKAST VOOR EEN LANGE PERIODE UIT MOET ZETTEN.

**Opmerkingen over het geluid .** Tijdens de werking van de koelkast en bij het invriezen van de levensmiddelen, kunnen er verschillende soorten geluiden ontstaan. Dit is normaal en dit betekent niet dat er een storing is.

- Aangezien de koelvloeistof in het koelsysteem circuleert, onstaan er borrelende, suizende of druppelende geluiden.
- Er kunnen sterkere geluiden voor een korte periode onstaan zoals ploffen of klikken bij het aangaan van de compressor.

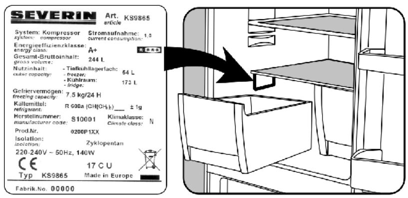
## Problemen en oplossingen

**Wat te doen indien …**

- **De stekker aangesloten is maar de koelkast niet werkt en het aan/uit licht uitgeschakeld is.** Controleer of er stroom in huis is. Controleer of de stekker op de juiste wijze in het stopcontact is gestoken.
- **Het geluid neemt toe.** Controleer of de koelkast rechtop en waterpas staat. Verstel hiertoe de poten aan de voorkant. Controleer of de koelkast geen andere meubels aanraakt, en of geen enkel deel van het koelingssysteem op de achterkant van de koelkast tegen de wand steunt. Laat de koelkast niet dichtbij andere meubels of muren staan. Controleer of de geluidstoename niet veroorzaakt wordt door flessen, blikjes of borden die in de koelkast elkaar aanraken.
- **Er is water op de bodem van de koelafdeling.** Controleer of het afvoergootje van het ondooingswater niet verstopt is. Reinig het afvoergootje met een daarvoor bestemd schoonmaakelement.
- **Er is water op de gedeelten van gehard glas.** Levensmiddelen of borden staan tegen de achterwand van het koelgedeelte. Plaats geen levensmiddelen of borden tegen de achterwand.
- **Er is water onder de koelkast.** De dampbak bevindt zich niet op de juiste manier op de compressor. Zet de bak bovenop de compressor.
- **Bij het openen van de koelkast, gaat het deurrubber los.** Het deurrubber is in aanraking gekomen met vette voedselresten (vet, stroop). Reinig het rubber en de behuizing met warm zeepwater of afwasmiddel en droog het af. Doe het deurrubber terug op zijn plaats.
- **De temperatuur in de koelkast is gestegen, de pauses van de compressor zijn kort.** Controleer of de deur van de koelkast goed afsluit, of de deur niet langer dan nodig geopend is gebleven om levensmiddelen te plaatsen of te verwijderen en of er niet veel warme levensmiddelen in de koelkast geplaatst zijn.
- **Er is condensatie op de bovenkant van de koelkast.** De vochtigheidsgraad van de omgeving is boven 70%. Ventileer de ruimte waar de koelkast zich bevindt en verwijder indien mogelijk de oorzaak van het vocht.

## Garantie

**!** INDIEN U KOELKAST NIET OP DE GEWENSTE MANIER FUNCTIONEERT, CONTROLEERT U DAN EERST OF U DIT ZELF KUNT VERHELPEN. Indien u het probleem niet zelf kunt oplossen, neemt u dan telefonisch of schriftelijk contact op met de dichtsbijzijnde servicedienst. Geef altijd het koelkastmodel (article). Deze gegevens staan op het plaatje, dat zich op de linkerwand van het koelgedeelte bevindt, naast de fruit- en groentelades.



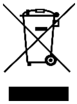

## Vervoer

**!** DE FABRIKANT IS NIET VERANTWOORDELIJK VOOR SCHADE DIE BEROKKEND WORDT BIJ HET NIET RESPECTEREN VAN DE VERVOERAANWIJZINGEN.

- De koelkast dient uitsluitend in verticale positie te worden vervoerd.
- Tijdens het vervoer dient de koelkast beschermd te worden tegen alle weersomstandigheden (regen, sneeuw, vocht).

- De koelkast dient tijdens het vervoer stevig vastgezet te worden om verschuivingen en stoten te vermijden.
- Indien de koelkast niet in verticale positie wordt vervoerd, dient deze niet eerder dan na op z'n minst 4 uur op het voedingsnet te worden aangesloten. Indien deze tijd niet wordt gerespecteerd, zou de compressor buiten werking kunnen raken.

## Richtlijnen m.b.t. Milieu



Dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet separaat opgehaald en gerecycled worden door het bijvoorbeeld naar containers met bovenvermeld symbool in daartoe bestemde afvalwerverkingscentra te brengen.
Voor meer informatie over het recyclen van het product, kan men contact opnemen met de gemeentelijke dienst, de winkel waar u het product heeft gekocht of met de fabrikant.
Indien u beslist het product te recyclen, zorg er dan voor dat dit niet door anderen gebruikt kan worden en vermijd hierdoor eventuele ongelukken Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de voedingskabel. Verwijder het deurrubber. Maak de deurvergrendeling ongedaan indien aanwezig.
**WAARSCHUWING! Demonteer de koelkast niet zelf. Laat dit door een recyclingsbedrijf doen.**

# SÄKERHETSANVISNINGAR

**! Läs instruktionsboken noggrant. Om instruktionerna inte följs finns det risk för kroppsskador, skador på apparaten och garantiservicen upphör att gälla.** Vi rekommenderar att bevara instruktionsboken under hela tiden som du har apparaten. Om du säljer apparaten, skicka med instruktionsboken till den nya ägaren.

**VARNING! Täck inte över ventilationshålen på ovansidan och på sidorna av apparaten.**

**VARNING! Använd inga mekaniska eller elektriska redskap för att skynda på upptiningsprocessen när du rengör frysen.**

**VARNING! Om el-sladden skadas ska den bytas ut av tillverkaren, servicepersonal eller annan kvalificerad person för att förhindra risker.**

**VARNING! Apparaten ska kasseras i överensstämmelse med nationella föreskrifter.**

**VARNING! Var noga med att inte skada apparatens kylsystem.** Det innehåller kylmedel R600a (gas). Om kylsystemet skadas:
- ✓ Använd inga fria lågor.
- ✓ Förhindra gnistbildning sätt inte på några elektriska apparater eller belysningar.
- ✓ Ventilera rummet omedelbart.

**VARNING! Låt inte barn leka med apparaten eller sätta i och ta ur elkontakten från eluttaget. Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet från apparaten.**

**VARNING! Apparaten bör inte användas av barn eller psykiskt handikappade personer, om dessa personer inte tidigare har visats hur apparaten ska användas av den person som ansvarar för deras säkerhet.**

- Om apparaten ställs in från låga temperaturer (under +12 °C) bör du vänta två timmar innan du ansluter den till eluttaget.
- Avlägsna alla förpacknings- och transportmaterial innan du ansluter apparaten till eluttaget.
- När du har packat upp apparaten, kontrollera att den är komplett och att stommen och el-sladden inte är skadade.
- Det är förbjudet att använda en tekniskt skadad apparat.

## Anslutning till elnätet

**VARNING! Apparaten måste anslutas till ett jordat eluttag. Det jordade eluttaget som används för att ansluta apparaten till elnätet bör vara placerat på en lättillgänglig plats.**

**VARNING!** OM APPARATEN HAR TILLVERKATS MED SPECIALSLADD FÅR DEN ENDAST BYTAS UT MOT SAMMA SPECIALSLADD SOM LEVERERAS FRÅN TILLVERKAREN.

**VARNING! Kontrollera att spänningen och effekten på strömförsörjningen i ditt hus överensstämmer med de allmänna parametrarna för apparaten i fråga.**

**VARNING! Se till att el-sladden inte kläms och skadas när du ställer upp kyl/frysen. Förvara inte tunga föremål som kylanordningar, möbler eller andra hushållsapparater som kan klämma och skada el-sladden i närheten av apparaten. Det kan orsaka kortslutning och brand.**

**VARNING! Kontrollera att kontakten på el-sladden inte kläms eller på annat sätt skadas av den bakre panelen på apparaten. En skadad kontakt kan orsaka en brand!**

- OM DU DRAR UR APPARATENS ELKONTAKT (FÖR RENGÖRING, FÖRFLYTTNING TILL ANNAN PLATS, OSV.), KAN DEN KOPPLAS IN IGEN EFTER **15** MIN.
- Apparaten bör endast användas till att frysa och förvara livsmedel.
- Innan du rengör apparaten, stäng av den och dra ur kontakten från eluttaget.
- Apparaten är inte brännbar vid avfallshantering.
- Placera inte inkopplade elektriska apparater (som mikrovågsugn, hårtork, strykjärn, elektrisk vattenkokare eller andra elektriska apparater) ovanpå kylskåpet – de kan orsaka överhettning på delar i plast.
- Placera inte kärl med vätskor ovanpå apparaten och ställ inte blomvaser eller andra vätskefyllda behållare på apparaten.
- Klättra inte och sitt inte på apparaten, luta dig inte mot och häng inte på kylskåpets dörrar och se till att barn inte gör heller.

- **!** OM APPARATEN INTE FUNGERAR OCH DET INTE GÅR ATT REPARERA DEN MED DE REKOMMENDATIONER SOM GES, DRA UR KONTAKTEN, ÖPPNA DÖRRARNA OCH KONTAKTA EN SERVICEEXPERT. ENDAST EN SERVICEREPRESENTANT KAN ÅTGÄRDA ALLA TEKNISKA FEL OCH KONSTRUKTIONSFEL.

## Miljöskyddsinformation



Den här symbolen anger att apparaten inte kan kasseras tillsammans med övrigt hushållsavfall när den inte längre ska användas. Den ska upphämtas och avfallssorteras separat, dvs. i specialkontainer markerade med den här symbolen på avfallscentraler för den här sortens avfall.

Ytterligare information om var du säkert kan lämna in den kasserade apparaten kan fås från lokala myndigheter, affären där du köpte din apparat eller från tillverkarens representanter.

Om du bestämmer dig för att skrota apparaten, se till att göra det omöjligt att använda den för att förhindra olyckor. Dra ur elkontakten från eluttaget och klipp sedan av sladden. Tag bort beslagen. Bryt av dörrspärren om det finns en.

**VARNING! Montera inte isär apparaten själv. Lämna in den till en återvinningscentral.**

## Allmän information

Den här apparaten är en tvådelad kombinerad kylskåp-frys. Kylskåpet är avsett till att förvara färska livsmedelsprodukter; frysen är avsedd till att frysa in och långtidsförvara livsmedelsprodukter.

**!** APPARATEN UPPFYLLER EKOLOGISKA KRAV OCH INNEHÅLLER INGA MATERIAL SOM SKADAR OZONLAGRET: kylmedlet som används är R600a, skummedlet i apparatens isolering är cyklopetan $C_5H_{10}$.

**!** TILLVERKAREN GARANTERAR ATT KYLSKÅPET FUNGERAR KORREKT NÄR OMGIVNINGSTEMPERATUREN:
ÄR +16 TILL +32 GRADER CELSIUS (apparat av klimatklass **N**)
ÄR +16 TILL +38 GRADER CELSIUS (apparat av klimatklass **ST**)
OCH RELATIV LUFTFUKTIGHET INTE ÖVERSTIGER 70 %.

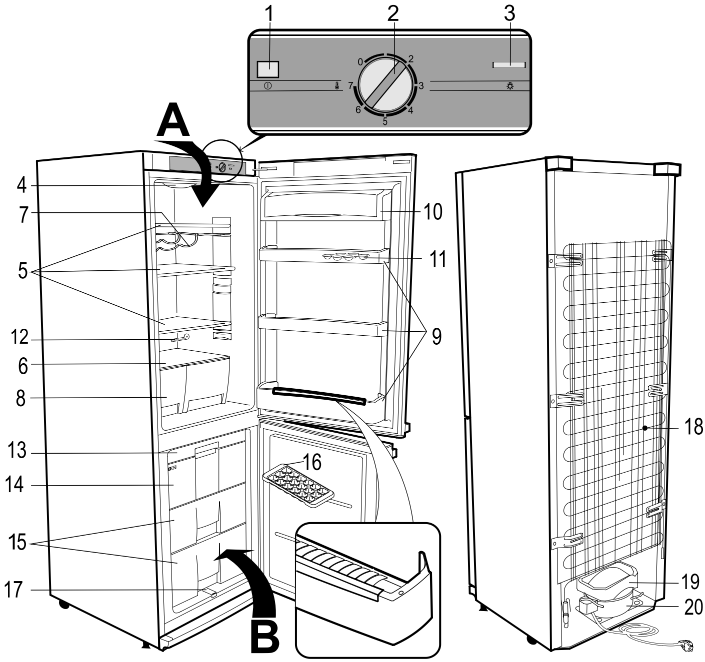
| **Modell** | **KS 9897/98/99/ 9770** | **KS 9865/66/ 67/68** | **KS 9870 / 71** | **KS 9872/73/74** |
|---|---|---|---|---|
| Total bruttovolym, L | 224 | | 296 | |
| Nettovolym kylskåp, L | 173 | | 191 | |
| Nettovolym frys, L | 54 | | 88 | |
| Temperatur i kylskåpet, °C | från 0 till +8 | | | |
| Temperatur i frysenheten, °C | -18 och lägre | | | |
| Dimensioner (HxBxD), cm | 150x60x65 | 150x60x62 | 176x60x62 | 175x60x65 |
| Energiklass enligt Direktiv 94/2 EC | A++ | **A+** | **A+** | **A++** |
| Energiförbrukning, kWh/24 h | **0,45** | **0,59** | **0,67** | **0,52** |
| Klimatklass | ST | N | | ST |
| Fryskapacitet, kg/24 h | 6 | 7,5 | 12 | 8 |
| Stigningstid temperatur i frys från lagringstemperatur till -9 ºC efter strömavbrott, h | 18 | | 20 | |
| Märkeffekt, W | 140 | | | |
| Spänning | 220-230V / 50Hz | | | |

OBS. Tillverkaren reserverar sig rätten att i framtiden ändra tekniska parametrar och specifikationer.

## Beskrivning av kyl/frysen, huvuddelar (fig. 1)

**VARNING!** UTRUSTNINGEN I APPARATEN SOM ANGES HÄR NEDAN KAN AVVIKA I ANTAL OCH DESIGN FRÅN UTRUSTNINGEN I DEN APPARAT DU KÖPT. Den här beskrivningen avser hela gruppen med tvådelade kombinerade kylskåp-frysar.

**A** – kylskåp **B** – frysenhet

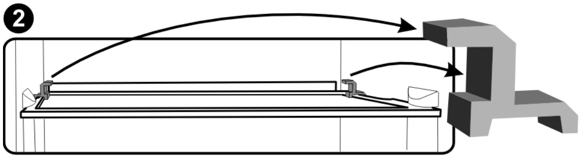



| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | Elektricitet (grön lampa) | **11** | Flaskhållare |
| **2** | Termostatratt | **12** | Rensare till avrinningskanal (röd färg) |
| **3** | Strömbrytare till innerbelysning | **13** | Behållare för kakor |
| **4** | Innerbelysning | **14** | Fack för snabbfrysning |
| **5** | Hyllor med justerbar höjd | **15** | Frysenhet (-er) |
| **6** | Glashylla | **16** | Behållare för iskuber |
| **7** | Hylla för flaskor | **17** | Avrinningskanal |
| **8** | Frukt- och grönsakslådor | **18** | Kondensator |
| **9** | Dörrfack | **19** | Kompressor |
| **10** | Fack för smör och ost | **20** | Droppskål avrinningsvatten |

## Förberedelser för användning

**!** Vi rekommenderar att två personer utför förberedelserna för att använda kyl/frysen.

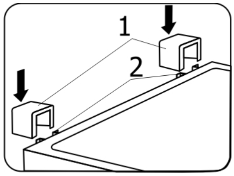
- Avlägsna förpackningen. Lyft upp apparaten från polystyrenplattan under. Dra bort tejpbitarna.
- Det går lätt att placera kyl/frysen på avsedd plats om du lyfter upp den främre delen något och lutar apparaten bakåt så den kan rulla på hjulen.




- Avlägsna alla rödfärgade delar på hyllorna (**fig. 2**). Dra bort de röda tejpbitarna på dörrfacken – de behövs bara för transporten av apparaten.

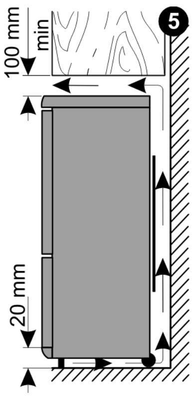
**OBS**. När du öppnar dörren till frysenheten kommer en liten röd förpackningsdetalj att falla ut – DEN ÄR ENDAST TILL FÖR TRANSPORTSYFTEN.

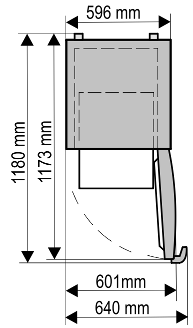
- Kassera förpackningsmaterialet på lämplig sätt.
- Tag två stöd från påsen (**fig. 3**) och sätt in dem i skenorna längst upp på baksidan av kyl/frysen.



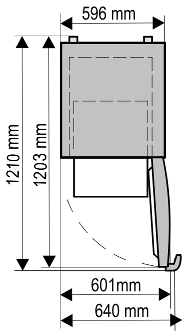

## Uppställning

- Placera apparaten i ett torrt, välventilerat rum.
- **VARNING!** Apparaten bör inte användas i ouppvärmda rum eller verandor. Placera apparaten på avstånd från värmekällor som köksspisar/ugnar, element eller direkt solljus.
- **VARNING! Apparaten får inte komma i kontakt med värmeledningar, gas- eller vattenrör, eller andra elektriska utrustningar.**
- Täck inte över ventilationshålen på ovansidan av apparaten – det måste finnas god luftcirkulation kring apparaten. Det bör finnas ett utrymme på minst 10 cm mellan apparatens ovansida och eventuella möbler som finns ovanför den (**fig. 5**). Om detta krav inte uppfylls förbrukar apparaten mer elektrisk energi och kompressorn i den kan överhettas.




**KS 9865 / 66 / 67 / 68**




**KS 9874 / 72 / 73 / 99**
**KS 9897 / 98 / 9770**

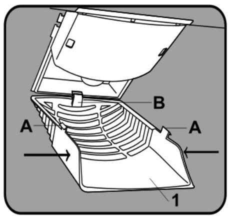
◄ Om kyl/frysen placeras i ett hörn bör du lämna ett utrymme på minst 1 cm mellan apparatens ytterväggar och väggen så att det går att öppna dörren till frysenheten tillräckligt mycket för att dra ut fryslådorna.

- Apparaten måste stå på ett jämnt underlag och får inte vidröra väggen. Justera vid behov kyl/frysens höjd med hjälp av justeringsfötterna: vrid medurs för att höja den främre delen på apparaten, eller vrid motors för att sänka den. Om kyl/frysen lutas lätt bakåt kommer dörrarna att stängas av sig själva.

## Byta ut glödlampan i innerbelysningen

Gör på följande sätt och i den ordning som anges här nedan för att byta ut glödlampan i innerbelysningen:

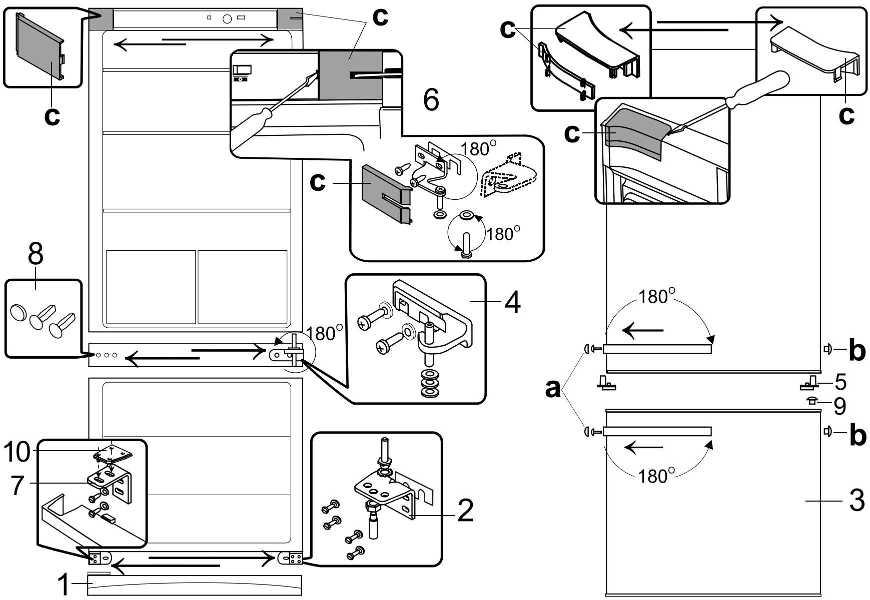
1. **Dra ur kontakten till apparaten från eluttaget.**
2. Tryck på sidorna av kåpan till lampan **1** för att lossa spärrarna på kåpan **A** och dra nedåt. Tag bort kåpan. Byt ut glödlampan mot en likvärdig 15 W glödlampa med lamphållare E14.
3. Sätt tillbaka fästkroken till kåpan **B** på sin plats när du har bytt ut glödlampan och tryck uppåt tills den fästs på plats.
4. Koppla in apparaten till elnätet igen.



## Ändra öppningsriktningen på dörrarna

Vi rekommenderar att två personer utför ändringen av öppningsriktningen på dörrarna. Du kommer att behöva två skruvnycklar nr. 8 och nr. 10 samt en krysskruvmejsel.

**!** DU FÅR INTE lägga ner kylskåpet horisontalt när du ska ändra öppningsriktningen på dörrarna. Utför nedanstående åtgärder i den ordning de anges:




**VARNING! Stäng av apparaten och dra ur kontakten från eluttaget.**

1. Avlägsna skydden **c** på kylskåpets stomme och på insidan av dörren. Tag även bort det övre fästet **6** och muttern och mellanläggsbrickorna under fästet.
2. Lyft av dörren till kylskåpet. Tag bort pluggen **5** längst ner på den. På andra sidan av dörren: sätt i pluggen som är avsedd för dörrar som öppnas till vänster (du hittar den i paketet).
3. Avlägsna mittenfästet **4** och mellanläggsbrickorna på axeln samt plastbrickan.
4. Lyft av dörren till frysenheten **3**. Tag bort det nedre skyddet **1**.
5. Avlägsna det nedre fästet **2** och mellanläggsbrickorna på axeln samt plastbrickan. Skruva bort axeln med mellanläggsbrickorna och skruva fast den i öppningen som finns på andra sidan.
6. Avlägsna det nedre fästet **7** och sätt i det andra nedre fästet **2** på dess plats tillsammans med mellanläggsbrickorna på axeln och plastbrickan. Sätt fast det här fästet **7** på platsen för det andra fästet **2**. Avlägsna skydden **8** på skiljeväggen mellan kylskåpet och frysenheten och placera dem i öppningarna på andra sidan.
7. Avlägsna skydden **9** på dörrarna till kylskåpet och frysenheten och placera dem i öppningarna på andra sidan. Häng dörren till frysenheten på fästets axel **2**.
8. Vrid runt fästet **4** 180° tillsammans med mellanläggsbrickorna på axeln och plastbrickan, och flytta över mellanläggsbrickorna till axeln på andra sidan av fästet. När du har satt på fästet på dörren till frysenheten, fäst det i rätt läge på andra sidan av kylskåpet.Häng dörren till kylskåpet på fästets axel **4**.
9. Vrid runt fästet **6** 180° tillsammans med mellanläggsbrickorna på axeln och plastbrickan. Tag bort axeln och mellanläggen och sätt på dem igen på andra sidan av fästet. När du har satt på fästet **6** på dörren till kylskåpet, fäst det i rätt läge i de översta öppningarna på andra sidan av kylskåpet. Använd locken **c** för att täcka fästet och mellanrummet.
10. Avlägsna regelskydden **a** och pluggarna **b**. Skruva bort skruvarna som håller handtagen på plats. Flytta handtagen till andra sidan och skruva fast dem på rätt plats. Sätt i pluggarna i övriga öppningar på dörren och sätt i skruvlocken på plats.
11. Sätt skyddet **10** på fästet **7**, håll det på plats och sätt fast det nedre skyddet **1**.

## Reglera temperaturen

Temperaturen i kylskåpet kan regleras med termostatratten **2** (**fig. 1**), vrid den i önskad riktning. Siffrorna bredvid termostatratten visar temperaturen. Temperaturen regleras på den sjusiffriga skalan.
**0** = Kompressorn är avstängd. **VARNING! Elströmmen är inte frånkopplad.**
**1** = högsta temperatur (lägsta kylning)
**7** = lägsta temperatur (högsta kylning)
Om livsmedelsprodukterna i kylskåpet är för kalla, ställ termostaten på **1**, **2** eller **3**. Om livsmedelsprodukterna i kylskåpet inte kyls tillräckligt, ställ termostaten på **4**, **5** eller **6**.
**!** Ställ in önskad temperatur i förhållande till dina egna behov.
**!** TEMPERATUREN I KYLSKÅPET KAN VARIERA BEROENDE PÅ TEMPERATUREN I OMGIVNINGEN, MÄNGDEN MATVAROR OCH HUR OFTA KYLSKÅPSDÖRREN ÖPPNAS OCH STÄNGS. Vi rekommenderar därför:

- att placera kyl/frysen på avstånd från värmekällor,
- att inte ställa in någon mat i kylskåpet med högre temperatur än rumstemperatur,
- att inte lämna kylskåpsdörren öppen,
- att kylskåpsdörren inte ska hållas öppen längre tid än nödvändigt för att ta ut eller lägga in matvaror.

**!** OM RUMMET ÄR SVALT KYLER KYLSKÅPET MINDRE. DÄRFÖR KAN TEMPERATUREN I KYLSKÅPET HÖJAS. Använd termostatratten för att ställa in en lägre temperatur.

## Förvaring av livsmedel i kylskåpet

Kylskåpet är avsett för kortvarig förvaring av färska livsmedel.

- Ställ inte in varm mat i kylskåpet – den måste kylas ner till rumstemperatur.
- Var noga med att observera de utgångsdatum som tillverkaren har angett på produktens förpackning.

## Avfrostning av kylskåpet

Kylskåpet avfrostas automatiskt. Isdroppar som bildas på den bakre väggen i kylskåpet tinar när kompressorn inte är i funktion och avfrostningsvattnet rinner ner i avrinningskanalen till skålen ovanför kompressorn **19** (**Fig. 1**) där det avdunstar.

## Frysa in livsmedel i frysen

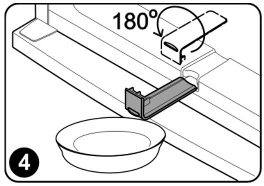
Snabbfrysningsdelen i frysen är markerad med symbolen ✱***
Färska livsmedel som förberetts för djupfrysning bör placeras i ett eller två lager i snabbfrysningsdelen. Ställ termostaten på **7**. Efter 24 timmar kan du flytta de djupfrysta livsmedlen från snabbfrysningsdelen till förvaringslådan (-orna) (**Fig. 1**). **Ställ tillbaka termostaten i det föregående läget** när produkterna har frysts in**.**

- FRYS INTE IN MER MAT ÄN DEN ANGIVNA MAXIMALA MÄNGDEN FÖR MODELLER:
  **KS 9897 /98 / 99 / 9770** är den **6 kg** per 24 timmar.
  **KS 9865 / 66 / 67 / 68** är den **7,5 kg** per 24 timmar.
  **KS 9870 / 71** är den **12 kg** per 24 timmar.
  **KS 9872 / 73 / 74** är den **8 kg** per 24 timmar..
- Lämna ett utrymme på minst 3 cm mellan matvarorna som du fryser in och den övre skiljeväggen.
- Placera inte oinpackade livsmedel i frysen.
- Färsk mat som ska djupfrysas bör inte läggas i kontakt med redan djupfrysta matvaror.
- Frys inte in matvaror som är varmare än rumstemperatur.
- **Frys inte in flytande livsmedel i glasbehållare eller flaskor.**
- Var noga med att observera utgångsdatumen för den djupfrysta maten som tillverkaren har angett på produktens förpackning.
- VI REKOMMENDERAR ATT INTE FÖRVARA DJUPFRYST FISK OCH KORV MER ÄN 6 MÅNADER I FRYSEN; OST, FÅGEL, FLÄSKKÖTT, LAMM – INTE MER ÄN 8 MÅNADER; NÖTKÖTT, FRUKT OCH GRÖNSAKER – INTE MER ÄN 12 MÅNADER.

## Avfrostning av frysen

Frysen bör avfrostas minst två gånger om året eller när det bildas ett islager som är tjockare än 5 mm i frysen. Utför nedanstående åtgärder i den ordning de anges:

**VARNING! Stäng av apparaten och dra ur kontakten från eluttaget.**




- Tag ut matvarorna från frysen. De djupfrysta matvarorna värms inte upp för mycket medan du tinar av frysen om du täcker över dem med en tjock duk och förvarar dem på en sval plats.
- Dra ut smältvattenskanalen, vrid den 180° och häng upp den . Placera ett kärl under smältvattenskanalen.
- Placera en skål under avrinningskanalerna. Lämna dörren till frysen öppen.
- När isen har smält, rengör och torka torrt på ytorna och inredningen i frysen.
- Avlägsna smältvattenkanalen, vrid den 180° igen och stoppa tillbaka den på sin ursprungliga plats.
- Stäng dörren till frysen. Sätt i elkontakten och sätt på apparaten.

## Göra iskuber

Iskuberna görs i en iskubsform **16** (**Fig. 1**). Fyll upp alla utrymmen i iskubsformen till ¾ med dricksvatten. Placera iskubsformen i snabbfrysningsdelen. När du vill ta ur iskuberna ur iskubsformen, låt den stå 5 min. i rumstemperatur och skaka sedan ur kuberna i den speciella isskålen.

## Rengöring och skötsel

**!** RENGÖR APPARATEN REGELBUNDET.

**! Kom ihåg att koppla från strömförsörjningen till apparaten genom att dra ur kontakten från eluttaget innan du avfrostar frysen och rengör baksidan av apparaten.**

- Skydda apparatens inre ytor och plastdelar från fett, syror och såser. Om du råkar spilla – rengör omedelbart med varmt tvålvatten eller diskmedel. Torka torrt.
- Rengör apparatens inre ytor med varmt tvålvatten. Du kan även använda diskmedel.
- Torka inre och yttre ytor torra.
- Rengör de hermetiska tätningarna på dörrarna regelbundet. Torka torrt.
- Rengör lådor och annan utrustning regelbundet.
- **VARNING!** RENGÖR AVRINNINGSKANALEN REGELBUNDET MED DEN SPECIELLA RENSAREN **12** FÖR DET ÄNDAMÅLET (**Fig. 1**).
- Avlägsna damm från baksidan av apparaten och kompressorn minst en gång om året. Använd en mjuk borste, elektrostatisk trasa eller dammsugare för att göra rent.
- ANVÄND INTE rengöringsmedel med slipverkan, syra, tvättsprit eller bensen för att rengöra de inre och yttre ytorna på apparaten.
- ANVÄND INTE rengöringstrasor eller svampar med grova ytor avsedda för skrubbning.

## Praktiska tips och anvisningar

- Förvara inte bananer i kylskåpet – bananer är känsliga för kyla.
- Förvara inte lagad mat och färdigmat ("värm och ät") i samma behållare.
- Förvara alla livsmedel med stark lukt (t.ex. färsk fisk, gåsleverpaté och ost) i en lufttät behållare i kylskåpet.
- Djupfrysta matvaror bör tinas i kylskåpet. Mat som tinar långsamt bevarar smakegenskaperna bättre och sprider kyla som hjälper till att hålla inställd temperatur i kylskåpet.
- Förtär inte is gjord i frysenheten direkt.
- Det går snabbare att frysa in produkter om de delas upp och förpackas i små portioner.
- LÄMNA DÖRRARNA PÅ KYLSKÅPET/FRYSEN ÖPPNA OM APPARATEN SKA STÅ AVSTÄNGD UNDER EN LÄNGRE TID.

**Anmärkningar om apparatens driftsljud**

När apparaten är i funktion och genomgår frysningscykeln uppstår olika ljud. Detta är normalt och inte något tecken på funktionsfel.

- När kylmedlet cirkulerar i kylsystemet kan det uppstå surrande, porlande eller rasslande ljud.
- Högre bubblande eller klickande ljud kan höras en kort stund när kylskåpets kompressor kopplas in

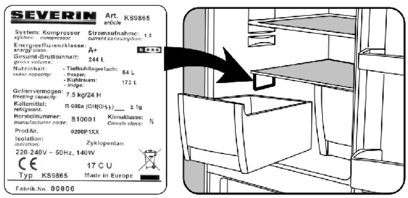
# Driftsproblems och lösningar (felsökning)

**Vad gör jag om …**

- **Apparaten är inkopplad till elnätet men inte fungerar och kontrollampan för strömförsörjning inte är tänd.** Kontrollera att det elektriska systemet i ditt hus fungerar korrekt. Kontrollera att kontakten är rätt insatt i eluttaget.
- **Ljudet har blivit högre.** Kontrollera att apparaten står stabilt, på ett jämnt underlag. Justera stödfötterna på framsidan för att nivellera den. Kontrollera att apparaten inte står emot några möbler och att inga delar av kylsystemet på baksidan av apparaten står i kontakt med väggen. Flytta apparaten från eventuella möbler eller från väggen. Kontrollera att det ökade ljudet inte orsakas av flaskor, burkar eller skålar som stöter emot varandra inuti kylskåpet.
- **Det finns vatten på botten av kylskåpet.** Kontrollera att avrinningskanalen inte är tilltäppt. Rengör avrinningskanalen med avsedd rensare.
- **Det finns vatten på de härdade glashyllorna.** Matvaror eller skålar står emot den bakre väggen inne i kylskåpet. Ställ inte matvaror eller skålar i kontakt med den bakre väggen.
- **Det finns vatten under apparaten.** Droppskålen till avfrostningsvattnet har glidit av från kompressorn. Placera skålen ovanpå kompressorn.
- **Gummitätningen dras ut när man öppnar dörren på kylskåpet/frysen.** Tätningen har blivit nedsmord med kladdig mat (fett, sirap). Rengör gummitätningen och dess skåra med varmt vatten och tvål eller diskmedel och torka torrt. Sätt tillbaka gummitätningen på rätt plats.
- **Hög temperatur i kylskåpet/frysen, korta uppehåll i kompressorns drift.** Kontrollera om kylskåpets/frysens dörr stängs ordentligt, om dörren har hållits öppen längre än nödvändigt för att ta ut eller sätta in matvaror, eller om en stor mängd varm mat har placerats i kylskåpet.
- **Det finns kondens på den övre delen av kylskåpet/frysen.** Relativ luftfuktighet i omgivningen är högre än 70 %. Ventilera rummet där kylskåpet/frysen står och avlägsna om möjligt orsaken till luftfuktigheten.

# Garantiservice

**!** OM KYLSKÅPET/FRYSEN INTE FUNGERAR KORREKT, KONTROLLERA OM DU KAN ÅTGÄRDA ORSAKEN TILL FUNKTIONSFELET SJÄLV. Om du inte kan lösa problemet själv, kontakta närmaste servicefirma för kylskåp per telefon eller skriftligen. När du kontaktar dem, ange kylskåpets modell (article). Den här uppgiften hittar du på produktetiketten som är fastklistrad på den vänstra väggen i kylskåpet, i närheten av frukt- och grönsakslådorna.




# Transport

**!** TILLVERKAREN ANSVARAR INTE FÖR SKADOR PÅ APPARATEN SOM ORSAKATS AV ATT INSTRUKTIONERNA FÖR TRANSPORT INTE HAR RESPEKTERATS.

- Apparaten bör endast transporteras i upprättstående läge.
- Apparaten ska skyddas mot atmosfäriska förhållanden (regn, snö, fukt) under transporten.
- Apparaten ska fästas säkert på plats under transporten för att förhindra att den glider eller stöter emot i transportfordonet.
- Om apparaten inte har transporterats vertikalt måste du vänta i minst 4 timmar innan du ansluter den till elnätet. Om du inte väntar denna tid kan kompressorn i apparaten skadas.

SEVERIN